

14.6.2018	Official Journal of the European Union L 151/1	19 Nisan 2020 PAZAR Resmî Gazete Sayı : 31104 YÖNETMELİK <u>Sanayi ve Teknoloji Bakanlığından:</u>
REGULATION (EU) 2018/858 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 30 May 2018 on the approval and market surveillance of motor vehicles and their trailers, and of systems, components and separate technical units intended for such vehicles, amending Regulations (EC) No 715/2007 and (EC) No 595/2009 and repealing Directive 2007/46/EC (Text with EEA relevance)		MOTORLU ARAÇLAR VE RÖMORKLARI İLE BUNLARIN AKSAM, SİSTEM VE AYRI TEKNİK ÜNİTELERİNİN TİP ONAYI VE PİYASA GÖZETİMİ VE DENETİMİ HAKKINDA YÖNETMELİK (AB/2018/858)
CHAPTER I SUBJECT MATTER, SCOPE AND DEFINITIONS		BİRİNCİ BÖLÜM Amaç, Kapsam, Dayanak ve Tanımlar

Subject matter

1. This Regulation lays down the administrative provisions and technical requirements for the type-approval and placing on the market of all new vehicles, systems, components and separate technical units, referred to in Article 2(1), and for individual vehicle approvals.

This Regulation also lays down provisions for the placing on the market and the entry into service of parts and equipment that may pose a serious risk to the correct functioning of the essential systems of the vehicles referred to in Article 2(1).

Amaç ve kapsam

MADDE 1 – (1) Bu Yönetmeliğin amacı; kapsamındaki bütün yeni araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin tip onayı ve piyasaya arzı ile münferit araçların onayına ilişkin idari ve teknik şartları belirlemektir.

(2) Bu Yönetmelik, dördüncü fıkrada belirtilen araçlara ait zorunlu sistemlerin doğru çalışması açısından ciddi risk teşkil eden parça ve ekipmanların piyasaya arzı ve hizmete girmesi ile ilgili hükümleri de içerir.

(3) Bu Yönetmelik, tip onayına tabi olan araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin piyasa gözetimi ve denetimine ilişkin şartları belirlemektedir. Bu Yönetmelik ayrıca, söz konusu araçlara yönelik parçalar ile ekipmanlara ilişkin piyasa gözetimi ve denetimine yönelik gereklilikleri de belirlemektedir.

(4) Bu Yönetmelik; bir veya daha fazla aşamada tasarımı ve imal edilenler dâhil olmak üzere, karayollarında kullanımı amaçlanan M ve N kategorisindeki motorlu araçlar ve bu araçların O kategorisindeki römorklarını ve söz konusu araçlar ve römorkları için tasarımı ve imal edilen sistem, aksam ve ayrı teknik üniteler ile parça ve ekipmanları kapsar.

(5) Bu Yönetmelik aşağıda yer alan araçları kapsamaz:

a) 14/8/2014 tarihli ve 29088 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan Tarım ve Orman Araçlarının Tip Onayı ve Piyasa Gözetimi ve Denetimi Hakkında Yönetmelik (AB/167/2013) kapsamındaki tarım veya orman araçlarını.

b) 22/8/2015 tarihli ve 29453 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan İki veya Üç Tekerlekli Motorlu Araçların ve Dört Tekerlekli Motosikletlerin Tip Onayı ve Piyasa Gözetimi ve Denetimi Hakkında Yönetmelik (AB/168/2013) kapsamındaki iki veya üç tekerlekli motorlu araçları ve dört tekerlekli motosikletleri.

c) Paletli araçları.

ç) Sadece askeri kullanıma yönelik olarak tasarımı ve imal edilen veya uyarlanan araçları.

(6) 3/3/2009 tarihli ve 27158 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan Makina Emniyeti Yönetmeliği (2006/42/AT) ve bu Yönetmeliğin gerekliliklerini karşılaması şartıyla, aşağıda belirtilen araçlar için bu Yönetmelikte tanımlanan tip onayı veya münferit araç onayı imalatçının isteğine bağlıdır:

	a) Esas olarak şantiyelerde, taş ocaklarında, limanlarda veya havaalanı tesislerinde kullanılmak üzere tasarımılanan ve imal edilen araçlar. b) Sivil savunma, itfaiye hizmetleri ve kamu düzenini sağlamakla sorumlu birimlerde kullanılmak üzere tasarımılanan, imal edilen veya uyarılanan araçlar. c) Motorlu bir araç şasisi üzerine monte edilen makinalar hariç, iş yapmak üzere özel olarak tasarımılanan ve imal edilen, yapım özelliklerinden dolayı yolcu veya eşya taşımaya uygun olmayan, kendinden tahrikli her türlü araç. (7) Aşağıda belirtilen araçlar için bu Yönetmelikte tanımlanan münferit araç onayı imalatçının isteğine bağlıdır: a) Münhasıran karayollarında yarışmak üzere tasarımılanan araçlar. b) Özel bir deney programını yerine getirmek amacıyla özel olarak tasarımılanmış ve imal edilmiş, imalatçının sorumluluğu altında karayolunda kullanılan araç prototipleri.
<i>Article 2</i> Scope 1. This Regulation applies to motor vehicles of categories M and N and their trailers of category O, that are intended to be used on public roads, including those designed and constructed in one or more stages, and to systems, components and separate technical units, as well as to parts and equipment, designed and constructed for such vehicles and their trailers. 2. This Regulation does not apply to the following vehicles: (a) agricultural or forestry vehicles, as defined in Regulation (EU) No 167/2013 of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾; (b) two- or three-wheel vehicles and quadricycles, as defined in Regulation (EU) No 168/2013 of the European Parliament and of the Council ⁽²⁾; (c) track-laying vehicles; (d) vehicles designed and constructed or adapted for use by the armed services only. 3. For the following vehicles, the manufacturer may apply for type-approval or individual vehicle approval under this Regulation, provided that those vehicles fulfil the requirements of this Regulation:	

(a) vehicles designed and constructed for use principally on construction sites or in quarries, port or airport facilities; (b) vehicles designed and constructed or adapted for use by civil protection, fire services and forces responsible for maintaining public order; (c) any self-propelled vehicle designed and constructed specifically to perform work and that, because of its construction characteristics, is not suitable for carrying passengers or for transporting goods, and that is not machinery mounted on a motor vehicle chassis. Such approvals shall be without prejudice to the application of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council ⁽³⁾. 4. For the following vehicles, the manufacturer may apply for individual vehicle approval under this Regulation: (a) vehicles intended exclusively for racing on roads; (b) prototypes of vehicles used on the road under the responsibility of a manufacturer to perform a specific test programme provided they have been specifically designed and constructed for that purpose.	
	Dayanak MADDE 2 – (1) Bu Yönetmelik; 13/10/1983 tarihli ve 2918 sayılı Karayolları Trafik Kanununun 29 uncu maddesine, 29/6/2001 tarihli ve 4703 sayılı Ürünlere İlişkin Teknik Mevzuatın Hazırlanması ve Uygulanmasına Dair Kanunun 4 üncü maddesine ve 10/7/2018 tarihli ve 30474 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan 1 sayılı Cumhurbaşkanlığı Teşkilatı Hakkında Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 388 inci maddesine dayanılarak hazırlanmıştır.
<i>Article 3</i> Definitions For the purposes of this Regulation and the regulatory acts listed in Annex II, except as otherwise provided therein, the following definitions apply: (1) ‘type-approval’ means the procedure whereby an approval authority certifies that a type of vehicle, system, component or separate technical	Tanımlar MADDE 3 – (1) Bu Yönetmelikte geçen; a) AB: Avrupa Birliğini, b) AB tip onayı: Bir onay kuruluşu tarafından araç, sistem, aksam veya ayrı teknik ünite tipinin bu Yönetmeliğin ilgili idari hükümlerini ve teknik şartlarını karşıladığına dair onay verilmesi prosedürünü,

unit satisfies the relevant administrative provisions and technical requirements; (2) 'EU type-approval' means the procedure whereby an approval authority certifies that a type of vehicle, system, component or separate technical unit satisfies the relevant administrative provisions and technical requirements of this Regulation; (3) 'national type-approval' means the procedure whereby an approval authority certifies that a type of vehicle, system, component or separate technical unit satisfies the relevant administrative provisions and technical requirements laid down by the law of a Member State, the validity of such approval being restricted to the territory of that Member State; (4) 'type-approval certificate' means the document whereby the approval authority officially certifies that a type of vehicle, system, component or separate technical unit is type-approved; (5) 'certificate of conformity' means the document issued by the manufacturer which certifies that a produced vehicle conforms to the approved type of vehicle and complies with all regulatory acts that were applicable at the time of its production; (6) 'individual vehicle approval' means the procedure whereby an approval authority certifies that a particular vehicle, whether unique or not, satisfies the relevant administrative provisions and technical requirements for EU individual vehicle approval or national individual vehicle approval; (7) 'whole-vehicle type-approval' means the procedure whereby an approval authority certifies that an incomplete, complete or completed type of vehicle satisfies the relevant administrative provisions and technical requirements; (8) 'multi-stage type-approval' means the procedure whereby one or more approval authorities certify that depending on its state of completion, an incomplete or completed type of vehicle satisfies the relevant administrative provisions and technical requirements; (9) 'step-by-step type-approval' means the procedure consisting of the step-by-step collection of the whole set of EU type-approval certificates or UN type-approval certificates for the systems, components and separate	c) Aksam: Bir araçtan bağımsız şekilde tip onayı verilebilen ve bu Yönetmeliğin veya ilgili mevzuatın bu konuda açık hükümler içerdiği durumda Ek II'de listelenen herhangi bir mevzuatın gerekliliklerine tabi olan, aracın bir kısmını oluşturması amaçlanan tertibatı, ç) Aksam tip onayı: Bir onay kuruluşunun, araçtan bağımsız olarak aksam tipinin ilgili idari hükümleri ve teknik şartları karşıladığına dair onay verilmesi prosedürünü, d) Alternatif şartlar: Ek II'de listelenen mevzuatın biri veya birkaçı tarafından sağlanan seviyeye eşdeğer bir düzeyde fonksiyonel güvenlik, çevre koruma ve iş güvenliği düzeyi sağlamayı amaçlayan idari hükümler ve teknik gereklilikleri, e) Alternatif yakıtlı araç: Atmosferik sıcaklık ve basınçta gaz halinde olan veya büyük ölçüde mineral olmayan yağdan türetilmiş en az bir tip yakıtla çalışabilecek şekilde tasarımlanmış aracı, f) Aracın imalat tarihi: İmalatçı tarafından alınan onaya uygun olarak aracın imalatının tamamlandığı tarihi, g) Araç: Herhangi bir motorlu araç veya römorkunu, ğ) Araç tamir ve bakım bilgileri: Sonradan yapılan ilgili her türlü değişiklik ve ilâve dâhil olmak üzere, aracın teşhisi, bakımının yapılması ve muayene edilmesi için gerekli olan, aracı yola elverişlilik testi, tamirat, yeniden programlama ya da yeniden çalıştırma için hazırlanan veya aracın uzaktan tanı desteği ya da parçaların ve ekipmanların araca takılması için gereken ve tamir ve bakım amaçları doğrultusunda imalatçı tarafından kullanılan ya da yetkili paydaşlarına, bayilerine ve servislerine sağlanan her türlü bilgiyi, h) Araç tipi: Bu Yönetmeliğin Ek I Bölüm B'sinde belirtilen temel hususlar bakımından herhangi bir farklılık göstermeyen ve çeşitli varyant ve versiyonlar içeren belirli bir araç grubunu, ı) Araç üzerinde teşhis (OBD) bilgileri: Araç üzerinde olan ya da motora bağlı bulunan, bir arızayı tespit edebilen ve uygun olduğu durumlarda bir ikaz sistemi vasıtasıyla arızanın meydana geldiğine dair sinyal verebilen, bilgisayar hafızasına saklanan bilgiler vasıtasıyla arızanın muhtemel alanını tespit edebilen ve bu bilgileri dışarı iletebilen bir sistem tarafından üretilen bilgileri, i) Ayrı teknik ünite: Sadece bir veya daha fazla belirli araç tipiyle bağlantılı olarak, ayrı şekilde tip onayı alabilen ve ilgili mevzuatın bu konuda açık
---	---

technical units forming part of a vehicle, and which leads, in its final stage, to the whole-vehicle type-approval; (10) 'single-step type-approval' means the procedure whereby an approval authority certifies, by means of a single operation, that a type of vehicle, system, component or separate technical unit as a whole satisfies the relevant administrative provisions and technical requirements; (11) 'mixed type-approval' means a step-by-step type-approval for which one or more system type-approvals have been obtained during the final stage of the whole-vehicle type-approval, without the need to issue the EU type-approval certificates for those systems; (12) 'system type-approval' means the procedure whereby an approval authority certifies that a type of system satisfies the relevant administrative provisions and technical requirements; (13) 'separate technical unit type-approval' means the procedure whereby an approval authority certifies that a type of separate technical unit satisfies the relevant administrative provisions and technical requirements in relation to one or more specified types of vehicles; (14) 'component type-approval' means the procedure whereby an approval authority certifies that a type of component independently of a vehicle satisfies the relevant administrative provisions and technical requirements; (15) 'vehicle' means any motor vehicle or its trailer; (16) 'motor vehicle' means any power-driven vehicle that is designed and constructed to be moved by its own means, that has at least four wheels, is complete, completed or incomplete, and has a maximum design speed exceeding 25 km/h; (17) 'trailer' means any non-self-propelled vehicle on wheels designed and constructed to be towed by a motor vehicle, that can articulate at least around a horizontal axis perpendicular to the longitudinal median plane and around a vertical axis parallel to the longitudinal median plane of the towing motor vehicle; (18) 'system' means an assembly of devices combined to perform one or more specific functions in a vehicle and that is subject to the requirements of this Regulation or any of the regulatory acts listed in Annex II;	hükümler içerdiği durumda bu Yönetmeliğin veya Ek II'de listelenen mevzuatın herhangi birinin gerekliliklerine tabi olan, aracın bir kısmını oluşturması amaçlanan tertibatı, j) Ayrı teknik ünite tip onayı: Bir onay kuruluşunun, ayrı teknik ünite tipinin bir veya daha fazla belirli araç tipine göre ilgili idari hükümleri ve teknik şartları karşıladığına dair onay verilmesi prosedürünü, k) Bağımsız operatör: Araçların tamir ve bakımında doğrudan veya dolaylı olarak yer alan yetkili dağıtıcılar ve tamirciler dışında kalan tamircileri, tamir donanımının, alet veya yedek parçaların imalatçıları veya dağıtıcıları, teknik bilgileri yayımlayanlar, otomobil kulüpleri, yol kenarı yardım operatörleri, muayene ve deney hizmetleri veren operatörler, alternatif yakıtlı araçların donanımlarının montajcıları, imalatçıları ve tamircilerine eğitim veren operatörlerin yer aldığı gerçek veya tüzel kişiyi, aynı zamanda araç imalatçısının dağıtım sisteminin üyesi olmadıkları araçların tamir ve bakım hizmetlerini vermeleri ölçüsünde verilen aracın imalatçısının dağıtım sistemi dâhilindeki yetkili tamirci, bayi ve dağıtıcıları, l) Bağımsız tamirci: Araçlar için tamir ve bakım hizmetleri veren ve imalatçının dağıtım sistemi içerisinde faaliyet göstermeyen gerçek ya da tüzel kişiyi, m) Bakanlık: Sanayi ve Teknoloji Bakanlığını, n) BM/AEK: Birleşmiş Milletler Avrupa Ekonomik Komisyonunu, o) Çok aşamalı tip onayı: Bir veya daha fazla onay kuruluşu tarafından, aracın tamamlanma durumuna bağlı olarak, tamamlanmamış veya tamamlanmış bir araç tipinin bu Yönetmeliğin ilgili idari hükümleri ve teknik şartları karşıladığına dair onay verilmesi prosedürünü, ö) Dağıtıcı: Tedarik zincirinde yer alan ve araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça veya ekipmanları piyasada bulunduran, imalatçı veya ithalatçı dışındaki herhangi bir gerçek veya tüzel kişiyi, p) Ekipman: Bir araca eklenebilecek veya monte edilebilecek parçalar dışındaki ürünleri, r) Forum: AB'nin Uygulama Hakkındaki Bilgi Alışverişi Forumunu, s) Hizmete girme: Bir araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça veya ekipmanın kullanım amacı doğrultusunda AB'de veya Türkiye'de ilk kez kullanılmasını,
---	--

(19) 'component' means a device that is intended to be part of a vehicle, that can be type-approved independently of a vehicle and that is subject to the requirements of this Regulation or any of the regulatory acts listed in Annex II where the specific regulatory act makes express provision to that effect; (20) 'separate technical unit' means a device that is intended to be part of a vehicle that can be type-approved separately, but only in relation to one or more specified types of vehicle and that is subject to the requirements of this Regulation or any of the regulatory acts listed in Annex II where the specific regulatory act makes express provisions to that effect; (21) 'parts' means goods used for the assembly, repair and maintenance of a vehicle, as well as spare parts; (22) 'equipment' means goods other than parts that can be added to or installed on a vehicle; (23) 'spare parts' means goods that are to be installed in or on a vehicle to replace original parts of that vehicle, including goods that are necessary for the use of a vehicle, with the exception of fuel; (24) 'base vehicle' means any vehicle that is used at the initial stage of a multi-stage type-approval; (25) 'incomplete vehicle' means any vehicle that must undergo at least one further stage of completion in order to meet the relevant technical requirements of this Regulation; (26) 'completed vehicle' means a vehicle resulting from the multi-stage type-approval that meets the relevant technical requirements of this Regulation; (27) 'complete vehicle' means a vehicle that does not need to be completed in order to meet the relevant technical requirements of this Regulation; (28) 'end-of-series vehicle' means a vehicle that is part of a stock and that, due to the entry into force of new technical requirements against which it has not been type-approved, cannot or can no longer be made available on the market, registered or entered into service; (29) 'alternative-fuel vehicle' means a vehicle designed to be capable of running on at least one type of fuel that is either gaseous at atmospheric temperature and pressure, or that is substantially derived from non-mineral oil;	ş) İktisadi işletmeci: İmalatçı, imalatçı temsilcisi, ithalatçı veya dağıtıcıyı, t) İmalatçı: Belirtilen araç, sistem, aksam veya ayrı teknik ünitenin tasarımı ve imalatının tüm aşamalarına doğrudan dâhil olup olmadığına bakılmaksızın, bir araç, sistem, aksam veya ayrı teknik ünitenin tip onayı ya da münferit araç onayı ya da parçalar ve ekipmanlara ilişkin onay sürecinin tüm yönlerinden, üretimin uygunluğunun sağlanmasından, üretilen araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ve ekipman ile ilgili piyasa gözetimi ve denetimi hususlarından sorumlu olan gerçek ya da tüzel kişiyi, u) İmalatçı temsilcisi: İmalatçıyı bir onay kuruluşu ya da piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu nezdinde temsil etmek ve bu Yönetmeliğin kapsadığı hususlarda imalatçı adına hareket etmek amacıyla imalatçı tarafından usulüne uygun şekilde atanmış herhangi bir gerçek ya da tüzel kişiyi, ü) İthalatçı: Araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça veya ekipmanları ulusal dış ticaret ve gümrük mevzuatı uyarınca ithal ederek yurt içi piyasaya arz eden Türkiye'de yerleşik herhangi bir gerçek veya tüzel kişiyi, v) Kademeli tip onayı: Aracın parçalarını oluşturan sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin tüm AB tip onayı belgeleri veya BM/AEK tip onayı belgelerinin kademeli alınmasını ve son olarak komple araç tip onayı aşamasına gelinmesini, y) Karma tip onayı: Komple araç tip onayının son aşamasında bir veya birden fazla sistem tip onayının alındığı ve bu sistemler için AB tip onayı belgesi düzenlemenin gerekmediği kademeli tip onay işlemini, z) Komisyon: Avrupa Komisyonunu, aa) Komple araç tip onayı: Bir onay kuruluşu tarafından tam, tamamlanmamış veya tamamlanmış bir araç tipinin ilgili idari hükümleri ve teknik şartları karşıladığına dair onay verilmesi prosedürünü, bb) Küçük seriler halinde üretilen araç: Piyasada bulunan, tescil edilen veya hizmete giren araç sayısının Ek V'te belirtilen sayısal yıllık sınırları aşmadığı bir araç tipini, cc) Motorlu araç: Kendi güç tahriki ile hareket edecek şekilde tasarılan ve imal edilen, en az dört tekerleği bulunan ve azami tasarım hızı 25 km/saatten fazla olan tam, tamamlanmış veya tamamlanmamış bir aracı, çç) Münferit araç onayı: Bir onay kuruluşunun, benzersiz olsun veya olmasın, belirli bir aracın AB münferit araç onayı veya ulusal münferit araç onayına ait
--	--

(30) 'vehicle produced in small series' means a type of vehicle of which the number of units that are made available on the market, registered or entered into service do not exceed the quantitative annual limits laid down in Annex V; (31) 'special purpose vehicle' means a vehicle of category M, N or O having specific technical features that enable it to perform a function that requires special arrangements or equipment; (32) 'type of vehicle' means a particular group of vehicles that shares at least the features specified in Part B of Annex I, including a group of vehicles that contains variants and versions as referred to therein; (33) 'semi-trailer' means a towed vehicle in which the axle, or axles are positioned behind the centre of gravity of the vehicle (when uniformly loaded), and which is equipped with a connecting device permitting horizontal and vertical forces to be transmitted to the towing vehicle; (34) 'market surveillance' means the activities carried out and measures taken by the market surveillance authorities to ensure that vehicles, systems, components and separate technical units as well as parts and equipment made available on the market comply with the requirements set out in the relevant Union harmonisation legislation and do not endanger health, safety, the environment or any other aspect of public interest protection; (35) 'market surveillance authority' means the national authority or authorities responsible for carrying out market surveillance on the territory of the Member State; (36) 'approval authority' means the authority or authorities of a Member State, notified to the Commission by that Member State, with competence for all aspects of the type-approval of a vehicle, system, component or separate technical unit, or of the individual vehicle approval, for the authorisation process for parts and equipment, for issuing and, if appropriate, for withdrawing or refusing approval certificates, for acting as the contact point for the approval authorities of the other Member States, for designating the technical services, and for ensuring that the manufacturer meets its obligations regarding the conformity of production;	ilgili idari hükümleri ve teknik şartları karşıladığına dair onay verilmesi prosedürünü, dd) Onay kuruluşu: Bir araç, sistem, aksam veya ayrı teknik ünitenin tip onayından veya münferit araç onayından her yönüyle sorumlu olan veya parçalar ve ekipmanlara ilişkin onay sürecinden sorumlu olan, tip onayı belgelerini düzenlenmeye, gerektiğinde geri çekmeye veya reddetmeye, diğer onay kuruluşlarının başvurabileceği bir kuruluş olarak hareket etmeye, teknik servisleri görevlendirmeye ve imalatçıların imalat uygunluğuyla ilgili yükümlülüklerini yerine getirmesini temin etmeye yetkili olan, üye ülke tarafından Komisyona bildirilen yetkili kurum veya kurumları ve Türkiye'de Bakanlığı, ee) Özel amaçlı araç: Özel düzenlemeler veya ekipman gerektiren bir işlevin yerine getirilmesini sağlayan belirli teknik özelliklere sahip M, N veya O kategorisindeki bir aracı, ff) Parça: Bir aracın montajı, tamiri ve bakımı için kullanılan ürünler ile yedek parçaları, gg) Piyasaya arz: Bir araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça veya ekipmanın yurt içi piyasada ilk kez bulundurulmasını, ğğ) Piyasada bulundurma: Ücret karşılığı veya ücretsiz olarak, araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça veya ekipmanların ticari bir faaliyet kapsamında dağıtılmak veya kullanılmak üzere piyasaya sağlanmasını, hh) Piyasa gözetimi ve denetimi: Piyasada bulundurulan araç, sistem, aksam ve ayrı teknik üniteler ile parçalar ve ekipmanların ilgili mevzuatında belirlenen şartlara uyduğundan ve güvenliği, sağlığı, çevreyi veya kamu çıkarlarının korunmasıyla ilgili başka bir hususu tehlikeye atmadığından emin olmak amacıyla piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu tarafından yürütülen faaliyetleri ve alınan tedbirleri, ıı) Piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu: Piyasa gözetimi ve denetimi faaliyetlerini yürütmekten sorumlu olan üye ülkelerdeki kurumları ve Türkiye'de Bakanlığı, ii) Römork: Bir motorlu araç tarafından çekilmek üzere tasarılan ve imal edilen, en azından boylamsal orta düzleme dik olan yatay bir eksen ile çekici
--	---

(37) 'national authority' means an approval authority or any other authority involved in and responsible for market surveillance, border control or registration in a Member State in respect of vehicles, systems, components, separate technical units, parts or equipment; (38) 'technical service' means an organisation or body designated by the approval authority as a testing laboratory to carry out tests, or as a conformity assessment body to carry out the initial assessment and other tests or inspections; (39) 'national accreditation body' means a national accreditation body as defined in point (11) of Article 2 of Regulation (EC) No 765/2008; (40) 'manufacturer' means a natural or legal person who is responsible for all aspects of the type-approval of a vehicle, system, component or separate technical unit, or the individual vehicle approval, or the authorisation process for parts and equipment, for ensuring conformity of production and for market surveillance matters regarding that vehicle, system, component, separate technical unit, part and equipment produced, irrespective of whether or not that person is directly involved in all stages of the design and construction of that vehicle, system, component or separate technical unit concerned; (41) 'manufacturer's representative' means any natural or legal person established in the Union who is duly appointed by the manufacturer to represent the manufacturer before the approval authority or the market surveillance authority and to act on the manufacturer's behalf in matters covered by this Regulation; (42) 'importer' means a natural or legal person established in the Union who places on the market a vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment that has been manufactured in a third country; (43) 'distributor' means a dealer or any other natural or legal person in the supply chain, other than the manufacturer or the importer, who makes available on the market a vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment; (44) 'economic operator' means the manufacturer, the manufacturer's representative, the importer or the distributor;	motorlu aracın boylamsal orta düzlemine paralel olan dikey bir eksen etrafında mafsallanabilen, kendinden tahrikli olmayan her türlü aracı, jj) Sanal test yöntemi: Fiziki bir araç, sistem, aksam veya ayrı teknik ünitenin kullanılmasına gerek olmaksızın bir araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitenin Ek II'de listelenen mevzuatın teknik gerekliliklerini sağladığını gösteren, hesaplamalar dâhil olmak üzere bilgisayar simülasyonlarını, kk) Seri sonu araç: Yürürlüğe giren yeni teknik şartlara göre onaylanmadığı için tescil edilmesi, piyasada bulundurulması veya hizmete girmesi mümkün olmayan stoktaki araçların bir kısmını oluşturan aracı, ll) Sistem: Bir araçta bir veya daha fazla özel işlevi yerine getirmek için birleştirilmiş ve bu Yönetmeliğin veya Ek II'de listelenen herhangi bir mevzuatın gerekliliklerine tabi olan tertibatın bir araya getirilmesini, mm) Sistem tip onayı: Bir onay kuruluşunun, sistem tipinin ilgili idari hükümleri ve teknik şartları karşıladığına dair onay verilmesi prosedürünü, nn) Tam araç: Bu Yönetmeliğin ilgili teknik gerekliliklerini sağlaması için tamamlanması gerekmeyen aracı, oo) Tamamlanmış araç: Bu Yönetmeliğin ilgili teknik gerekliliklerini sağlayan, çok aşamalı tip onayı sonucu oluşan aracı, öö) Tamamlanmamış araç: Bu Yönetmeliğin ilgili teknik gerekliliklerini sağlaması amacıyla en az bir tamamlanma aşaması daha geçirmesi gereken aracı, pp) Tek aşamalı tip onayı: Bir onay kuruluşunun tek bir işlemle bir tip araç, sistem, aksam veya ayrı teknik ünitenin bir bütün olarak ilgili idari hükümleri ve teknik şartları karşıladığına dair onay verilmesi prosedürünü, rr) Teknik servis: Onay kuruluşu tarafından testlerin yapılması için bir test laboratuvarı olarak veya başlangıç değerlendirmesi ile diğer test veya incelemelerin yapılması için bir uygunluk değerlendirme kuruluşu olarak görevlendirilen kurum veya kuruluşu, ss) Temel araç: Çok aşamalı tip onayının ilk aşamasında kullanılan her türlü aracı, şş) Tescil: Aracın tanımlanmasını ve ruhsat numarası olarak bilinen bir seri numarası verilmesini içeren ve onaylı aracın karayolu trafiğine çıkması için verilen, sürekli veya geçici olabilen idari izni,
--	--

(45) 'independent operator' means a natural or legal person, other than an authorised dealer or repairer, who is directly or indirectly involved in the repair and maintenance of vehicles, and include repairers, manufacturers or distributors of repair equipment, tools or spare parts, as well as publishers of technical information, automobile clubs, roadside assistance operators, operators offering inspection and testing services, operators offering training for installers, manufacturers and repairers of equipment for alternative-fuel vehicles; it also means authorised repairers, dealers and distributors within the distribution system of a given vehicle manufacturer to the extent that they provide repair and maintenance services for vehicles in respect of which they are not members of the vehicle manufacturer's distribution system; (46) 'authorised repairer' means a natural or legal person who provides repair and maintenance services for vehicles and who operates within the manufacturer's distribution system; (47) 'independent repairer' means a natural or legal person who provides repair and maintenance services for vehicles and who does not operate within the manufacturer's distribution system; (48) 'vehicle repair and maintenance information' means all information, including all subsequent amendments and supplements thereto, that is required for diagnosing, servicing and inspecting a vehicle, preparing it for road worthiness testing, repairing, re-programming or re-initialising of a vehicle, or that is required for the remote diagnostic support of a vehicle or for the fitting on a vehicle of parts and equipment, and that is provided by the manufacturer to his authorised partners, dealers and repairers or is used by the manufacturer for the repair and maintenance purposes; (49) 'vehicle on-board diagnostic (OBD) information' means the information generated by a system that is on board a vehicle or that is connected to an engine, and that is capable of detecting a malfunction, and, where applicable, is capable of signalling its occurrence by means of an alert system, is capable of identifying the likely area of malfunction by means of information stored in a computer memory, and is capable of communicating that information off-board;	tt) Tip onayı: Bir onay kuruluşu tarafından araç, sistem, aksam veya ayrı teknik ünite tipinin ilgili idari hükümleri ve teknik şartları karşıladığına dair onay verilmesi prosedürünü, uu) Tip onayı belgesi: Onay kuruluşunun bir araç, sistem, aksam veya ayrı teknik ünite tipinin onaylandığını resmi olarak bildiren belgeyi, üü) Ulusal akreditasyon kuruluşu: Türk Akreditasyon Kurumunu, vv) Ulusal tip onayı: Onay kuruluşu tarafından araç, sistem, aksam veya ayrı teknik ünite tipinin ülkenin ulusal mevzuatı ile belirlenen ilgili idari hükümleri ve teknik şartları karşıladığını gösteren ve geçerliliği ülke sınırlarıyla sınırlı olan tip onayı prosedürünü, yy) Uygunluk belgesi: İmalatçı tarafından düzenlenen, üretilen aracın onaylı araç tipine uygun olduğunu ve aracın üretildiği zamanda geçerli olan ilgili bütün mevzuata uygun olduğunu tasdik eden belgeyi, zz) Üye ülke: AB üyesi bir ülkeyi, aaa) Yarı römork: Aksın veya aksların aracın homojen bir şekilde yüklendiğinde ağırlık merkezinin arkasına yerleştirildiği, yatay ve düşey kuvvetlerin çeken araca iletilmesine olanak sağlayan bir bağlantı tertibatı ile donatılmış çekilen aracı, bbb) Yedek parça: Yakıt haricinde bir aracın kullanımı için gerekli olan ürünler dâhil olmak üzere, o aracın orijinal parçalarını değiştirmek için araç içine ya da üzerine monte edilen ürünleri, ccc) Yerde değerlendirme: Bir teknik servisin ya da onun alt yüklenicileri ya da bağlı ortaklıklarından birinin tesislerinde gerçekleştirilen doğrulama işlemini, ççç) Yerde değerlendirme gözetimi: Bir teknik servis ya da onun alt yüklenicileri ya da bağlı ortaklıklarından birinin ilk görevlendirilmesine ilişkin yerinde değerlendirme ya da belirtilen görevlendirmenin yenilenmesine yönelik gerçekleştirilen periyodik rutin yerinde değerlendirmeyi, ddd) Yetkili tamirci: Araçlar için tamir ve bakım hizmetleri veren ve imalatçının dağıtım sistemi içerisinde faaliyet gösteren gerçek ya da tüzel kişiyi, ifade eder.
--	---

(50) 'placing on the market' means making available a vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment for the first time in the Union; (51) 'making available on the market' means any supply of a vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment for distribution or use on the market in the course of a commercial activity, whether in return for payment or free of charge; (52) 'entry into service' means the first use, for its intended purpose, in the Union, of a vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment; (53) 'registration' means an administrative authorisation for the entry into service in road traffic of an approved vehicle, involving the identification of the vehicle and the issuing to it of a serial number, known as the registration number, whether on a permanent or temporary basis; (54) 'virtual testing method' means computer simulations, including calculations, to demonstrate that a vehicle, a system, a component or a separate technical unit fulfils the technical requirements of a regulatory act listed in Annex II without requiring the use of a physical vehicle, system, component or separate technical unit; (55) 'alternative requirements' means administrative provisions and technical requirements that aim to ensure a level of functional safety, environmental protection and occupational safety that to the greatest extent practicable is equivalent to the level provided for by one or more of the regulatory acts listed in Annex II; (56) 'on-site assessment' means a verification in the premises of a technical service or of one of its subcontractors or subsidiaries; (57) 'surveillance on-site assessment' means a periodic routine on-site assessment that is neither the on-site assessment undertaken for the initial designation of the technical service or of one of its subcontractors or subsidiaries, nor the on-site assessment undertaken for the renewal of that designation;	
--	--

(58) 'date of manufacture of the vehicle' means the date on which the manufacture of a vehicle was finalised in accordance with the approval obtained by the manufacturer.	
Article 4 Vehicle categories 1. For the purposes of this Regulation, the following vehicle categories shall apply: (a) Category M consists of motor vehicles designed and constructed primarily for the carriage of passengers and their luggage, divided into: (i) Category M₁: motor vehicles with not more than eight seating positions in addition to the driver's seating position and without space for standing passengers, regardless of whether the number of seating positions is restricted to the driver's seating position; (ii) Category M₂: motor vehicles with more than eight seating positions in addition to the driver's seating position and having a maximum mass not exceeding 5 tonnes, regardless of whether those motor vehicles have space for standing passengers; and (iii) Category M₃: motor vehicles with more than eight seating positions in addition to the driver's seating position and having a maximum mass exceeding 5 tonnes, regardless of whether those motor vehicles have space for standing passengers; (b) Category N consists of motor vehicles designed and constructed primarily for the carriage of goods, divided into: (i) Category N₁: motor vehicles with a maximum mass not exceeding 3,5 tonnes; (ii) Category N₂: motor vehicles with a maximum mass exceeding 3,5 tonnes but not exceeding 12 tonnes; and (iii) Category N₃: motor vehicles with a maximum mass exceeding 12 tonnes; (c) Category O consists of trailers, divided into: (i) Category O₁: trailers with a maximum mass not exceeding 0,75 tonnes; (ii) Category O₂: trailers with a maximum mass exceeding 0,75 tonnes but not exceeding 3,5 tonnes; (iii) Category O₃: trailers with a maximum	Araç kategorileri MADDE 4 – (1) Bu Yönetmeliğin amaçları bakımından, aşağıda yer alan araç kategorileri geçerlidir: a) M kategorisi: Öncelikli olarak yolcuların ve onların bagajlarının taşınması için tasarılan ve imal edilen motorlu araçlardır. M kategorisi, aşağıdaki alt kategorilere ayrılır: 1) M₁ kategorisi: Oturma yeri sayısının sürücünün oturma yeri ile sınırlandırılıp sınırlandırılmadığına bakılmaksızın, sürücü oturma yerine ilave olarak en fazla sekiz oturma yerine sahip ve yolcuların ayakta duracağı alana sahip olmayan motorlu araçlardır. 2) M₂ kategorisi: Yolcuların ayakta duracağı alana sahip olup olmadığına bakılmaksızın, sürücü oturma yerine ilave olarak sekizden fazla oturma yeri olan ve azami kütlesi 5 tonu aşmayan motorlu araçlardır. 3) M₃ kategorisi: Yolcuların ayakta duracağı alana sahip olup olmadığına bakılmaksızın, sürücü oturma yerine ilave olarak sekizden fazla oturma yeri olan ve azami kütlesi 5 tonu aşan motorlu araçlardır. b) N kategorisi: Öncelikli olarak yük taşınması için tasarılan ve imal edilen motorlu araçlardır. N kategorisi, aşağıdaki alt kategorilere ayrılır: 1) N₁ kategorisi: Azami kütlesi 3,5 tonu aşmayan motorlu araçlardır. 2) N₂ kategorisi: Azami kütlesi 3,5 tonu aşan ancak 12 tonu aşmayan motorlu araçlardır. 3) N₃ kategorisi: Azami kütlesi 12 tonu aşan motorlu araçlardır. c) O kategorisi: Römorkları kapsar. O kategorisi, aşağıdaki alt kategorilere ayrılır: 1) O₁ kategorisi: Azami kütlesi 0,75 tonu aşmayan römorklardır. 2) O₂ kategorisi: Azami kütlesi 0,75 tonu aşan ancak 3,5 tonu aşmayan römorklardır. 3) O₃ kategorisi: Azami kütlesi 3,5 tonu aşan ancak 10 tonu aşmayan römorklardır.

mass exceeding 3,5 tonnes but not exceeding 10 tonnes; and (iv) Category O₄: trailers with a maximum mass exceeding 10 tonnes. 2.The criteria for the categorisation of vehicles, types of vehicle, variants and versions are set out in Annex I. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 82, amending Annex I in relation to the types of vehicle and types of bodywork to take account of technical progress.	4) O₄ kategorisi: Azami kütlesi 10 tonu aşan römorklardır. (2) Araçların kategorilendirilmesine ilişkin kriterler, araç tipleri, varyantlar ve versiyonlar Ek I’de yer almaktadır. Teknik ilerlemeyi dikkate alarak araç tipleri ve üstyapı tipleri ile ilgili Ek I’de değişiklik yapan mevzuatı 82 nci maddeye uygun olarak oluşturmak ve kabul etmek üzere Türkiye’de Bakanlık yetkilidir.
CHAPTER II GENERAL OBLIGATIONS	İKİNCİ BÖLÜM Genel Yükümlülükler
<i>Article 5</i> Technical requirements 1. Vehicles, systems, components and separate technical units shall comply with the requirements of the regulatory acts listed in Annex II. 2. Vehicles, systems, components and separate technical units shall be considered not to comply with this Regulation in the following cases in particular: (a) if they deviate from the particulars in the EU type-approval certificates and their attachments or from the descriptive particulars in the test reports more than is permitted in the relevant regulatory act; (b) if the performance criteria or limit values for series production laid down in the relevant regulatory act have not been fulfilled under all the conditions set out in the relevant regulatory act; (c) if any information given by the manufacturer in the information document is not reproducible under all the conditions set out in the relevant regulatory act by approval authorities, market surveillance authorities or the Commission. Only checks, tests, inspections and assessments conducted by or carried out on behalf of the approval authorities, market surveillance authorities or the Commission shall be taken into account when assessing compliance for the purposes of this paragraph.	Teknik gereklilikler MADDE 5 – (1) Araç, sistem, aksam ve ayrı teknik üniteler Ek II’de listelenen mevzuatın gerekliliklerine uygun olur. (2) Özellikle aşağıda belirtilen durumlarda; araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerinin bu Yönetmeliğe uygun olmadığı kabul edilir ve bu fıkranın amaçlarına uygunluğu değerlendirilirken, sadece onay kuruluşu, piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu veya Komisyon adına yapılan veya yaptırılan kontroller, testler, incelemeler ve değerlendirmeler dikkate alınır: a) AB tip onayı belgesindeki ve buna ait eklerde veya test raporlarındaki tanımlayıcı özelliklerden ilgili mevzuatta izin verilenden daha fazla sapma bulunması halinde. b) İlgili mevzuatta ortaya koyulan seri üretime yönelik performans kriterleri ya da limit değerlerinin ilgili mevzuatta belirtilen tüm koşullar altında yerine getirilememesi halinde. c) Bilgi dokümanında imalatçı tarafından verilen bilgilerin onay kuruluşu, piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu ya da Komisyon tarafından ilgili mevzuatta belirtilen tüm koşullar altında çoğaltılamadığı durumda. (3) Teknolojik ve düzenleyici gelişmeleri dikkate alarak; araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin uyması zorunlu olan gereklilikleri içeren ilgili mevzuata yapılan atıfların güncellenmesi ve uygulamaya konması amacıyla Ek II’de değişiklik yapan mevzuatı 82 nci maddeye uygun olarak oluşturmak ve kabul etmek üzere Türkiye’de Bakanlık yetkilidir.

3. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 82, amending Annex II in order to take into account technological and regulatory developments by introducing and updating references to the regulatory acts that contain the requirements with which vehicles, systems, components and separate technical units have to comply.	
<i>Article 6</i> Obligations of Member States 1. Member States shall establish or appoint their own approval authorities and market surveillance authorities. Member States shall notify the Commission of the establishment and appointment of those authorities. That notification shall include the name of those authorities, their address, including their electronic address, and their areas of responsibility. The Commission shall publish on its website a list and contact details of the approval authorities and the market surveillance authorities. Member States shall ensure that their own approval authorities and market surveillance authorities adhere to a strict separation of roles and responsibilities and that they each function independently from each other. Those authorities may be within the same organisation provided that their activities are managed autonomously as part of separate structures. 2. A Member State where more than one approval authority is responsible for vehicle approval including individual vehicle approval shall designate one of them that has the competence for issuing type-approvals as the sole approval authority that is responsible for the exchange of information with the approval authorities of other Member States for the purpose of Article 11 and for the fulfilment of obligations set out in Chapter XV. 3. A Member State where more than one market surveillance authority is responsible for market surveillance shall designate one of them as the sole market surveillance authority that is responsible for the exchange of information with the market surveillance authorities of other Member States for the purpose of Article 11.	

4. Member States shall only permit the placing on the market, the registration or the entry into service of vehicles, systems, components and separate technical units that comply with this Regulation. 5. Member States shall not prohibit, restrict or impede the placing on the market, the registration or the entry into service of vehicles, systems, components or separate technical units that comply with this Regulation, except in the cases provided for in Chapter XI. By way of derogation from the first subparagraph of this paragraph, Member States may decide not to allow the circulation on the road, the placing on the market, the registration or the entry into service of vehicles that have been type-approved in accordance with this Regulation, but that exceed the harmonised dimensions, weights and axle loads laid down in Annex I to Council Directive 96/53/EC ⁽¹⁾. 6. Member States shall organise and carry out market surveillance and controls of vehicles, systems, components and separate technical units entering the market, in accordance with this Regulation and Chapter III of Regulation (EC) No 765/2008. 7. Member States shall take the necessary measures to ensure that market surveillance authorities are entitled, where they consider it necessary and justified, to enter the premises of economic operators on their territory and to take any necessary samples of vehicles, systems, components and separate technical units for the purposes of compliance testing. 8. The Member States shall periodically review and assess the functioning of their type-approval activities. Such reviews and assessments shall be carried out at least every four years, and the results thereof shall be communicated to the Commission and the Forum for Exchange of Information on Enforcement referred to in Article 11 ('the Forum'). The Member States shall make accessible to the public a summary of the results of periodic reviews and assessments. The Member States shall report to the Commission and the Forum on how they address any recommendations referred to in Article 11(5) issued by the Forum. 9. The Member States shall periodically review and assess the functioning of their market surveillance activities. Such reviews and assessments shall be	
---	--

carried out at least every four years and the results thereof shall be communicated to the Commission and to the Forum. The Member States shall make accessible to the public a summary of the results of periodic reviews and assessments. The Member States shall report to the Commission and the Forum on how they address any recommendations referred to in Article 11(5) issued by the Forum. 10. The Commission may adopt implementing acts laying down the common criteria for the format of reporting on the reviews and assessments referred to in paragraphs 8 and 9 of this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2).	
	Yönetmelik kapsamındaki kuruluşların yükümlülükleri MADDE 6 – (1) Tip onayı ile ilgili konularda ve piyasa gözetimi ve denetimine ilişkin hususlarda görev ve sorumlulukları ilgili mevzuatında açıkça belirtildiği üzere Bakanlık, hem Onay Kuruluşu hem de Piyasa Gözetimi ve Denetimi Kuruluşu olup, bu husus Komisyona bildirilir. Bildirimde, söz konusu kuruluşların adı, adresi, elektronik posta adresi ve sorumluluk alanları belirtilir. Onay kuruluşunun ve piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşunun, rol ve sorumluluklarının ayrılması ve her birinin birbirlerinden bağımsız olarak çalışması sağlanır. Bu kuruluşlar, faaliyetlerini ayrı yapıların bir parçası olarak özerk bir şekilde yönetilmesi şartıyla aynı kuruluş içinde olabilirler. Onay kuruluşlarının ve piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşlarının listesi ve iletişim bilgileri Komisyonun internet sitesinde yer alır. (2) Münferit araç onayı da dâhil olmak üzere araç tip onayı konusunda birden fazla onay kuruluşunun olması halinde, 11 inci maddenin amacı doğrultusunda ve on beşinci bölümde belirtilen yükümlülüklerin yerine getirilmesi açısından diğer onay kuruluşları ile bilgi alışverişinden sorumlu, tip onaylarının düzenlemesi konusunda yeterliliği olan tek onay kuruluşu belirlenir. (3) Piyasa gözetimi ve denetimi konusunda birden fazla kuruluşun olması halinde, 11 inci maddenin amacı doğrultusunda diğer kuruluşlar ile bilgi alışverişinden sorumlu tek kuruluş belirlenir.

	(4) Bu Yönetmeliğin şartlarını karşılayan araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin piyasaya arzına, tesciline ve hizmete girmesine izin verilir. 31/1/2018 tarihli ve 30318 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan Araçların Satış, Devir ve Tescil Hizmetlerinin Yürütülmesi Hakkında Yönetmelik hükümleri saklıdır. (5) On birinci bölümde belirtilen durumlar hariç olmak üzere bu Yönetmeliğin şartlarını karşılayan araç, sistem, aksam veya ayrı teknik ünitelerin piyasaya arzı, tescili veya hizmete girmesi yasaklanmaz, kısıtlanmaz ya da engellenmez. Bu Yönetmelik uyarınca tip onayı almış ancak 18/7/1997 tarihli ve 23053 mükerrer sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan Karayolları Trafik Yönetmeliğinde belirtilen boyutlar, ağırlıklar ve dingil yüklerini aşan araçların karayolunda dolaşmasına, piyasaya arzına, tescil edilmesine ya da hizmete girmesine müsaade edilmeyebilir. (6) Piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu; 4703 sayılı Kanun, 13/11/2001 tarihli ve 2001/3529 sayılı Bakanlar Kurulu Kararıyla yürürlüğe konulan Ürünlerin Piyasa Gözetimi ve Denetimine Dair Yönetmelik, 2/10/2012 tarihli ve 28429 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı Piyasa Gözetimi ve Denetimi Yönetmeliği, 22/2/2018 tarihli ve 30340 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan Otomotiv Ürünlerine İlişkin Piyasa Gözetimi ve Denetimi Yönetmeliği ve ilgili mevzuatı doğrultusunda piyasaya arz edilen araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin piyasa gözetimi ve denetimini ve kontrollerini organize eder ve gerçekleştirir. (7) Gerekçeli ve gerekli olduğu değerlendirildiğinde, piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşunun ülke sınırları içerisinde yer alan iktisadi işletmecilere ait tesislere girmesi ve uygunluk testinin amaçları doğrultusunda araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin gerekli numunelerini alması konusunda gerekli tedbirler alınır. (8) Bakanlık tarafından tip onayı faaliyetlerinin işleyişi periyodik olarak gözden geçirilir ve değerlendirilir. Belirtilen gözden geçirme ve değerlendirme en azından her dört yılda bir gerçekleştirilir ve bunların sonuçları Komisyona ve 11 inci maddede belirtilen Foruma iletilebilir. Periyodik gözden geçirmeler ile değerlendirmelerin sonucuna ilişkin özet kamuoyunun erişimine sunulabilir. 11 inci maddenin beşinci fıkrasında belirtilen ve Forum tarafından yayımlanan tavsiyelerin nasıl ele alındığı konusunda Komisyona ve Foruma bilgi verilebilir.
--	---

	(9) Bakanlık tarafından piyasa gözetimi ve denetimi faaliyetlerinin işleyişi periyodik olarak gözden geçirilir ve değerlendirilir. Belirtilen gözden geçirme ve değerlendirme en azından her dört yılda bir gerçekleştirilir ve bunların sonuçları Komisyona ve 11 inci maddede belirtilen Forumla iletilir. Periyodik gözden geçirmeler ile değerlendirmelerin sonucuna ilişkin özet kamuoyunun erişimine sunulabilir. 11 inci maddenin beşinci fıkrasında belirtilen ve Forum tarafından yayımlanan tavsiyelerin nasıl ele alındığı konusunda Komisyona ve Forumla bilgi verilebilir. (10) Bu maddenin sekizinci ve dokuzuncu fıkralarında belirtilen gözden geçirme ve değerlendirmeler hakkındaki raporlamanın biçimine ilişkin ortak kriterleri ortaya koyan uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir.
<i>Article 7</i> Obligations of approval authorities 1. Approval authorities shall only approve vehicles, systems, components or separate technical units that comply with this Regulation. 2. Approval authorities shall carry out their duties independently and impartially. They shall observe confidentiality in order to protect commercial secrets, subject to the obligation laid down in Article 9(4) to make information available to the Commission and to other applicable disclosure requirements laid down in Union law in order to protect the interests of users in the Union. Approval authorities shall cooperate efficiently and effectively, and shall share information relevant to their role and functions. 3. For the purpose of enabling market surveillance authorities to carry out checks, approval authorities shall make available to market surveillance authorities the necessary information related to the type-approval of the vehicles, systems, components and separate technical units that are subject to compliance verification checks. That information shall include at least the information included in the EU type-approval certificate and its attachments referred to in Article 28(1). Approval authorities shall provide that information to the market surveillance authorities without undue delay.	Onay kuruluşunun yükümlülükleri MADDE 7 – (1) Onay kuruluşu, bu Yönetmelik şartlarını karşılayan araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelere onay verir. (2) Onay kuruluşu görevlerini bağımsız ve tarafsız şekilde yerine getirir. Onay kuruluşu, Komisyona 9 uncu maddenin dördüncü fıkrası gereğince verilebilecek bilgi haricinde ticari sırları korumak amacıyla gizliliği gözetir. Onay kuruluşları verimli ve etkin şekilde işbirliği yapar, görev ve fonksiyonları ile ilgili bilgileri paylaşır. (3) Piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşunun kontroller gerçekleştirebilmesini sağlamak amacıyla, onay kuruluşu uygunluk doğrulama kontrollerine tabi olan araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin tip onayı ile ilgili gerekli bilgileri piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşuna temin eder. Belirtilen bilgiler en azından 28 inci maddenin birinci fıkrasında belirtilen AB tip onayı belgesi ile onun eklerinde yer alan bilgileri içerir. Onay kuruluşu gereksiz gecikmeye mahal vermeksizin belirtilen bilgileri piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşuna temin eder. (4) Onay kuruluşunun on birinci bölüm uyarınca bir araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitenin ciddi bir risk teşkil etme ihtimali ya da uygun olmadığına dair bilgilendirildiği durumda, onay kuruluşu verilmiş olan tip onayını ihtiyaç duyulan tüm tedbirleri alarak inceler ve gerektiğinde ortaya koyulan sebeplere

4. Where an approval authority has been informed in accordance with Chapter XI that a vehicle, system, component or separate technical unit is suspected of presenting a serious risk or of being in non-compliance, it shall take all necessary measures to review the type-approval granted and, where appropriate, correct or withdraw the type-approval depending on the reasons and the seriousness of the deviations demonstrated.	ve ispatlanan sapmaların ciddiyetine bağlı olarak tip onayını düzeltir ya da geri çeker.
<i>Article 8</i> Obligations of market surveillance authorities 1. Market surveillance authorities shall carry out regular checks to verify that vehicles, systems, components and separate technical units comply with the relevant requirements. Such checks shall be performed on an adequate scale by means of documentary checks and, where appropriate, laboratory tests and on-road tests conducted on the basis of statistically relevant samples. When carrying out such checks, market surveillance authorities shall take account of: (a) established principles of risk assessment; (b) substantiated complaints; and (c) any other relevant information, including the information exchanged in the Forum and testing results published by recognised third parties that meet the requirements laid down by the implementing acts referred to in Article 13(10). 2. Without prejudice to paragraph 1, the market surveillance authorities of each Member State shall carry out at least a minimum number of tests on vehicles per year. That minimum number of tests per Member State shall be one for every 40 000 new motor vehicles registered in that Member State in the preceding year, but shall not be less than five tests. Each test shall verify compliance with the applicable regulatory acts listed in Annex II. 3. Market surveillance authorities carrying out more than five tests per year shall carry out at least 20 % of the minimum number of tests in the form of emission-related tests comparable to type-approval tests covering all	Piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşunun yükümlülükleri MADDE 8 – (1) Piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu; araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin ilgili gerekliliklere uygunluğunu doğrulamak için düzenli kontroller gerçekleştirir. Belirtilen kontroller, yeterli ölçekte belgeye dayanan kontroller ve gerektiğinde istatistiksel olarak ilgili numunelere dayanılarak yapılan laboratuvar testleri ile yol testleri vasıtasıyla gerçekleştirilir. Kontrolleri gerçekleştirirken, piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu aşağıda belirtilen hususları dikkate alır: a) Belirlenmiş risk değerlendirme ilkeleri. b) İspatlanmış şikâyetler. c) Forumda paylaşılan bilgiler ve 13 üncü maddenin onuncu fıkrasında belirtilen uygulama mevzuatının gerekliliklerini sağlayan tanınmış üçüncü taraflarca yayımlanan test sonuçları dâhil olmak üzere diğer ilgili bilgileri. (2) Birinci fıkra hükümleri saklı kalmak kaydıyla, piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu yıl içerisinde asgari sayıda araçta test gerçekleştirir. Söz konusu asgari test sayısı bir önceki yılda tescil edilen her 40.000 yeni motorlu araç için bir adettir. Ancak bu sayı beşten az olamaz. Her bir test Ek II’de listelenen uygulanabilir mevzuata uyumu teyit eder. (3) Yılda beşten fazla test gerçekleştiren piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu, en azından asgari test sayısının %20’sini, Ek II’de listelenen mevzuatta ortaya koyulan ve test edilen tiplerle alakalı emisyonla ilişkin gereklilikleri kapsayan tip onay testlerinin karşılaştırma testleri şeklinde gerçekleştirir. (4) İkinci ve üçüncü fıkralarda belirtilen testler, Türkiye’de piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşunun bu kapsamda Komisyon veya üye ülkelerin piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşlarıyla entegrasyon ve anlaşma sağlaması veya yeterli altyapıyı haiz olması halinde gerçekleştirilir.

applicable emissions-related requirements to the tested type laid down in the regulatory acts listed in Annex II. 4. The market surveillance authority of one Member State may agree with the market surveillance authority of another Member State that the market surveillance authority of that other Member State carries out the tests required under paragraphs 2 and 3. 5. The market surveillance authority of a Member State may agree with the Commission that the Commission carries out tests required under paragraph 3 at the expense of that Member State. Any tests carried out under this paragraph shall count towards the minimum number of tests required under paragraph 2. 6. Each Member State shall prepare annually a comprehensive overview of its planned market surveillance checks which it shall submit to the Forum no later than 1 March. 7. Every two years, each Member State shall draw up a report of its findings following any compliance verification checks it has carried out in the previous two years. That report shall be submitted to the Forum by 30 September of the year following the end of the two-year period concerned. 8. Market surveillance authorities shall require economic operators to make available to the authorities such documentation, information and other technical specifications, including access to software and algorithms, that the authorities consider necessary for the purpose of carrying out the market surveillance activities. 9. For type-approved vehicles, systems, components and separate technical units, market surveillance authorities shall take due account of certificates of conformity, type-approval marks or type-approval certificates presented by economic operators. 10. Market surveillance authorities shall take appropriate measures to alert users within the territories of their Member States within an adequate timeframe of hazards that they or the Commission have identified in relation to any vehicle, system, component or separate technical unit so as to prevent or reduce the risk of injury or other damage, including by making such information available on the website of the market surveillance authority.	(5) Üçüncü fıkrada belirtilen testler için yapılan harcamaların piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu tarafından karşılanması şartıyla; piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu testlerin Komisyon tarafından yapılması hususunda Komisyonla anlaşılabilir. Bu fıkra kapsamında gerçekleştirilen testler ikinci fıkra kapsamında gerekli olan asgari test sayısına dâhil edilir. (6) Piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu, her yıl Foruma sunulmak üzere planlanan piyasa gözetimi ve denetimi kontrollerine ilişkin kapsamlı bir gözden geçirme raporu hazırlayabilir. (7) Piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu, her iki yılda bir önceki iki yıl boyunca gerçekleştirmiş olduğu her türlü uygunluk doğrulama kontrollerini takiben elde ettikleri bulguları içeren bir rapor düzenleyebilir. Bu rapor iki yıllık süreyi takip eden yılda Foruma sunulabilir. (8) Piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu, piyasa gözetimi ve denetimi faaliyetlerinin gerçekleştirilmesi amacıyla gerekli olduğunu düşündüğü yazılım ve algoritmalara erişim dâhil olmak üzere ilgili belge, bilgi ve diğer teknik özellikleri iktisadi işletmecilerin temin etmesini talep eder. (9) Piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu, tip onayı almış araç, sistem, aksam ve ayrı teknik üniteler için iktisadi işletmeciler tarafından sunulan uygunluk belgeleri, tip onay işaretleri ya da tip onayı belgelerini dikkate alır. (10) Piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu, yeterli bir zaman içinde kendisinin veya Komisyonun herhangi bir araç, sistem, aksam veya ayrı teknik ünite ile ilgili tanımlamış olduğu tehlikelere ilişkin yaralanma riski ya da diğer tehlikeleri engellemek için kendi internet sitesinde yayımlamak da dâhil olmak üzere ülke genelinde kullanıcıları uyarmak üzere gerekli tedbirleri alır. Piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu, iktisadi işletmecilerin piyasada bulundurdıkları araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin neden olduğu riskleri engelleyebilecek ya da azaltabilecek eylemlerle ilgili iktisadi işletmeciler ile iş birliği yapar. (11) Piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşunun bir araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik üniteyi on birinci bölüm uyarınca piyasadan toplatılmasına karar verdiği durumda, söz konusu kuruluş ilgili iktisadi işletmeciyi ve ilgili onay kuruluşunu bilgilendirir.
--	--

Market surveillance authorities shall cooperate with economic operators regarding actions that could prevent or reduce the risks caused by vehicles, systems, components or separate technical units that those operators have made available on the market. 11. Where the market surveillance authorities of one Member State decide to withdraw a vehicle, system, component or separate technical unit from the market in accordance with Chapter XI, they shall inform the economic operator concerned and the relevant approval authority. 12. Market surveillance authorities shall carry out their duties independently and impartially. They shall observe confidentiality in order to protect commercial secrets, subject to the obligation laid down in Article 9(4) to make information available to the Commission and to other applicable disclosure requirements laid down in Union law in order to protect the interests of users in the Union. 13. The market surveillance authorities of the different Member States shall coordinate their market surveillance activities, cooperate with each other and shall share the results of those activities with each other and with the Forum. Where appropriate, the market surveillance authorities shall agree on work-sharing and specialisation. 14. Where more than one authority in a Member State is responsible for market surveillance and external border controls, those authorities shall cooperate efficiently and effectively, and shall share information relevant to their respective roles and functions. 15. The Commission may adopt implementing acts laying down common criteria for establishing the adequate scale of the compliance verification checks referred to in paragraph 1 of this Article and laying down common criteria for the format of the overview and the reporting referred to respectively in paragraphs 6 and 7 of this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2).	(12) Piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu görevlerini bağımsız ve tarafsız şekilde yerine getirir. Piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu, Komisyona 9 uncu maddenin dördüncü fıkrası gereğince verilebilecek bilgi haricinde ticari sırları korumak amacıyla gizliliği gözetir. (13) Piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu, üye ülkelerdeki piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşları ile iş birliği yapabilir, faaliyetlerin sonuçları hakkında Forumu ve üye ülkelerdeki piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşlarını bilgilendirebilir. (14) Piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu ile sınır kontrollerinden sorumlu birden fazla kuruluş olması durumunda, söz konusu kuruluşlar verimli ve etkin şekilde iş birliği yapar ve kendi görev alanları kapsamında bilgi paylaşımında bulunabilir. (15) Birinci fıkrada belirtilen uygunluk doğrulama kontrollerine ilişkin yeterli ölçeği belirlemeye yönelik ortak kriterleri ve altıncı ve yedinci fıkralarda belirtilen genel inceleme ve raporlamanın biçimine yönelik ortak kriterleri ortaya koyan uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir.
<i>Article 9</i>	Komisyon tarafından yapılabilecek uygunluk doğrulaması MADDE 9 –(1) Bakanlık ile Komisyon arasında mutabakat olması halinde; Komisyon, araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin ilgili gerekliliklere

Compliance verification by the Commission

1. The Commission shall organise and carry out, at its own expense, tests and inspections to verify that vehicles, systems, components and separate technical units comply with the relevant requirements.

The tests and inspections shall be performed, *inter alia*, by means of laboratory tests and on-road tests, on the basis of statistically relevant samples, and shall be supplemented by documentary checks.

When carrying out those tests and inspections, the Commission shall take account of:

- (a) established principles of risk assessment;
- (b) substantiated complaints; and
- (c) any other relevant information, including information exchanged in the Forum, testing results published by recognised third parties that meet the requirements laid down by the implementing acts referred to in Article 13(10), information concerning new technologies on the market and reports resulting from on-road remote sensing.

The Commission may entrust the performance of tests or inspections to technical services, in which case, the technical service shall be acting on behalf of the Commission. Where the Commission entrusts the performance of tests or inspections to technical services for the purposes of this Article, the Commission shall ensure that the technical service that is used is not the same as the technical service that performed the original type-approval test.

Those tests and inspections may take place:

- (a) on new vehicles supplied by manufacturers or other economic operator, as provided for in paragraph 2;
- (b) on registered vehicles with the agreement of the holder of the vehicle registration certificate.

2. Manufacturers holding type-approvals or other economic operators shall, upon request, supply to the Commission, in return for fair compensation, a statistically relevant number of production vehicles, systems, components and separate technical units selected by the Commission that are representative for the vehicles, systems, components and separate technical units available for placing on the market under that type-approval. Such

uygunluğunu doğrulamak amacıyla masrafları kendisine ait olmak üzere testler ve incelemeler organize edip gerçekleştirebilir. Testler ve incelemeler, diğerlerinin yanı sıra istatistiksel olarak ilgili yeterli ölçekte numunelere dayanılarak yapılan laboratuvar testleri ve yol testleri vasıtasıyla gerçekleştirilir ve belgeye dayanan kontroller ile desteklenir. Belirtilen testler ve incelemeler yapılırken belirlenmiş risk değerlendirme ilkeleri, ispatlanmış şikâyetler ile Forumda paylaşılan bilgiler ve 13 üncü maddenin onuncu fıkrasında belirtilen uygulama mevzuatının gerekliliklerini sağlayan tanınmış üçüncü taraflarca yayımlanan test sonuçları, piyasadaki yeni teknolojilere ilişkin bilgiler ve yoldaki uzaktan algılama sonuçlarının raporları da dâhil olmak üzere diğer ilgili bilgiler dikkate alınır. Testlerin ya da incelemelerin yerine getirilmesi işi teknik servislere yaptırılabilir. Bu maddenin amaçları doğrultusunda testlerin ya da incelemelerin yapılması işinin teknik servislere verildiği durumda, kullanılan teknik servisin asıl tip onay testini gerçekleştiren teknik servis ile aynı olmaması sağlanır. Söz konusu testler ve incelemeler;

- a) İkinci fıkrada belirtilen şekilde imalatçılar ya da diğer iktisadi işletmeciler tarafından sağlanan yeni araçlar üzerinde,
- b) Araç tescil belgesi sahibinin izniyle tescilli araçlar üzerinde, gerçekleştirilebilir.

(2) Tip onayı sahibi imalatçılar ya da diğer iktisadi işletmeciler, talep edilmesi halinde, seçilen ve bu tip onayı altında piyasaya arz edilmek üzere mevcut olan araç, sistem, aksam ve ayrı teknik üniteleri temsil eden istatistiksel olarak ilgili sayıdaki araç, sistem, aksam ve ayrı teknik üniteleri temin eder. Yukarıda belirtilen araç, sistem, aksam ve ayrı teknik üniteler gerekli zamanda, yerde ve süre boyunca test işlemi için sağlanır.

(3) Test ve incelemelerin öncesinde, tip onayını vermiş olan ülke ve araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin pazarında bulunduğu ülke bilgilendirilir. Test ve inceleme süresince Komisyonla iş birliği yapılabilir.

(4) Bu madde kapsamındaki testler ile incelemelerin gerçekleştirilmesini sağlamak amacıyla, gecikmeye mahal vermeksizin, uygunluk doğrulamasına tabi olan araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin tip onayı ile ilgili olarak gerekli olan bilgiler temin edilir. Söz konusu bilgiler asgari 28 inci maddenin

vehicles, systems, components and separate technical units shall be supplied for testing at the time and place, and for such period, as required by the Commission.

3. Before the Commission carries out its tests and inspections, it shall notify the Member State that granted the type- approval and the Member State where the vehicle, system, component or separate technical unit was made available on the market.

The Member States shall cooperate with the Commission when the Commission carries out the tests and inspections.

4. For the purpose of enabling the Commission to carry out the tests and inspections under this Article, Member States shall without undue delay make available to the Commission the necessary information related to the type-approval of the vehicles, systems, components and separate technical units that are subject to compliance verification. That information shall include at least the information included in the EU type-approval certificate and its attachments referred to in Article 28(1).

5. Manufacturers shall make available to the Commission, free of charge and without undue delay, any data which are needed for the purpose of compliance verification and which are not available in the EU type-approval certificate and its attachments referred to in Article 28(1).

Such data shall include all parameters and settings that are necessary to accurately replicate the test conditions that applied at the time of the type-approval testing. The Commission shall adopt implementing acts specifying the data that are to be made available, subject to the protection of commercial secrets and the preservation of personal data pursuant to Union and national law. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2).

6. Where the Commission establishes that the vehicles, systems, components or separate technical units do not comply with the type-approval requirements laid down in this Regulation, that the vehicles, systems, components or separate technical unit do not comply with the type-approval or that the type-approval has been granted on the basis of incorrect data, it shall initiate the procedure provided for in Articles 53 or 54.

birinci fıkrasında belirtilen AB tip onayı belgesi ve eklerinde yer alan bilgileri içerir.

(5) İmalatçılar, uygunluk doğrulaması amacıyla ihtiyaç duyulan ve 28 inci maddenin birinci fıkrasında belirtilen AB tip onayı belgesi ve eklerinde mevcut olmayan bilgileri, ücretsiz şekilde ve gereksiz gecikmeye mahal vermeksizin Komisyona temin eder. Bu bilgiler, tip onay testi sırasında uygulanan test koşullarını doğru şekilde tekrarlamak için gerekli olan tüm parametreleri ve ayarları içerir. Ticari sırların ve kişisel verilerin korunması kaydıyla sağlanacak bilgileri belirten uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir.

(6) Araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin bu Yönetmelikte belirtilen tip onayı gerekliliklerine uymadığı, araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin verilen tip onayına uymadığı ya da tip onayının yanlış verilere dayanılarak verilmiş olduğu tespit edildiği durumda, 53 üncü ve 54 üncü maddelerde belirtilen prosedürün başlatılması için gerekli tedbirler alınır. Testler ile incelemelerin tip onayının doğruluğuna dair kuşku uyandırması halinde, ilgili onay kuruluşu veya kuruluşları ve ayrıca Forum bilgilendirilir. Yeterli bir zaman dilimi içerisinde AB ve Türkiye sınırları dâhilindeki kullanıcıları uyarmak için uygun tedbirlerin alınmasını sağlamak amacıyla, herhangi bir yaralanma ya da diğer hasar riskini engelleyecek ya da azaltacak şekilde herhangi bir araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite ile ilgili tespit edilmiş olan uygunsuzluk ilgili onay kuruluşları ile piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşlarına bildirilir. Gerçekleştirilen uygunluk doğrulama test işlemini takiben bulgulara ilişkin rapor genel kullanıma açılabilir ve bu bulgular üye ülkelere ve Foruma iletilir. Yukarıda belirtilen rapor değerlendirmeye tabi tutulan araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin detaylarının, ilgili imalatçının bilgileri yanı sıra varsa, uygunsuzluğun niteliği dâhil olmak üzere bulgulara ilişkin kısa bir tarifi de içerir.

Where the tests and inspections call into question the correctness of the type-approval itself, the Commission shall immediately inform the approval authority or authorities concerned as well as the Forum. The Commission shall inform the relevant approval authorities and market surveillance authorities in order for them to take appropriate measures to alert users within the Union, within an adequate timeframe, of any non-compliance that it has identified in relation to any vehicle, system, component or separate technical unit so as to prevent or reduce the risk of injury or other damage. The Commission shall make publicly available a report of its findings following any compliance verification testing it has carried out and shall forward its findings to the Member States and to the Forum. That report shall contain details of the vehicles, systems, components and separate technical units that were assessed and the identity of the manufacturer concerned, as well as a short description of the findings, including the nature of the non-compliance, if any.	
<i>Article 10</i> Assessments by the Commission 1. The Commission shall organise and carry out assessments of the procedures put in place by approval authorities that have granted EU type-approvals within the five years preceding the assessment, in particular of the procedures for granting type-approvals, for carrying out conformity of production and for the designation and monitoring of technical services. Such assessments shall include an evaluation, using a random sample, of the compliance of granted type-approvals with applicable requirements referred to in point (c) of Article 26(2) within the five years preceding the assessment. 2. The assessments shall aim to assist the approval authorities that grant EU type-approvals to ensure the uniform application of this Regulation and to share best practices. 3. The assessments shall be carried out in compliance with the law of the Member State concerned, with due regard for the rights of the authorities concerned, and shall comply with the principle of proportionality. The Commission shall carry out its duties independently and impartially, and shall	Komisyon tarafından yapılabilecek değerlendirmeler MADDE 10 – (1) Bakanlık ile Komisyon arasında mutabakat olması halinde; Komisyon, değerlendirmeden önceki beş yıllık süre içerisinde onay kuruluşu tarafından uygulamaya konan özellikle tip onaylarını verme, üretimin uygunluğunu sağlama ve teknik servislerin görevlendirilmesi ve izlenmesi prosedürleri gibi prosedürlere ilişkin değerlendirmeyi organize edebilir ve gerçekleştirebilir. Bu değerlendirmeler, değerlendirmeden önceki beş yıllık süre içerisinde rastgele seçilen numune kullanılarak, verilmiş olan tip onaylarının 26 ncı maddenin ikinci fıkrasının (c) bendinde belirtilen uygulanabilir gerekliliklere uygunluğuna ilişkin değerlendirmeyi içerir. (2) Değerlendirmeler, bu Yönetmeliğin yeknesak uygulanmasını ve en iyi uygulamaların paylaşılmasını sağlamak amacıyla onay kuruluşlarına yardımcı olmak amacıyla yapılır. (3) Değerlendirmeler, ilgili kuruluşların haklarına saygı göstererek mevzuat çerçevesinde orantılılık ilkesine uygun olur. Değerlendirme bağımsız ve tarafsız şekilde yerine getirilir ve ilgili mevzuat uyarınca ticari sırların korunması için gizlilik ilkesine uyar.

observe confidentiality in order to protect commercial secrets in accordance with the applicable law. The Commission shall bear the costs arising from such assessments. 4. The approval authorities concerned shall facilitate the assessment by cooperating with the Commission, giving it any necessary assistance and providing it with any necessary documentation. 5. The Commission shall ensure that the personnel participating in the assessment are sufficiently qualified and adequately instructed. The Commission shall, a sufficient time before the assessment, inform the Member States and the approval authorities concerned of the date on which the assessment is to begin and the identity of the personnel who are to carry out the assessment. The duration of the assessment at the premises of the approval authority concerned shall not normally exceed two days, and shall not in any case exceed three days. 6. Each approval authority that has granted at least one EU type-approval during a five year period shall be assessed by the Commission once during that period. By way of derogation from the first subparagraph, the assessment of an approval authority may be less frequent if the Commission considers that the first assessment of that authority demonstrates that the procedures put in place ensure the effective application of this Regulation, taking into account the scope and range of EU type-approvals granted. 7. The Commission shall communicate the outcome of the assessment, including any recommendations, to the Forum and shall make a summary of the outcome publicly available. The Forum shall examine the outcome of the assessment. 8. The Member States shall report to the Commission and to the Forum on how they address any recommendations included in the outcome of the assessment. 9. Taking duly into account the considerations of the Forum, the Commission shall adopt implementing acts laying down common criteria for setting out the scope of, and the methodology used for, the assessment, the composition of the assessment team, the plan for the assessments covering a	(4) Onay kuruluşu, kendisine gerekli her türlü yardımı yaparak ve gerekli her türlü belgeyi temin ederek Komisyon ile iş birliği içerisinde değerlendirmenin yapılmasını sağlar. (5) Değerlendirme sürecine iştirak eden personelin yeterli niteliğe sahip olması ve yeterli şekilde eğitilmiş olması sağlanır. Değerlendirme öncesinde yeterli süre içerisinde, değerlendirmenin başlayacağı tarih ve değerlendirmeyi gerçekleştirecek personelin kimlik bilgileri ilgili onay kuruluşlarına bildirilir. Onay kuruluşunun tesislerinde yapılacak değerlendirmenin süresi normal şartlar altında iki günü ve her halükârda üç günü aşamaz. (6) Beş yıllık süre içerisinde en az bir adet AB tip onayı vermiş olan her bir onay kuruluşu, belirtilen dönem içerisinde bir defa değerlendirilir. Onay kuruluşunun ilk değerlendirilmesinde, verilmiş olan tip onaylarının kapsam ve aralığı göz önüne alınarak, uyguladığı prosedürlerin bu Yönetmeliğin etkin şekilde uygulanmasını sağladığını göstermesi halinde onay kuruluşunun değerlendirmesi daha az sıklıkta yapılabilir. (7) Tavsiyeler dâhil olmak üzere, değerlendirmenin sonucu Forum'a iletebilir ve sonuca ilişkin özeti kamuoyuna açıklanabilir. (8) Değerlendirmenin sonucunda yer alan her türlü tavsiyenin nasıl ele alındığı ile ilgili olarak Forum'a bilgi verilebilir. (9) Forumun değerlendirmelerini dikkate alarak, değerlendirmenin kapsamını ve kullanılan metodolojiyi, değerlendirme ekibinin yapısını, en az beş yıllık süreyi kapsayan değerlendirmeleri ve kapsamında belirtilen değerlendirmelerin sıklığının azaltıldığı özel koşulları belirtmeye ilişkin ortak kriterleri ortaya koyan uygulama mevzuatının/kararının AB'de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir.
---	--

period of at least five years and the specific conditions under which the frequency of such assessments may be reduced. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2).	
<i>Article 11</i> Forum for Exchange of Information on Enforcement 1. The Commission shall establish, chair and manage a Forum for Exchange of Information on Enforcement ('the Forum'). The Forum shall be composed of representatives appointed by each Member State representing their approval authorities and market surveillance authorities. Whenever appropriate, technical services, recognised third parties that meet the requirements laid down by the implementing acts referred to in Article 13(10), representatives of the European Parliament, of the industry and of the relevant economic operators, as well as of stakeholders involved in safety and environment matters, may be invited as observers to the Forum in accordance with the rules of procedures referred to in paragraph 7 of this Article. The advisory tasks of the Forum shall have as their objective the promotion of best practices in order to facilitate the uniform interpretation and implementation of this Regulation, the exchange of information on enforcement problems, cooperation, in particular regarding the assessment, designation and monitoring of technical services, the development of working methods and tools, the development of an electronic information exchange procedure, and the evaluation of harmonised enforcement projects and penalties. 2. The Forum shall consider: (a) matters related to the uniform interpretation of the requirements laid down in this Regulation and in the regulatory acts listed in Annex II during implementation of those requirements; (b) the results of the activities relating to type-approval and market surveillance that were carried out by Member States in accordance with Article 6(8) and (9);	Forum MADDE 11 – (1) Bakanlık, her bir üye ülke tarafından atanan temsilcilerden oluşan ve Komisyonun başkanlık edip yönettiği Foruma katılabilir. Uygun olduğu durumlarda, teknik servisler, 13 üncü maddenin onuncu fıkrasında belirtilen uygulama mevzuatındaki gereklilikleri karşılayan tanınmış üçüncü taraflar, Avrupa Parlamentosunun, sanayinin ve ilgili iktisadi işletmecilerin temsilcileri ile güvenlik ve çevre konularına müdâhil olan paydaşlar Komisyon tarafından Forumun gözlemcileri olarak davet edilebilir. Forumun danışmanlık görevleri; yeknesak yorumlama ve uygulama, uygulama sorunları ile ilgili bilgilerin alışverişi, özellikle değerlendirme ile ilgili olmak üzere iş birliğini, teknik servislerin görevlendirilmesi ve izlenmesi, çalışma yöntemlerinin geliştirilmesi, elektronik bilgi alışveriş prosedürünün geliştirilmesi ve uyumlaştırılmış uygulama projeleri ve cezalarına ilişkin değerlendirmeyi kolaylaştırmak amacıyla en iyi uygulamaların tanıtılmasıdır. (2) Forum aşağıdaki hususları dikkate alabilmektedir: a) Yeknesak yorumlama ve uygulamaya ilişkin hususlar. b) 6 ncı maddenin sekizinci ve dokuzuncu fıkraları uyarınca gerçekleştirilen tip onayı ile piyasa gözetimi ve denetimine ilişkin faaliyetlerin sonuçları. c) 9 uncu madde uyarınca gerçekleştirilen testler ve incelemelerin sonuçları. ç) 10 uncu madde uyarınca yapılan değerlendirmeler. d) 13 üncü maddenin onuncu fıkrasında belirtilen mevzuattaki gereklilikleri karşılayan tanınmış üçüncü taraflarca sunulan olası uygunsuzluk ile ilgili test raporları. e) 31 inci madde uyarınca onay kuruluşu tarafından gerçekleştirilen üretimin uygunluğu faaliyetlerine ilişkin sonuçlar. f) 67 nci maddenin altıncı fıkrası kapsamında teknik servislerin değerlendirilmesi, görevlendirilmesi ve bildirilmesi ile teknik servislerin izlenmesine yönelik prosedürleri hakkında verilen bilgiler.

(c) the results of tests and inspections carried out by the Commission in accordance with Article 9; (d) the assessments carried out by the Commission in accordance with Article 10; (e) test reports regarding possible non-compliance presented by recognised third parties that meet the requirements laid down by the implementing acts referred to in Article 13(10); (f) the results of the conformity of production activities carried out by approval authorities in accordance with Article 31; (g) the information submitted by Member States under Article 67(6) on their procedures for the assessment, designation and notification of technical services and for the monitoring of technical services; (h) matters of general relevance with regard to the implementation of the requirements laid down in this Regulation in relation to the assessment, designation and monitoring of technical services in accordance with Articles 67(10) and 78(4); (i) infringements by economic operators; (j) implementation of the corrective or restrictive measures laid down in Chapter XI; (k) the planning, coordination and results of market surveillance activities; (l) matters regarding access to vehicle OBD information and vehicle repair and maintenance information set out in Chapter XIV and, in particular, matters regarding the implementation of the procedures established under Article 65. 3. On the basis of the reports submitted by Member States in accordance with Article 8(7), the Commission shall make a summary report on market surveillance activities publicly available on a two-yearly basis. 4. Each year the Commission shall present a summary of the activities of the Forum to the European Parliament. 5. As part of its advisory task and taking into account the outcome of the considerations under paragraph 2, the Forum may express an opinion or issue a recommendation.	g) 67 nci maddenin onuncu fıkrası ve 78 inci maddenin dördüncü fıkrası uyarınca teknik servislerin değerlendirilmesi, görevlendirilmesi ve izlenmesi ile ilişkili bu Yönetmelikte ortaya konan gerekliliklerin uygulanması ile ilgili genel konular. ğ) İktisadi işletmecilerin ihlalleri. h) On birinci bölümde ortaya konan düzeltici ya da önleyici önlemlerin uygulanması. ı) Piyasa gözetimi ve denetimi faaliyetlerinin planlanması, koordinasyonu ve sonuçları. i) On dördüncü bölümde belirtilen araç OBD bilgilerine ve araç tamir ve bakım bilgilerine ilişkin hususlar ile özellikle 65 inci maddede belirlenen prosedürlerin uygulanması ile ilgili hususlar. (3) 8 inci maddenin yedinci fıkrası uyarınca sunulan raporlara dayanarak, Komisyon iki yıllık bazda kamuoyuna açık şekilde piyasa gözetimi ve denetimi faaliyetleri hakkındaki özet raporu yayımlaması halinde bu rapor, Bakanlık tarafından da değerlendirmeye alınabilir. (4) Her yıl Forumun faaliyetlerine ilişkin özet raporun Komisyon tarafından Avrupa Parlamentosuna sunulması halinde bu rapor, Bakanlık tarafından da değerlendirmeye alınabilir. (5) Danışmanlık görevinin bir parçası olarak ve ikinci fıkra kapsamındaki değerlendirmelerin sonucunu göz önünde bulundurarak Forum tarafından verilen görüş veya tavsiyeler, Bakanlık tarafından da değerlendirmeye alınabilir. (6) Uygulama mevzuatı yayımlanırken, beşinci fıkra uyarınca Forum tarafından ifade edilen görüşler değerlendirmeye alınabilir.
--	---

When expressing an opinion or issuing recommendations the Forum shall endeavour to reach a consensus. If no such consensus can be reached, the Forum shall express its opinion or issue its recommendations by a simple majority of the Member States. Each Member State shall have one vote. Member States with diverging positions may request that their positions and the grounds on which they are based be recorded in the Forum's opinion or recommendations. 6. When adopting implementing acts, the Commission shall duly take into account the opinions expressed by the Forum in accordance with paragraph 5. 7. The Forum shall establish its rules of procedure.	
<i>Article 12</i> Online data exchange 1. The Commission and the Member States shall use the common secure electronic exchange system referred to in Article 27 for EU type-approval certificates and their attachments referred to in Article 28(1), including for any test reports as well as amendments, refusals or withdrawals of any EU type-approval. The Commission and Member States shall use the Rapid Information System (RAPEX), established under Directive 2001/95/EC of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾ and the Information and Communication System on Market Surveillance (ICSMS), established under Regulation (EC) No 765/2008 for market surveillance, recalls and other relevant activities between market surveillance authorities, Member States and the Commission. 2. From 5 July 2026, Member States shall make accessible to the public, by vehicle identification number, the certificate of conformity of each vehicle as structured data in electronic format in the common secure electronic exchange system, in accordance with Article 37. From 5 July 2026, Member States shall make accessible to the public the information contained in the certificate of conformity, excluding vehicle identification numbers, as structured data in electronic format in the common secure electronic exchange system, in accordance with Article 37.	AB'nin çevrimiçi veri alışverişi MADDE 12 – (1) İlgili AB otoritesi tarafından verilen yetkiye tabi olmak kaydıyla; Bakanlık, her türlü AB tip onayına ilişkin değişiklikler, retler ya da geri çekmeler yanında test raporları dâhil olmak üzere, 28 inci maddenin birinci fıkrasında belirtilen AB tip onayı belgeleri ile bunların eklerine yönelik 27 nci maddede belirtilen AB'nin ortak güvenli elektronik bilgi alışveriş sistemini kullanabilir. İlgili AB otoritesi tarafından verilen yetkiye tabi olmak kaydıyla; Bakanlık, piyasa gözetimi ve denetimi, geri çağırımlar ve diğer ilgili faaliyetler için kurulan hızlı bilgi sistemi RAPEX'i ve piyasa gözetimi ve denetimi hakkındaki bilgi ve iletişim sistemi ICSMS'yi kullanabilir. (2) 5/7/2026 tarihinden itibaren, araç tanıtım numarası vasıtasıyla, 37 nci maddeye uygun olarak AB'nin ortak güvenli elektronik bilgi alışveriş sistemindeki veya Türkiye'de bu amaçla benzer bir sistemdeki elektronik ortamda yapılandırılmış veri olarak her bir aracın uygunluk belgesi, kamunun erişimine sunulabilir. 5/7/2026 tarihinden itibaren, 37 nci maddeye uygun olarak AB'nin ortak güvenli elektronik bilgi alışveriş sisteminde veya Türkiye'de bu amaçla benzer bir sistemde elektronik ortamda yapılandırılmış veri olarak araç tanıtım numaraları haricinde, uygunluk belgesinde yer alan bilgiler kamunun erişimine sunulabilir. Bilgilerin formatını ve bunlara kamu erişimine ait kriterleri belirleyen uygulama mevzuatının/kararının AB'de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir.

The Commission shall adopt implementing acts establishing the format of, and the criteria for public access to, the information referred to in the first and second subparagraphs of this paragraph. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). 3. The Commission shall take all necessary measures to establish an interface between the common secure electronic exchange system referred to in Article 27, RAPEX and ICSMS in order to facilitate market surveillance activities and ensure coordination, consistency and accuracy of the information provided to consumers and third parties. 4. Member States shall use the common secure electronic exchange system referred to in Article 27, in order to make a list of the EU type-approvals for vehicles, systems, components and separate technical units that they have granted, amended, refused or withdrawn, as well as a list of the technical services which have performed the tests for the respective EU type-approvals, accessible to the public as from 1 September 2022. The Commission shall adopt implementing acts establishing the format of, and the criteria for public access to, the information referred to in the first subparagraph of this paragraph. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). 5. The Commission shall develop a tool to make publicly accessible test results and complaints about the performance of vehicles, systems, components and separate technical units from recognised third parties that meet the requirements laid down by the implementing acts referred to in Article 13(10).	(3) Piyasa gözetimi ve denetimi faaliyetlerini kolaylaştırmak ve tüketiciler ile üçüncü şahıslara temin edilen bilgilerin koordinasyonunu, tutarlılığını ve doğruluğunu sağlamak amacıyla 27 nci maddede belirtilen AB'nin ortak güvenli alışveriş sistemi, RAPEX ve ICSMS arasında bir ara yüzü kurmak amacıyla gerekli olan çalışmalara katkı sağlanabilir. (4) Bakanlık; verilen, kapsam genişletmesi yapılan, reddedilen veya geri çekilen araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünite AB tip onaylarına ilişkin bir liste yanında ilgili AB tip onayları için testleri yapan teknik servislerin listesini, 1/9/2022 tarihinden itibaren 27 nci maddede belirtilen AB'nin ortak güvenli alışveriş sistemine bildirebilir. Bilgilerin biçimini ve kamu erişimine ilişkin kriterlerini belirleyen uygulama mevzuatının/kararının AB'de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir. (5) Komisyon tarafından 13 üncü maddenin onuncu fıkrasında belirtilen uygulama mevzuatındaki gereklilikleri karşılayan tanınmış üçüncü taraflardan gelen araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin performansı hakkındaki test sonuçları ile şikâyetlere kamunun erişimini sağlamak amacıyla bir sistem geliştirilmesi halinde bu sistem, Bakanlık tarafından da değerlendirmeye alınabilir.
<i>Article 13</i> General obligations of manufacturers 1. Manufacturers shall ensure that the vehicles, systems, components and separate technical units that they have manufactured and that are placed on the market have been manufactured and approved in accordance with the requirements laid down in this Regulation, and in particular, those in Article 5.	İmalatçıların genel yükümlülükleri MADDE 13 – (1) İmalatçılar, imal ettikleri ve piyasaya arz ettikleri araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin özellikle 5 inci madde dâhil olmak üzere bu Yönetmelikte belirtilen gereklilikler uyarınca imal edilmiş ve onaylanmış olmalarını sağlar. (2) İmalatçılar onay prosedürünün tüm yönlerinden ve üretimin uygunluğunu sağlamaktan onay kuruluşuna karşı sorumludur. Çok aşamalı tip onayı

2. Manufacturers shall be responsible to the approval authority for all aspects of the approval procedure and for ensuring conformity of production. In the case of multi-stage type-approval, manufacturers shall also be responsible for the approval and conformity of production of the systems, components or separate technical units that they have added at the stage of vehicle completion. Manufacturers who modify components, systems or separate technical units already approved at earlier stages shall be responsible for the type-approval and conformity of production of the modified components, systems or separate technical units. Manufacturers of the previous stage shall provide information to manufacturers of the subsequent stage regarding any change that may affect component type-approval, system type-approval or separate technical unit type-approval or the whole-vehicle type-approval. Such information shall be provided as soon as the new extension to the whole-vehicle type-approval has been granted and at the latest on the starting date of manufacture of the incomplete vehicle.

3. Manufacturers who modify an incomplete vehicle in such a manner that it qualifies as a different category of vehicle, with the consequence that the requirements already assessed in a previous stage of type-approval have changed, shall also be responsible for compliance with the requirements applicable to the category of vehicles for which the modified vehicle qualifies.

4. For the purposes of EU type-approval of vehicles, systems, components and separate technical units, a manufacturer established outside the Union shall appoint a single representative established within the Union to represent the manufacturer before the approval authority. That manufacturer shall also appoint a single representative established within the Union for the purposes of market surveillance, who may be the same as the representative appointed for the purposes of EU type-approval.

5. Manufacturers shall ensure that their vehicles, systems, components and separate technical units are not designed to incorporate strategies or other means that alter the performance exhibited during test procedures in such a way that they do not comply with this Regulation when operating under conditions that can reasonably be expected in normal operation.

durumunda, imalatçılar, aracın tamamlanma aşamasında ilâve ettikleri sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin onayı ve üretimin uygunluğundan da sorumludur. Önceki aşamalarda hali hazırda onaylanmış olan aksam, sistem ya da ayrı teknik üniteleri değiştiren imalatçılar, değiştirilen aksam, sistem ya da ayrı teknik ünitelerin tip onayı ile üretimin uygunluğu konusunda da sorumludur. Bir önceki aşamaya ait imalatçılar, aksam tip onayı, sistem tip onayı ya da ayrı teknik ünite tip onayı veya komple araç tip onayını etkileyen her türlü değişikliğe ilişkin bilgileri sonraki aşamadaki imalatçılara sağlar. Yukarıda belirtilen bilgiler komple araç tip onayı ile ilgili yeni kapsam genişletme düzenlenir düzenlenmez ve en geç tamamlanmamış aracın imalatının başlangıç tarihinde sağlanır.

(3) Tamamlanmamış bir aracı, önceki aşama tip onayında hali hazırda değerlendirilmiş olan gerekliliklerinin değişmesine ve aracın farklı bir araç kategorisine dönüşmesine neden olacak şekilde değiştiren imalatçılar, değişen aracın yeni araç kategorisi için geçerli olan gerekliliklere uygunluğundan da sorumludur.

(4) Araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin AB tip onayının amaçları doğrultusunda, üye ülkeler haricinde yurt dışında yerleşik imalatçılar, onay kuruluşu nezdinde kendilerini temsil etmek üzere Türkiye’de yerleşik bir temsilci atamak zorundadır. Piyasa gözetimi ve denetimi amaçları doğrultusunda, üye ülkeler haricinde yurt dışında yerleşik imalatçılar, piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu nezdinde kendilerini temsil etmek üzere Türkiye’de yerleşik bir temsilci atamak zorundadır. Söz konusu imalatçılar, AB tip onayının ve piyasa gözetimi ve denetiminin amaçları doğrultusunda aynı temsilciyi atayabilir.

(5) İmalatçılar araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerinin, normal çalışma koşulları altında makul şekilde çalışırken test prosedürleri sırasında bu Yönetmeliğe uymayacakları biçimde performansı değiştiren stratejileri ya da diğer yöntemleri içermeyecek şekilde tasarılanmalarını sağlar.

(6) İmalatçılar araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin seri üretiminin onaylı tip ile uyumlu kalmasını sağlayacak prosedürler belirler.

(7) İmalatçılar piyasaya arz ettikleri araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ve ekipmanların uygunsuzluğu, şüpheli olayları ya da riskleri ile ilgili aldıkları her

6. Manufacturers shall establish procedures to ensure that series production of vehicles, systems, components and separate technical units remains in conformity with the approved type. 7. Manufacturers shall examine any complaints they receive relating to risks, suspected incidents or non-compliance issues with the vehicles, systems, components, separate technical units, parts and equipment that they have placed on the market. Manufacturers shall keep a record of such complaints, including for each complaint a description of the issue and the details needed to precisely identify the affected type of vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment, and, in the case of substantiated complaints, manufacturers shall keep their distributors and importers informed thereof. 8. In addition to the statutory plate fixed to their vehicles and type-approval marks fixed to their components or separate technical units in accordance with Article 38, manufacturers shall indicate their name, registered trade name or registered trade mark and their contact address in the Union on their vehicles, components or separate technical units made available on the market or, where that is not possible, on the packaging or in a document accompanying the component or separate technical unit. 9. Manufacturers shall ensure that, while a vehicle, system, component or separate technical unit is under their responsibility, storage or transport conditions do not jeopardise its compliance with the requirements laid down in this Regulation. 10. Without prejudice to Article 9(5) and subject to the protection of commercial secrets and the preservation of personal data pursuant to Union and national law, manufacturers of vehicles shall make available data which is needed for testing by third parties for possible non-compliance, including all parameters and settings that are necessary to accurately replicate the test conditions that were applied at the time of the type-approval testing. For the purposes of the first subparagraph of this paragraph, the Commission shall adopt implementing acts specifying the data to be made available free of charge, as well as the requirements to be met by third parties to demonstrate their legitimate interest in the fields of public safety or environmental	türlü şikâyeti inceler. İmalatçılar, etkilenen araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanın tipini tam olarak tanımlamak için gereken detaylar ile sorunun tarifini her bir şikâyet için içeren dokümantasyonu oluşturarak yukarıda belirtilen şikâyetlerin kaydını tutar ve ispatlanmış şikâyetlerin söz konusu olduğu durumda ise konu hakkında kendi dağıtıcılarını ve ithalatçılarını bilgilendirir. (8) 38 inci madde uyarınca araçların tanıtım plakası ve bu araçların aksamlarında ya da ayrı teknik ünitelerinde yer alan tip onay işaretine ilâve olarak, imalatçılar piyasada bulundurdıkları araçlar, aksamlar ya da ayrı teknik üniteler üzerinde ve mümkün olmadığında, aksam ya da ayrı teknik üniteler ile birlikte olan belge ya da ambalajı üzerinde kendi isimlerini, tescilli ticari unvanlarını ya da tescilli ticari markalarını ve ülke dâhilindeki irtibat adreslerini belirtmek zorundadır. (9) İmalatçı; kendi sorumluluğu altında iken araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin depolama ya da nakliye koşullarının, araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin bu Yönetmelikte ortaya koyulan gerekliliklere uygunluğunu bozmamasını sağlar. (10) 9 uncu maddenin beşinci fıkrası saklı kalmak kaydıyla ve ilgili mevzuat uyarınca ticari sırların korunması ile kişisel verilerin saklanması tabi olmak kaydıyla, araç imalatçıları, tip onay test işlemi sırasında uygulanan test koşullarının benzerini doğru şekilde tekrarlamak için gerekli olan her türlü parametre ve ayar dâhil olmak üzere, muhtemel bir uygunsuzluğa ilişkin üçüncü taraflar tarafından yapılacak test işlemi için ihtiyaç duyulan verileri sağlar. Ücretsiz olarak temin edilecek veriler yanında kamu güvenliği ya da çevresel koruma alanlarındaki meşru sebepleri ile yeterli test imkânlarına yönelik başvuru hakkını ispatlamak amacıyla üçüncü tarafların sağlaması gereken şartları belirten uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir.
--	---

protection and their recourse to adequate testing facilities. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2).	
<i>Article 14</i> Obligations of manufacturers concerning their vehicles, systems, components, separate technical units, parts and equipment that are not in conformity or that present a serious risk 1. Where a vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment that has been placed on the market or that has entered into service is not in conformity with this Regulation or where the type-approval has been granted on the basis of incorrect data, the manufacturer shall immediately take the corrective measures necessary to bring that vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment into conformity, to withdraw it from the market or to recall it, as appropriate. The manufacturer shall immediately inform the approval authority that granted the type-approval in detail of the non- conformity and of any measures taken. 2. Where the vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment presents a serious risk, the manufacturer shall immediately provide to the approval authorities and market surveillance authorities detailed information on the risk and on any measures taken in relation thereto. 3. Manufacturers shall keep the EU type-approval certificates and their attachments referred to in Article 28(1) for a period of 10 years after the end of validity of the EU type-approval of a vehicle and for a period of five years after the end of validity of the EU type-approval of a system, component or separate technical unit. Manufacturers of a vehicle shall keep at the disposal of the approval authorities for a period of 10 years from the date of manufacture of the vehicle a copy of the certificates of conformity referred to in Article 36. 4. Manufacturers shall, following a reasoned request from a national authority or the Commission, provide that authority or the Commission, with a copy of the EU type-approval certificate, or the authorisation referred to in Article 55(1) demonstrating conformity of the vehicle, system, component,	Uygun olmayan ya da ciddi risk teşkil eden araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ve ekipmanlara ilişkin imalatçının yükümlülükleri MADDE 14 – (1) Piyasaya arz edilmiş ya da hizmete girmiş olan araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça veya ekipmanın bu Yönetmeliğe uygun olmadığı ya da tip onayının yanlış verilere dayanarak verilmiş olduğu durumda imalatçı, uygun olduğu şekilde, araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanı uyumlu hale getirmek, ilgili ürünü piyasadan çekmek ya da ürünü geri çağırarak için gerekli olan düzeltici önlemleri alır. İmalatçı uygunsuzluk ve bu uygunsuzluğa dair alınan önlemin detayını tip onayını düzenleyen onay kuruluşuna derhal bildirir. (2) Araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanın ciddi risk teşkil ettiği durumda, imalatçı, risk ve bu riske ilişkin olarak alınan her türlü önlem hakkındaki detaylı bilgileri derhal onay kuruluşuna ve piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşuna sağlar. (3) İmalatçılar, aracın AB tip onayının geçerlilik tarihinin bitiminden itibaren on yıl ve sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitenin AB tip onayının geçerlilik tarihinin bitiminden itibaren beş yıllık süre boyunca, 28 inci maddenin birinci fıkrasında belirtilen AB tip onayı belgeleri ile bunların eklerini arşivler. Araç imalatçıları, aracın imalat tarihinden itibaren on yıllık süre boyunca 36 ncı maddede belirtilen uygunluk belgelerinin kopyalarını istendiğinde onay kuruluşuna sunabilmek üzere saklamak zorundadır. (4) İmalatçılar, Bakanlığın talebi üzerine, araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça veya ekipmanın uygunluğunu gösteren AB tip onayı belgesinin veya 55 inci maddenin birinci fıkrasında belirtilen izin belgesinin kopyasını Türkçe veya Bakanlığın kabul edeceği bir dilde sağlamak zorundadır. İmalatçılar, Bakanlığın talebi üzerine, piyasaya arz edilen araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça veya ekipmanların teşkil ettiği riskleri ortadan kaldırmak için 4703 sayılı Kanun ve Ürünlerin Piyasa Gözetimi ve Denetimine Dair Yönetmeliğin 10 uncu ve 11

separate technical unit, part or equipment, in a language that can be easily understood by the national authority or the Commission. Manufacturers shall, following a reasoned request from a national authority, cooperate with that authority on any action taken in accordance with Article 20 of Regulation (EC) No 765/2008 to eliminate the risks posed by the vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment that they have made available on the market.	inci maddeleri doğrultusunda gerçekleştirilen tüm faaliyetlerde Bakanlık ile iş birliği yapar.
<i>Article 15</i> Obligations of manufacturer's representatives 1. The manufacturer's representative shall perform the tasks specified in the mandate received from the manufacturer. That mandate shall at least, provide for the representative to: (a) have access to the EU type-approval certificate and its attachments referred to in Article 28(1), and to the certificate of conformity in one of the official Union languages; such documentation shall be made available to the approval authorities and to the market surveillance authorities for a period of 10 years after the end of the validity of the EU type-approval of a vehicle and for a period of five years after the end of validity of the EU type-approval of a system, component or separate technical unit; (b) provide an approval authority, following a reasoned request from that authority, with all information, documentation and any other technical specifications, including access to software and algorithms, that are necessary to demonstrate the conformity of production of a vehicle, system, component or separate technical unit; (c) cooperate with the approval authorities or the market surveillance authorities, at their request, on any action taken to eliminate the serious risk posed by vehicles, systems, components, separate technical units, parts or equipment covered by that mandate; (d) immediately inform the manufacturer about complaints and reports relating to risks, suspected incidents or non-compliance issues that relate to vehicles, systems, components, separate technical units, parts or equipment covered by that mandate;	İmalatçı temsilcisinin yükümlülükleri MADDE 15 –(1) İmalatçı temsilcisi imalatçıdan alınan yetkide belirtilen görevleri yerine getirir. Bu yetki belgesi, imalatçı temsilcisinin asgari olarak aşağıdakileri yapmasına olanak verir: a) İmalatçı temsilcisi, 28 inci maddenin birinci fıkrasında belirtilen AB tip onayı belgesi ile eklerine ve uygunluk belgesine Türkçe veya Bakanlığın kabul edeceği bir dilde erişimi sağlar. Uygunluk belgesinin Türkçe dışında bir dilde düzenlenmesi halinde, beraberinde imalatçı temsilcisi tarafından onaylı veya imzalı şekilde Türkçe'ye çevirisi bulunur. İmalatçı temsilcisi, belirtilen belgeler aracın AB tip onayının geçerlilik tarihinin bitiminden itibaren on yıllık ve sistem, aksam ya da ayrı teknik üitenin AB tip onayının geçerlilik tarihinin bitiminden itibaren beş yıllık süre boyunca onay kuruluşunun ve piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşunun kullanımına sunar. b) İmalatçı temsilcisi, onay kuruluşundan gelen talep üzerine araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik üitenin üretiminin uygunluğunu kanıtlamak için gerekli olan yazılımlar ve algoritmalar da dâhil olmak üzere her türlü bilgi, belge ve diğer teknik özellikleri onay kuruluşuna sağlar. c) İmalatçı temsilcisi, yukarıda belirtilen yetkinin kapsadığı araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanların taşıdığı ciddi riski ortadan kaldırmak için gerçekleştirilecek her türlü faaliyet hakkında talep üzerine onay kuruluşu ve piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu ile iş birliği yapar. ç) İmalatçı temsilcisi, yukarıda belirtilen yetkinin kapsadığı araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanlar ile ilişkili riskler, şüphelenilen olaylar ya da uygunsuzluk sorunları ile alakalı şikâyetler ve raporlar hakkında imalatçıyı derhal bilgilendirir.

(e) have the right to terminate the mandate without penalty if the manufacturer acts contrary to its obligations under this Regulation. 2. A manufacturer's representative who terminates the mandate on the grounds referred to in point (e) of paragraph 1 shall immediately inform both the approval authority that granted the type-approval and the Commission. The information to be provided shall specify at least: (a) the date of termination of the mandate; (b) the date until which the outgoing manufacturer's representative may be indicated in the information supplied by the manufacturer, including any promotional material; (c) the transfer of documents, including confidentiality aspects and property rights; (d) the obligation of the outgoing manufacturer's representative after the end of the mandate to forward to the manufacturer or incoming manufacturer's representative any complaints or reports about risks and suspected incidents relating to a vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment for which the outgoing manufacturer's representative had been designated as manufacturer's representative.	d) İmalatçı temsilcisi, imalatçının bu Yönetmelik kapsamındaki yükümlülüklere aykırı hareket etmesi halinde herhangi bir ceza söz konusu olmaksızın bu yetkiyi feshetme hakkına sahiptir. (2) Birinci fıkranın (d) bendinde belirtilen gerekçelerle yetkisi sona eren imalatçı temsilcisi tip onayını vermiş olan onay kuruluşunu derhal bilgilendirir. Temin edilecek olan bilgiler asgari olarak aşağıdakileri içerir: a) Yetkinin fesih tarihini. b) Her türlü tanıtım malzemesi de dâhil olmak üzere, imalatçı tarafından temin edilen bilgilerde yetkisi sona eren imalatçı temsilcisinin belirtilebileceği tarih. c) Gizlilik hususları ile mülkiyete ilişkin haklar da dâhil olmak üzere belgelerin devri. ç) Kendilerine ilişkin olarak yetkisi sona eren imalatçı temsilcisinin imalatçı temsilcisi olarak atanmış olduğu araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmana ilişkin her türlü şikâyet ya da riskler ile şüphelenilen olaylara ilişkin raporları imalatçıya ya da yeni imalatçı temsilcisine iletmek konusunda yetkinin bitimi sonrasında yetkisi sona eren imalatçı temsilcisinin yükümlülüğü.
<i>Article 16</i> Obligations of importers 1. Importers shall only place on the market vehicles, systems, components or separate technical units that comply with this Regulation. 2. Before placing on the market a type-approved vehicle, system, component or separate technical unit, importers shall verify that it is covered by a valid EU type-approval certificate and that the system, component or separate technical unit bears the required type-approval mark and complies with Article 13(8). In the case of a vehicle, the importer shall ensure that the vehicle is accompanied by the required certificate of conformity. 3. Where a vehicle, system, component or separate technical unit is not in conformity with the requirements of this Regulation, and in particular where it does not correspond to its type-approval, importers shall not place on the	İthalatçıların yükümlülükleri MADDE 16 – (1) İthalatçılar bu Yönetmeliğe uygun olan araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik üniteleri piyasaya arz eder. (2) Tip onayı almış olan bir araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik üniteyi piyasaya arz etmeden önce, ithalatçılar bunların geçerli bir AB tip onayı bulunduğunu, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitenin gerekli tip onay işaretini taşıdığını ve 13 üncü maddenin sekizinci fıkrasına uygun olduğunu garanti eder. Bir araç söz konusu olduğu durumda, ithalatçı araçla beraber gerekli uygunluk belgesinin mevcut olmasını sağlar. (3) Bir araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitenin bu Yönetmeliğin gerekliliklerine uygun olmadığı ve özellikle tip onayına uygun olmadığı durumda ithalatçılar, belirtilen ürünler uygun hale getirilene kadar, araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik üniteyi piyasaya arz edemez, hizmete girmesine izin veremez ya da tescil ettiremez.

market, allow to enter into service or register the vehicle, system, component or separate technical unit, until it has been brought into conformity. 4. Where a vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment presents a serious risk, importers shall inform the manufacturer and the market surveillance authorities thereof. For type-approved vehicles, systems, components and separate technical units, importers shall also inform the approval authority that granted the type- approval. 5. Importers shall indicate their name, registered trade name or registered trade mark, and their contact address on the vehicle, component, separate technical unit, part or equipment, or, where this is not possible, on its packaging or in a document accompanying the component, separate technical unit, part or equipment. 6. Importers shall ensure that the vehicle, system, component or separate technical unit is accompanied by instructions and information, as required by Article 59, in the official language or languages of the Member States concerned. 7. To protect the health and safety of consumers, importers shall keep a record of complaints and recalls relating to vehicles, systems, components, separate technical units, parts or equipment that they have placed on the market, and shall keep their distributors informed of such complaints and recalls. 8. Importers shall immediately inform the relevant manufacturer of any complaints they received regarding risks, suspected incidents or non-compliance issues relating to vehicles, systems, components, separate technical units, parts or equipment that they have placed on the market. 9. Importers shall ensure that, while a vehicle, system, component or separate technical unit is under their responsibility, storage or transport conditions do not jeopardise its compliance with the requirements laid down in this Regulation.	(4) Bir araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanın ciddi risk taşıdığı durumda, ithalatçılar konu hakkında imalatçıyı ve piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşunu bilgilendirir. Tip onaylı araç, sistem, aksam ve ayrı teknik üniteler için, ithalatçılar aynı zamanda tip onayını veren onay kuruluşunu da bilgilendirir. (5) İthalatçılar adlarını, tescilli ticari unvanlarını ya da ticari markalarını ve iletişim adreslerini araç, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipman üzerinde veya bunun mümkün olmadığı durumda aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanın ambalajı ya da belgesi üzerinde belirtir. (6) İthalatçılar araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite ile beraber 59 uncu maddenin gerektirdiği talimatlar ile bilgilerin Türkçe olmasını sağlar. (7) Tüketicilerin sağlığı ile güvenliğini korumak amacıyla, ithalatçılar piyasaya arz ettikleri araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanlarla ilgili şikâyet ve ürün geri çağırımlarına ilişkin kayıtları tutar ve distribütörlerini bu tür şikâyetler ve geri çağırımlar konusunda bilgilendirir. (8) İthalatçılar piyasaya arz ettikleri araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanlar ile ilişkili riskler, şüphelenilen olaylar ve uygunsuzluk sorunları ile alakalı almış oldukları her türlü şikâyeti derhal ilgili imalatçıya bildirir. (9) İthalatçı kendi sorumluluğu altında iken araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin depolama ya da nakliye koşullarının, araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin bu Yönetmelikte ortaya koyulan gerekliliklere uygunluğunu bozmamasını sağlar.
<i>Article 17</i>	Uygun olmayan ya da ciddi risk teşkil eden araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ve ekipmanlara ilişkin ithalatçının yükümlülükleri

Obligations of importers concerning their vehicles, systems, components, separate technical units, parts and equipment that are not in conformity or that present a serious risk

1. Where a vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment that has been placed on the market by importers is not in conformity with this Regulation, importers shall immediately take the corrective measures necessary to bring that vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment into conformity under the manufacturer's supervision, to withdraw it from the market or to recall it, as appropriate. Importers shall also inform the manufacturer and the approval authority that granted the EU type-approval.

2. Where a vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment that has been placed on the market presents a serious risk, importers shall immediately provide detailed information on the serious risk to the manufacturers and the approval authorities and market surveillance authorities.

Importers shall also inform the approval authorities and market surveillance authorities of any action taken and give details, in particular of the serious risk and of any measure taken by the manufacturer.

3. Importers shall, for a period of 10 years after the end of the validity of EU type-approval of a vehicle and for a period of five years after the end of the validity of the EU type-approval of a system, component or separate technical unit, keep a copy of the EU type-approval certificate and its attachments referred to in Article 28(1), and shall ensure that they can be made available to the approval authorities and market surveillance authorities upon request.

4. Importers shall, following a reasoned request from a national authority, provide that authority with all information and documentation necessary to demonstrate the conformity of a vehicle, system, component or separate technical unit, in a language that can be easily understood by that authority. Importers shall, following a reasoned request from a national authority, cooperate with that authority on any action taken in accordance with Article 20 of Regulation (EC) No 765/2008 to eliminate the risks posed by the vehicle,

MADDE 17 – (1) İthalatçılar tarafından piyasaya arz edilen araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanın bu Yönetmeliğe uygun olmaması halinde, ithalatçılar imalatçı gözetimi altında, söz konusu araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanı uygun hale getirmek için gerekli düzeltici tedbirleri derhal alır, gerekli durumlarda piyasadaki çekir veya geri çağırır. İthalatçılar aynı zamanda imalatçıyı ve tip onayını veren onay kuruluşunu da bilgilendirir.

(2) Piyasaya arz edilen araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanın ciddi risk taşıması halinde, ithalatçılar ciddi risk hakkında imalatçı, onay kuruluşu ve piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşunu derhal bilgilendirir. İthalatçılar aynı zamanda gerçekleştirilen her türlü eylemle ilgili onay kuruluşunu ve piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşunu bilgilendirir ve özellikle ciddi riskin ve imalatçı tarafından alınan her türlü önlemin detaylarını da sağlar.

(3) İthalatçılar, aracın AB tip onayının geçerlilik süresinin bitiminden itibaren on yıl ve sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitenin AB tip onayının geçerlilik tarihinin bitiminden itibaren beş yıllık süre boyunca, 28 inci maddenin birinci fıkrasında belirtilen AB tip onayı belgesinin ve eklerinin kopyasını arşivler ve talep edilmesi halinde onay kuruluşu ile piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşunun kullanımına sunar.

(4) İthalatçılar, Bakanlığın talebi üzerine, araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitenin uygunluğunu gösteren her türlü bilgi ve belgeyi Türkçe veya Bakanlığın kabul edeceği bir dilde sağlamak zorundadır. İthalatçılar, Bakanlığın talebi üzerine, piyasaya arz edilen araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça veya ekipmanların teşkil ettiği riskleri ortadan kaldırmak için 4703 sayılı Kanun ve Ürünlerin Piyasa Gözetimi ve Denetimine Dair Yönetmeliğin 10 uncu ve 11 inci maddeleri doğrultusunda gerçekleştirilen tüm faaliyetlerde Bakanlık ile iş birliği yapar.

system, component, separate technical unit, part or equipment that they have made available on the market.	
<i>Article 18</i> Obligations of distributors 1. Distributors shall verify, before making available on the market a vehicle, system, component or separate technical unit, that the vehicle, system, component or separate technical unit bears the required statutory plate or type-approval mark, that it is accompanied by the required documents and by instructions and safety information, as required by Article 59, in the official language or languages of the relevant Member State, and that the manufacturer and the importer have complied with the requirements set out in Article 13(8) and Article 16(5) respectively. 2. Distributors shall immediately inform the relevant manufacturer of any complaints they received relating to risks, suspected incidents or non-compliance issues with vehicles, systems, components, separate technical units, parts or equipment that they have made available on the market. 3. Distributors shall ensure that, while a vehicle, system, component or separate technical unit is under their responsibility, storage or transport conditions do not jeopardise its compliance with the requirements laid down in this Regulation.	Dağıtıcıların yükümlülükleri MADDE 18 – (1) Dağıtıcılar, bir araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik üniteyi piyasada bulundurmadan önce, söz konusu araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitenin gerekli tanıtım plakası ya da tip onay işaretini taşıdığını, ürünün beraberinde 59 uncu maddenin gerektirdiği belgelerin, talimatların ve güvenlik bilgilerinin Türkçe sağlandığını ve imalatçının ve ithalatçının sırasıyla 13 üncü maddenin sekizinci fıkrası ve 16 ncı maddenin beşinci fıkrasında belirtilen gerekliliklere uyduğunu garanti eder. (2) Dağıtıcılar piyasaya arz ettikleri araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanlardaki riskler, şüphelenilen olaylar ya da uygunsuzluk sorunları ile ilgili almış oldukları her türlü şikâyeti derhal ilgili imalatçıya bildirir. (3) Dağıtıcı; kendi sorumluluğu altında iken araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin depolama ya da nakliye koşullarının, araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin bu Yönetmelikte ortaya koyulan gerekliliklere uygunluğunu bozmamasını sağlar.
<i>Article 19</i> Obligations of distributors concerning their vehicles, systems, components, separate technical units, parts and equipment that are not in conformity or that present a serious risk 1. Where a vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment is not in conformity with the requirements of this Regulation, distributors shall inform the manufacturer, the importer and the approval authority that granted the EU type-approval in respect thereof, and shall not make available on the market the vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment until it has been brought into conformity.	Dağıtıcıların uygun olmayan ya da ciddi risk teşkil eden araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanlar ile ilgili yükümlülükleri MADDE 19 –(1) Bir araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanın bu Yönetmelikte yer alan gerekliliklere uygun olmadığı durumda, dağıtıcılar imalatçıyı, ithalatçıyı ve AB tip onayını veren onay kuruluşunu konu hakkında bilgilendirir ve uygun hale getirilene kadar söz konusu araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanı piyasada bulunduramaz. (2) Dağıtıcılar tarafından piyasada bulundurulan bir araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanın bu Yönetmelikte yer alan gerekliliklere uygun olmadığı durumda, dağıtıcılar ithalatçıyı ve AB tip onayını veren onay kuruluşunu bilgilendirir.

2. Where a vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment that distributors have made available on the market is not in conformity with this Regulation, they shall inform the manufacturer, the importer and the approval authority that granted the EU type-approval. 3. Where a vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment presents a serious risk, distributors shall immediately provide detailed information on that serious risk to the manufacturer, the importer and the approval authorities and the market surveillance authorities of the Member States in which that vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment has been made available on the market. Distributors shall also inform them of any action taken and give details of any measure taken by the manufacturer. 4. Distributors shall, following a reasoned request from a national authority, cooperate with that authority on any action taken in accordance with Article 20 of Regulation (EC) No 765/2008 to eliminate the risks posed by the vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment that they have made available on the market.	(3) Bir araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanın ciddi risk taşıdığı durumda, dağıtıcılar söz konusu ciddi risk ile alakalı detaylı bilgileri imalatçıya, ithalatçıya, onay kuruluşuna ve piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşuna derhal bildirir. Dağıtıcılar aynı zamanda gerçekleştirilen her türlü faaliyet konusunda söz konusu kurumları bilgilendirir ve imalatçı tarafından alınan her türlü önlemin detaylarını temin eder. (4) Dağıtıcılar, Bakanlığın talebi üzerine, piyasaya arz ettikleri araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça veya ekipmanların teşkil ettiği riskleri ortadan kaldırmak için 4703 sayılı Kanun ve Ürünlerin Piyasa Gözetimi ve Denetimine Dair Yönetmeliğin 10 uncu ve 11 inci maddeleri doğrultusunda gerçekleştirilen tüm faaliyetlerde Bakanlık ile iş birliği yapar.
<i>Article 20</i> Cases in which obligations of manufacturers apply to importers and distributors An importer or distributor shall be considered a manufacturer for the purposes of this Regulation, and shall be subject to the obligations of the manufacturer under Articles 8, 13 and 14, in the following cases: (a) where the importer or distributor makes available on the market, or is responsible for the entry into service of a vehicle, system, component or separate technical unit under its name or trademark, or modifies a vehicle, system, component or separate technical unit in such a way that the vehicle, system, component or separate technical unit may no longer comply with the applicable requirements; or (b) where the importer or distributor makes available on the market or is responsible for the entry into service of a system, component or separate technical unit on the basis of a UN type-approval that was granted to a	İmalatçıların yükümlülüklerinin ithalatçılar ve dağıtıcılar için geçerli olduğu durumlar MADDE 20 –(1) Bir ithalatçı ya da dağıtıcı bu Yönetmeliğin amaçları doğrultusunda aşağıda belirtilen durumlarda imalatçı olarak kabul edilir ve 8 inci, 13 üncü ve 14 üncü maddeler kapsamında imalatçıların yükümlülüklerine tabi olur: a) Bir ithalatçı ya da dağıtıcının kendi adı ya da ticari markası altında bir araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik üniteyi piyasaya sürdüğü ya da hizmete girmesinden sorumlu olduğu durumda ya da araç, aksam, ayrı teknik üniteyi ilgili mevzuat gerekliliklerine uygun olmayacak şekilde değiştirdiği durumda. b) Bir ithalatçı ya da dağıtıcının Türkiye ve AB'nin sınırları dışında bir imalatçıya verilen BM/AEK tip onayına dayanarak bir sistem, aksam ya da ayrı teknik üniteyi piyasaya arz edilmesinden ya da hizmete girmesinden sorumlu olduğu ve Türkiye ve AB sınırları dâhilinde imalatçının temsilcisini tanımlamanın mümkün olmadığı durumda.

manufacturer outside the Union, and it is not possible to identify a manufacturer's representative in the territory of the Union.	
<i>Article 21</i> Identification of economic operators Upon a request of an approval authority or a market surveillance authority, for a period of 10 years after the placing on the market of a vehicle and for a period of five years after the placing on the market of a system, component, separate technical unit, part or equipment, economic operators shall provide information on the following: (a) the identity of any economic operator that has supplied them with a vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment; (b) the identity of any economic operator to which they have supplied a vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment.	İktisadi işletmecilerin tanımlanması MADDE 21 – (1) Onay kuruluşu ya da piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşunun talebi üzerine, bir aracın piyasaya arz edilmesinden sonra on yıl, bir sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanın piyasaya arz edilmesinden sonra beş yıl boyunca, iktisadi işletmeciler aşağıda yer alan hususlar konusundaki bilgileri sağlar: a) Kendisine bir araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça veya donanım tedarik etmiş olan herhangi bir iktisadi işletmecinin kimliğini. b) Bir araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça veya donanım tedarik etmiş olduğu herhangi bir iktisadi işletmecinin kimliğini.
CHAPTER III PROCEDURES FOR EU TYPE-APPROVAL	ÜÇÜNCÜ BÖLÜM AB Tip Onayına İlişkin Prosedürler
<i>Article 22</i> Procedures for EU type-approval 1. Where applying for a whole-vehicle type-approval, the manufacturer may choose one of the following procedures: (a) step-by-step type-approval; (b) single-step type-approval; (c) mixed type-approval. In addition, the manufacturer may choose a multi-stage type-approval for an incomplete or completed vehicle. 2. Without prejudice to the requirements of the regulatory acts listed in Annex II, for system type-approval, component type-approval and separate technical unit type-approval only the single-step type-approval is applicable. 3. Multi-stage type-approval shall be granted in respect of an incomplete or completed type of vehicle that, having regard to the state of completion of the vehicle, conforms to the particulars in the information folder referred to in	AB tip onayına ilişkin prosedürler MADDE 22 – (1) Komple araç tip onayı için başvuru yaparken, imalatçı aşağıda yer alan prosedürlerden birini seçebilir ve ayrıca, imalatçı tamamlanmamış ya da tamamlanmış araca ilişkin çok aşamalı tip onayını da seçebilir: a) Kademeli tip onayı. b) Tek aşamalı tip onayı. c) Karma tip onayı. (2) Ek II’de listelenen mevzuata ilişkin gereklilikler saklı kalmak kaydıyla, sistem tip onayı, aksam tip onayı ve ayrı teknik ünite tip onayı için sadece tek aşamalı tip onayı uygulanabilir. (3) Çok aşamalı tip onayı, aracın tamamlanma durumu da göz önünde bulundurularak, 24 üncü maddede belirtilen tanıtım dosyasında yer alan detaylara uygun ve Ek II’de listelenen mevzuatta ortaya koyulan teknik gereklilikleri sağlayan tamamlanmamış ya da tamamlanmış araç tipi için verilir. Çok aşamalı tip onayı aynı zamanda tamamlanmaları sonrasında bir başka

Article 24 and that meets the technical requirements laid down in the relevant regulatory acts listed in Annex II. Multi-stage type-approval shall also apply to complete vehicles that have been converted or modified by another manufacturer after their completion. 4. The EU type-approval for the final stage of completion shall only be granted after the approval authority has verified, in accordance with the procedures laid down in Annex IX, that the type of vehicle approved at the final stage meets all applicable technical requirements at the time of the approval. Verification shall include a documentary check of all requirements covered by an EU type-approval for an incomplete type of vehicle granted in the course of a multi-stage procedure, including where the EU type-approval was granted for a different category of vehicle. 5. The choice of the procedure for EU type-approval referred to in paragraph 1 shall not affect the applicable requirements with which the approved type of vehicle has to comply at the time of granting of the whole-vehicle type-approval. 6. Multi-stage type-approval may also be used by a single manufacturer, provided it is not used to circumvent the requirements applicable to vehicles built in a single stage. Vehicles built by a single manufacturer are not considered to have been built in multiple stages for the purposes of Articles 41, 42 and 49.	imalatçı tarafından dönüştürülen ya da değiştirilen tam araçlar için geçerlidir. (4) Tamamlanmanın son aşamasına ilişkin AB tip onayı sadece onay kuruluşunun Ek IX'da ortaya koyulan prosedürler uyarınca son aşamada onaylanan araç tipinin onaylanma anında geçerli bütün teknik gereklilikleri sağladığının teyit edilmesi sonrasında verilir. Doğrulama işlemi, AB tip onayının farklı araç kategorisine verilmiş olduğu durum dâhil olmak üzere, çok aşamalı tip onayı prosedürü sırasında verilmiş olan tamamlanmamış araç tipine ilişkin AB tip onayının kapsadığı tüm gerekliliklerin belgeye dayanan kontrolünü içerir. (5) Birinci fıkrada belirtilen AB tip onayına ilişkin prosedürün seçimi, onaylanmış araç tipinin komple araç tip onayının verilmesi sırasında uyması gereken şartları etkilemez. (6) Tek aşamada imal edilen araçlar için geçerli olan gereklilikler saklı kalmak kaydıyla, çok aşamalı tip onayı aynı zamanda tek bir imalatçı tarafından da kullanılabilir. Tek bir imalatçı tarafından imal edilen araçlar 41 inci, 42 nci ve 49 uncu maddelerin amaçları doğrultusunda çok aşamalı kabul edilmez.
<i>Article 23</i> Application for EU type-approval 1. The manufacturer shall submit to the approval authority an application for EU type-approval and the information folder referred to in Article 24. 2. Only one application shall be submitted in respect of a particular type of vehicle, system, component or separate technical unit. That single application shall be submitted in only one Member State and to only one approval authority therein. A new application may not be submitted in another Member State in respect of the same type of vehicle, system, component or separate technical unit where: (a) an approval authority has refused to grant a type-approval of that type; (b) an approval authority has withdrawn type-approval of that type; or	AB tip onayı için başvuru MADDE 23 – (1) İmalatçı, AB tip onayı başvurusunu ve 24 üncü maddede belirtilen tanıtım dosyasını onay kuruluşuna teslim eder. (2) Bir araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite tipine ilişkin olarak sadece bir başvuru yapılır. Belirtilen tek başvuru sadece tek bir onay kuruluşuna yapılır. Aşağıdakilerin söz konusu olduğu durumda aynı araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite tipine ilişkin olarak başka bir onay kuruluşuna başvuru yapılamaz ve onay kuruluşu, değişikliklerin yeni bir araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite tipi oluşturmak için yeterli olmadığı durumda, önceki başvuru ile ilgili olarak farklı tip gösterimi ya da değişikliğine yönelik tip onayı başvurusunu reddeder: a) Onay kuruluşunun belirtilen tipin tip onayını vermeyi reddetmesi.

(c) the manufacturer has revoked an application for a type-approval of that type. The approval authority shall reject an application for a type-approval of a different type designation or of a modification with respect to a previous application where the changes are not sufficient to constitute a new type of vehicle, system, component or separate technical unit. 3. An application for an EU type-approval of a particular type of vehicle, system, component or separate technical unit shall include a declaration by the manufacturer certifying, in accordance with the second subparagraph of paragraph 2 that: (a) the manufacturer has not applied for an EU type-approval for the same type to any other approval authority, and no other approval authority granted the manufacturer such an approval; (b) no approval authority has refused to grant type-approval of that type; (c) no approval authority has withdrawn type-approval of that type; and (d) the manufacturer has not revoked an application for a type-approval of that type. 4. A separate application shall be submitted for each type of vehicle, system, component or separate technical unit to be approved.	b) Onay kuruluşunun belirtilen tipin tip onayını geri çekmesi. c) İmalatçının belirtilen tipin tip onayı başvurusunu iptal etmesi. (3) Bir araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite tipine ilişkin AB tip onayı başvurusu, ikinci fıkranın ikinci paragrafı uyarınca aşağıdaki hususları tasdik eden imalatçı tarafından yapılan beyanı içerir: a) İmalatçı aynı tipe ilişkin bir AB tip onayı için herhangi başka bir onay kuruluşuna başvuruda bulunmamış ve herhangi bir onay kuruluşu da belirtilen onayı imalatçıya vermemiştir. b) Belirtilen tipe ilişkin tip onayını hiçbir onay kuruluşu vermeyi reddetmemiştir. c) Belirtilen tipe ilişkin tip onayını hiçbir onay kuruluşu geri çekmemiştir. ç) İmalatçı belirtilen tipe ilişkin tip onayı başvurusunu iptal etmemiştir. (4) Onaylanacak olan her bir araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite tipi için ayrı bir başvuru yapılır. Başvuruda belgeler elektronik ortamda da iletilir.
<i>Article 24</i> Information Folder 1.The information folder shall include the following: (a) an information document, in accordance with the template laid down in the implementing acts referred to in paragraph 4, for single-step type-approval or mixed whole-vehicle type-approval or for step-by-step whole-vehicle type-approval or, in the case of the type-approval of a system, component or separate technical unit, in accordance with the relevant regulatory act listed in Annex II; (b) all data, drawings, photographs and other relevant information; (c) for vehicles, an indication of the procedure or procedures chosen in accordance with Article 22(1);	Tanıtım dosyası MADDE 24 – (1) Tanıtım dosyası aşağıdakileri içerir: a) Tek aşamalı tip onayı, karma komple araç tip onayı ya da kademeli komple araç tip onayı için dördüncü fıkarda belirtilen mevzuatta ortaya koyulan şablona ya da bir sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitenin onaylanması durumunda Ek II’de listelenen mevzuata uygun olan bilgi dokümanı. b) Her türlü veri, çizim, fotoğraf ve diğer ilgili bilgiler. c) Araçlar için 22 nci maddenin birinci fıkrası uyarınca seçilen prosedür veya prosedürlerin bir göstergesi. ç) AB tip onayı kapsamında onay kuruluşu tarafından talep edilen her türlü ilâve bilgi. (2) Komple araç tip onayı için birinci fıkranın (a) bendinde belirtilen bilgi dokümanı, onay kuruluşunun aracın tipini tanımlaması ve tip onay

(d) any additional information requested by the approval authority in the context of the EU type-approval procedure. 2. The information document referred to in point (a) of paragraph 1 for whole-vehicle type-approval shall contain a complete set of information on the characteristics of the type of vehicle that is necessary for the approval authority to identify the type of vehicle and to properly conduct the type-approval procedure. 3. The manufacturer shall submit the information folder to the approval authority in an electronic format that is acceptable to that authority. The approval authority may also accept the information folders that are submitted in paper format. 4. The Commission shall adopt implementing acts laying down the template for the information document and any other part of the information folder, and a harmonised electronic format for the purposes of paragraph 3 of this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). The first such implementing act shall be adopted by 5 July 2020.	prosedürünü düzgün şekilde gerçekleştirmesi için gerekli olan tip onayının özellikleri hakkındaki bilgileri tam olarak içerir. (3) İmalatçı, tanıtım dosyasını onay kuruluşuna, söz konusu kuruluş tarafından kabul edilebilir elektronik formatta teslim eder. Onay kuruluşu ayrıca fiziksel ortamda gönderilen tanıtım dosyasını da kabul edebilir. (4) Bilgi dokümanı şablonunu ve tanıtım dosyasının diğer bölümlerini düzenleyen ve üçüncü fıkranın amaçları doğrultusunda bir elektronik formatı belirten uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir.
<i>Article 25</i> Additional information to be provided with an application for EU type-approval 1. An application for a step-by-step type-approval shall be accompanied, in addition to the information folder referred to in Article 24, by the complete set of EU type-approval certificates or UN type-approval certificates, and their attachments, that are required pursuant to the regulatory acts listed in Annex II. In the case of a system type-approval, a component type-approval or a separate technical unit type-approval, pursuant to the regulatory acts listed in Annex II, the approval authority shall have access to the information folder and, if applicable, the EU type-approval certificates and their attachments until the whole-vehicle type-approval is either granted or refused. 2. An application for a mixed type-approval shall be accompanied, in addition to the information folder referred to in Article 24, by the EU type-approval	AB tip onayına ilişkin başvuru ile birlikte temin edilecek ilave bilgiler MADDE 25 – (1) Kademeli tip onayına ilişkin başvuruda, 24 üncü maddede belirtilen tanıtım dosyasına ilâve olarak, Ek II’de listelenen mevzuat uyarınca gerekli olan AB tip onayı belgeleri ya da BM/AEK tip onayı belgeleri ile bunların eklerinden oluşan dosya tam olarak sağlanır. Ek II’de listelenen mevzuat uyarınca, sistem tip onayı, aksam tip onayı ya da ayrı teknik ünite tip onayının söz konusu olduğu durumda, onay kuruluşunun tanıtım dosyasına ve mevcut ise AB tip onayı belgeleri ile bunların eklerine komple araç tip onayı verilene ya da reddedilene kadar erişimi sağlanır. (2) Karma tip onayına ilişkin başvuruda, 24 üncü maddede belirtilen tanıtım dosyasına ilâve olarak, Ek II’de listelenen mevzuat uyarınca gerekli olan AB tip onayı belgeleri ya da BM/AEK tip onayı belgeleri ve bunların ekleri sağlanır. AB tip onayı belgesi ya da BM/AEK tip onayı belgesi sunulmamış olan sistemler için, başvuru eşliğinde, 24 üncü maddede belirtilen tanıtım dosyasına ilâve olarak, araç onay sürecinde, söz konusu sistemlerin onayına ilişkin gerekli olan bilgiler

certificates or UN type-approval certificates, and their attachments, that are required pursuant to the regulatory acts listed in Annex II. For systems for which no EU type-approval certificate or UN type-approval certificate has been presented, the application shall be accompanied, in addition to the information folder referred to in Article 24, by the information required for the approval of those systems during the vehicle approval phase, and by a test report instead of the EU type-approval certificate or UN type-approval certificate. 3. An application for a multi-stage type-approval shall be accompanied by the following information: (a) in the first stage, by those parts of the information folder and the EU type-approval certificates, UN type-approval certificates or, if applicable, the test reports, that are relevant to the state of completion of the base vehicle; (b) in the second and subsequent stages, by those parts of the information folder and the EU type-approval certificates or UN type-approval certificates that are relevant to the current stage of completion, together with a copy of the EU whole-vehicle type-approval certificate that was issued at the preceding stage of construction, as well as full details of any changes or additions that the manufacturer has made to the vehicle. The information specified in this paragraph shall be supplied in accordance with Article 24(3). 4. The approval authority and technical services shall have the access to the software and algorithms of the vehicle that they consider to be necessary for the purpose of carrying out their activities. The approval authority and technical services may also require the manufacturer to supply documentation or any additional information needed to allow the approval authority or technical services to develop an appropriate level of understanding of the systems, including the system development process and the system concept, as well as the functions of software and algorithms that are necessary to verify compliance with the requirements of this Regulation, to take a decision on which tests are required or to facilitate the execution of those tests.	ile AB tip onayı belgesi ya da BM/AEK tip onayı belgesi yerine geçecek test raporu sağlanır. (3) Çok aşamalı tip onayına ilişkin başvuruda aşağıda yer alan bilgiler sağlanır ve belirtilen bilgiler 24 üncü maddenin üçüncü fıkrası uyarınca temin edilir: a) İlk aşamada, tanıtım dosyasının belirtilen bölümleri ile AB tip onayı belgeleri, BM/AEK tip onayı belgeleri ya da mevcut ise temel aracın tamamlanması durumu ile alakalı olan test raporları. b) İkinci ve daha sonraki aşamalarda, tamamlanmanın önceki aşamasında düzenlenen AB komple araç tip onayı belgesinin kopyası yanında imalatçının araç üzerinde yapmış olduğu her türlü değişikliğe ilişkin tüm detaylar ile birlikte tanıtım dosyasının belirtilen bölümleri ile AB tip onayı belgeleri ve BM/AEK tip onayı belgeleri. (4) Onay kuruluşu ve teknik servislerin, kendi faaliyetlerini gerçekleştirirken gerekli olduğunu düşündükleri araç yazılım ve algoritmalarına erişimi sağlanır. Onay kuruluşu ve teknik servisler; imalatçının sistem geliştirme süreci ve sistem kavramı yanında bu Yönetmeliğin gerekliliklerine göre uygunluğu doğrulamak ve testlerin gerekli olduğu kararını alabilmek ya da belirtilen testlerin uygulanmasını kolaylaştırmak için gerekli olan yazılım ve algoritma fonksiyonları da dâhil olmak üzere, onay kuruluşu ya da teknik servisin sistemlere ilişkin uygun anlayış seviyesini geliştirmesine olanak sağlaması için ihtiyaç duyulan belgeleri ya da ilâve bilgilerin temin edilmesini talep edebilir.
---	---

CHAPTER IV CONDUCT OF PROCEDURES FOR EU TYPE-APPROVAL	DÖRDÜNCÜ BÖLÜM AB Tip Onayına İlişkin Prosedürlerin Yürütülmesi
<i>Article 26</i> General provisions on conduct of procedures for EU type-approval 1. For each type of vehicle, system, component or separate technical unit, only one EU type-approval may be granted. 2. An approval authority, having received an application in accordance with Article 23, shall only grant an EU type- approval after having verified all of the following: (a) the conformity of production arrangements referred to in Article 31; (b) that the declaration referred to in Article 23(3) has been submitted; (c) the compliance of the type of vehicle, system, component or separate technical unit with the applicable requirements; (d) in the case of whole-vehicle type-approvals in accordance with the step-by-step, mixed or multi-stage type-approval procedures, the approval authority shall verify, in accordance with Article 22(4), that the systems, components and separate technical units are covered by separate and valid type-approvals that have been granted pursuant to the requirements applicable at the time of the granting of the whole-vehicle type-approval. 3. The procedures with respect to EU type-approval, that are set out in Annex III, and the procedures with respect to multi-stage type-approval, set out in Annex IX, shall apply. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 82, amending Annexes III and IX to take into account regulatory and technological developments by updating the procedures therein with respect to EU type-approval and multi-stage type-approval. 4. The approval authority shall put together an information package consisting of the information folder referred to in Article 24, accompanied by the test reports and all other documents that were added to the information folder by the technical service or by the approval authority while carrying out their tasks.	AB tip onayı ile ilgili prosedürlerin yürütülmesine ilişkin genel hükümler MADDE 26 – (1) Her bir araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite tipi için sadece bir adet AB tip onayı verilir. (2) 23 üncü madde uyarınca bir başvuru almış olan onay kuruluşu ancak aşağıda yer alan hususların tamamının doğrulanmasından sonra AB tip onayını verir: a) 31 inci maddede belirtilen üretimin uygunluğu düzenlemeleri. b) 23 üncü maddenin üçüncü fıkrasında belirtilen beyanın verilmiş olması. c) Araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite tipinin geçerli olan gerekliliklere uygunluğu. ç) Kademeli, karma ya da çok aşamalı tip onay prosedürleri uyarınca komple araç tip onayının söz konusu olduğu durumda, onay kuruluşu, 22 nci maddenin dördüncü fıkrası uyarınca sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin komple araç tip onayının verilmesi sırasında geçerli olan gereklilikler uyarınca verilmiş olan ayrı ve geçerli tip onaylarının kapsamında olduğunu doğrular. (3) Ek III'te belirtilen AB tip onayına ilişkin prosedürler ile Ek IX'da belirtilen çok aşamalı tip onayına ilişkin prosedürler geçerlidir. Teknolojik ve düzenleyici gelişmeleri dikkate alarak; AB tip onayı ile çok aşamalı tip onayına ilişkin prosedürlerin güncellenmesi ve uygulamaya konması amacıyla Ek III ve Ek IX'da değişiklik yapan mevzuatı 82 nci maddeye uygun olarak oluşturmak ve kabul etmek üzere Türkiye'de Bakanlık yetkilidir. (4) Onay kuruluşu, 24 üncü maddede belirtilen tanıtım dosyası ile teknik servis ya da onay kuruluşu tarafından kendi görevlerini yerine getirirken tanıtım dosyasına ekledikleri test raporları ve diğer her türlü belgeyi içeren bir bilgi paketini oluşturur. Bilgi paketi elektronik ortamda arşivlenebilir. Tüm sayfaları ve her bir belgenin biçimini açıkça gösteren ve AB tip onayındaki değişiklikleri kronolojik olarak kaydeden bir fihrist içerir. Onay kuruluşu, bilgi paketini, ilgili AB tip onayının geçerliliğinin bitiminden itibaren on yıl süreyle saklar. (5) Onay kuruluşu, geçerli olan gerekliliklere uyan araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite tipinin her şeye rağmen ciddi güvenlik riski taşıdığını, çevreye ya da kamu sağlığına ciddi şekilde zarar verdiğini tespit ettiği durumda AB tip

The information package may be kept electronically. It shall contain an index that clearly indicates all of the pages and the format of each document, and that chronologically records any changes to the EU type-approval. The approval authority shall keep the information package available for a period of 10 years after the end of the validity of the EU type-approval concerned. 5. The approval authority shall refuse to grant an EU type-approval where it finds that a type of vehicle, system, component or separate technical unit that complies with the applicable requirements nonetheless presents a serious risk to safety or may seriously harm the environment or public health. In such case, it shall immediately send to the approval authorities of the other Member States and to the Commission a detailed file explaining the reasons for its decision and setting out the evidence for its findings. 6. In accordance with Article 22(4), in the case of step-by-step, mixed and multi-stage type-approval procedures, the approval authority shall refuse to grant an EU type-approval where it finds that systems, components or separate technical units do not comply with the requirements set out in this Regulation. The approval authority shall ask the approval authorities that granted type-approvals for the systems, components, or separate technical units, to act in accordance with Article 54(2).	onayını vermeyi reddedebilir. Bu durumda, onay kuruluşu kararına ilişkin gerekçeleri açıklayan ve bulgularına ilişkin kanıtları ortaya koyan detaylı bir dosyayı talep edilmesi halinde derhal diğer onay kuruluşlarına gönderir. (6) 22 nci maddenin dördüncü fıkrası uyarınca, kademeli, karma ve çok aşamalı tip onay prosedürlerinin söz konusu olduğu durumda, onay kuruluşu sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin bu Yönetmelikte ortaya koyulan gerekliliklere uygun olmadığını tespit ettiği durumda AB tip onayını vermeyi reddedebilir. Onay kuruluşu, sistem, aksam ya da ayrı teknik üniteler için tip onayını veren onay kuruluşlarının 54 üncü maddenin ikinci fıkrasına uygun hareket etmesini talep edebilir.
<i>Article 27</i> Notification of EU type-approval granted, amended, refused and withdrawn 1. The approval authority shall, when issuing or amending the EU type-approval certificate, make available to the approval authorities of the other Member States, to the market surveillance authorities, and to the Commission, a copy of the EU type-approval certificate for each type of vehicle, system, component and separate technical unit for which it has granted a type-approval and its attachments, including the test reports referred to in Article 30. That copy shall be made available by means of the common secure electronic exchange system in accordance with the implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.	Verilen, kapsam genişletme yapılan, reddedilen ve geri çekilen AB tip onaylarının bildirimi MADDE 27 – (1) Onay kuruluşu, 30 uncu maddede belirtilen test raporları da dâhil olmak üzere, AB tip onayı belgesini düzenlerken ya da kapsam genişletme yaparken, tip onayı düzenlediği her bir araç, sistem, aksam ve ayrı teknik üniteye ilişkin AB tip onayı belgesi ve eklerinin bir kopyasını talep edilmesi halinde piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşuna, diğer onay kuruluşlarına ve Komisyona sunar. Söz konusu kopya üçüncü fıkrada belirtilen uygulama mevzuatı/karar uyarınca AB'nin ortak güvenli elektronik bilgi alışveriş sistemi vasıtasıyla kullanıma sunulabilir. (2) Onay kuruluşu, üçüncü fıkrada belirtilen uygulama mevzuatı/karar uyarınca oluşturulan AB'nin ortak güvenli elektronik bilgi alışveriş sistemini kullanarak,

2. The approval authority shall without delay inform the approval authorities of the other Member States and the Commission of its refusal or withdrawal of any EU type-approval, stating the reasons for its decision, by means of the common secure electronic exchange system in accordance with the implementing acts referred to in paragraph 3. 3. As regards the common secure electronic exchange system, the Commission shall adopt implementing acts laying down the format of the electronic documents that are to be made available, the exchange mechanism, the procedures to inform authorities on the granting of EU type-approvals, on amendments, refusals and withdrawals thereof and on the relevant security measures. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). The first such implementing act shall be adopted by 5 July 2020.	AB tip onayına ilişkin ret ya da geri çekme işlemlerini gerekçelerini de belirterek diğer onay kuruluşlarına ve Komisyona bildirebilir. (3) AB'nin ortak güvenli elektronik bilgi alışveriş sistemi ile ilgili olarak, kullanıma sunulacak olan elektronik belgelerin formatını, bilgi alışveriş sistemini, verilen AB tip onayları ile bunların kapsam genişletmeleri, reddi ve geri çekilmeleri ile birlikte ilgili güvenlik önlemlerine ilişkin olarak kuruluşları bilgilendiren prosedürleri belirten uygulama mevzuatının/kararının AB'de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir.
<i>Article 28</i> EU type-approval certificate 1.The EU type-approval certificate shall contain the following attachments: (a) the information package referred to in Article 26(4); (b) the test reports referred to in Article 30 in the case of a system, component or separate technical unit type-approval, or the test results sheet in the case of whole-vehicle type-approval; (c) in the case of the whole-vehicle type-approval, the name and the specimen of the signature of the person or persons authorised to sign the certificates of conformity and a statement of their position in the company; (d) in the case of the whole-vehicle type-approval, a filled-out specimen of the certificate of conformity of the vehicle type. 2. The EU type-approval certificate shall be given a unique number in accordance with a harmonised numbering system, which shall at least allow for the identification of the Member State which granted the EU type-approval and for the identification of the requirements to which the type of vehicle, system, component or separate technical unit conforms. 3. The Commission shall adopt implementing acts laying down the templates for the EU type-approval certificate, the harmonised numbering system,	AB tip onayı belgesi MADDE 28 – (1) AB tip onayı belgesi aşağıda yer alan ekleri içerir: a) 26 ncı maddenin dördüncü fıkrasında belirtilen bilgi paketi. b) Bir sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite tip onayının söz konusu olduğu durumda 30 uncu maddede belirtilen test raporları ya da komple araç tip onayının söz konusu olduğu durumda test sonuçları sayfası. c) Komple araç tip onayının söz konusu olduğu durumda uygunluk belgesini imzalayacak yetkili kişi veya kişilerin isim ve imza örnekleri ile şirketteki pozisyona ilişkin beyan. ç) Komple araç tip onayının söz konusu olduğu durumda, araç tipinin uygunluk belgesinin doldurulmuş örneği. (2) AB tip onayı belgesine, en azından AB tip onayını veren ülkeyi tanımlayan ve araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitenin uygun olduğu gereklilikleri tanımlayan uyumlaştırılmış numaralandırma sistemi uyarınca özgün bir numara verilir. (3) İlgili elektronik formatların temin edilmesi de dâhil olmak üzere, AB tip onayı belgesi, uyumlaştırılmış numaralandırma sistemi ve test sonuç sayfasına ilişkin şablonları ortaya koyan uygulama mevzuatının/kararının AB'de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir.

and the test result sheet, respectively, including providing the relevant electronic formats. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). The first such implementing act shall be adopted by 5 July 2020. 4. In respect of each type of vehicle, system, component and separate technical unit, the approval authority shall: (a) complete all the relevant sections of the EU type-approval certificate, including its attachments; (b) compile the index to the information package as referred to in Article 26(4); (c) issue the completed EU type-approval certificate and its attachments to the manufacturer without delay. 5. In the case of an EU type-approval, the validity of which has been restricted in accordance with Article 39, Article 43 or Part III of Annex II, or in relation to which certain provisions of this Regulation or of the regulatory acts listed in Annex II do not apply, the EU type-approval certificate shall specify those restrictions or the relevant provisions that do not apply. 6. Where a manufacturer of a vehicle chooses the mixed type-approval procedure, the approval authority shall complete the information package as referred to in Article 26(4) with the references to the test reports referred to in Article 30 for the systems, components or separate technical units for which no EU type-approval certificate has been issued. The approval authority shall also clearly identify in the information package the technical requirements of the regulatory acts listed in Annex II against which the vehicle was tested. 7. Where a manufacturer of a vehicle chooses the single-step type-approval procedure, the approval authority shall attach to the EU type-approval certificate a list of relevant regulatory acts in accordance with the template provided in the implementing acts referred to in paragraph 3.	(4) Her bir araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünite ile ilgili olarak, onay kuruluşu; a) Ekleri de dâhil olmak üzere AB tip onayı belgesinin ilgili tüm bölümlerini tamamlar. b) 26 ncı maddenin dördüncü fıkrasında belirtilen bilgi paketinin dizinini oluşturur. c) Gecikmeye mahal vermeksizin AB tip onayı belgesi ve eklerini imalatçı için düzenler. (5) Geçerliliği 39 uncu, 43 üncü maddeler ya da Ek II'nin Bölüm III'ü uyarınca kısıtlanmış olan ya da bu Yönetmeliğin veya Ek II'de listelenen mevzuatın belli hükümlerinin uygulanmadığı bir AB tip onayının söz konusu olduğu durumda, AB tip onayı belgesinde belirtilen kısıtlamalar ile uygulanmayan ilgili hükümler belirtilir. (6) Araç imalatçısının karma tip onay prosedürünü seçtiği durumda, onay kuruluşu, AB tip onayı belgesi düzenlenmemiş olan sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelere ilişkin olarak 30 uncu maddede belirtilen test raporlarını kullanarak 26 ncı maddenin dördüncü fıkrasında belirtilen bilgi paketini oluşturur. Onay kuruluşu aynı zamanda, aracın test edildiği Ek II'de listelenen mevzuata ilişkin teknik gereklilikleri bilgi paketinde açıkça belirtir. (7) Araç imalatçısının tek aşamalı tip onay prosedürünü seçtiği durumda onay kuruluşu, AB tip onayı belgesine, üçüncü fıkarda belirtilen uygulama mevzuatınca/kararınca belirlenen şablon uyarınca söz konusu ilgili mevzuatların bir listesini ekler.
<i>Article 29</i> Specific provisions concerning EU type-approvals for systems, components and separate technical units 1. An EU type-approval shall be granted in respect of a system, component or separate technical unit that conforms to the particulars in the information	Sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelere ilişkin AB tip onayı ile ilgili özel hükümler MADDE 29 – (1) 24 üncü maddede belirtilen tanıtım dosyasındaki özelliklerine uygun ve Ek II'de listelenen ilgili mevzuatta belirtilen teknik gereklilikleri sağlayan bir sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite için AB tip onayı verilir.

folder referred to in Article 24 and that meets the technical requirements laid down in the relevant regulatory acts listed in Annex II. 2. Where components or separate technical units, whether or not intended for repair, servicing or maintenance, are also covered by a system type-approval with respect to a vehicle, no additional component or separate technical unit type-approval shall be required unless such type-approval is provided for under the relevant regulatory acts listed in Annex II. 3. Where a component or separate technical unit fulfils its function or offers a specific feature only in conjunction with other parts of the vehicle, thereby making it possible to verify compliance only where the component or separate technical unit operates in conjunction with those other vehicle parts, the scope of the EU type-approval of the component or the separate technical unit shall be restricted accordingly. In such cases, the EU type-approval certificate shall specify any restrictions on the use of the component or the separate technical unit, and shall indicate the special conditions for fitting that component or separate technical unit in a vehicle. Where that component or separate technical unit is fitted in a vehicle, the approval authority shall verify, at the time of the approval of the vehicle, that the component or separate technical unit complies with all applicable restrictions on the use or conditions for fitting.	(2) Tamir, servis ya da bakım için kullanılanlar da dâhil olmak üzere, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin aynı zamanda bir sistem tip onayı kapsamına girdiği durumda, söz konusu tip onayı Ek II'de listelenen ilgili mevzuat uyarınca alınmadığı sürece, ilâve bir aksam ya da ayrı teknik ünite tip onayına gerek yoktur. (3) Aksam ya da ayrı teknik ünitenin fonksiyonunu yerine getirdiği ya da sadece diğer araç parçaları ile birlikte belirli bir özelliği sunmak için sadece aksam ya da ayrı teknik ünitenin diğer araç parçaları ile birlikte çalışması uyumunun doğrulanmasının mümkün olduğu durumda, aksam ya da ayrı teknik ünitenin AB tip onayının kapsamı buna göre kısıtlanır. Söz konusu durumlarda, AB tip onayı belgesi aksam ya da ayrı teknik ünitenin kullanımı üzerindeki kısıtlamaları ve aksam ya da ayrı teknik ünitenin araca takılması ile ilgili özel şartları belirtir. Aksam ya da ayrı teknik ünitenin bir araca takıldığı durumda, onay kuruluşu, araç onayının verildiği anda, aksam ya da ayrı teknik ünitenin takılmasıyla alakalı kullanım ya da şartlar konusunda geçerli olan tüm kısıtlamalara uygun olduğunu doğrular.
<i>Article 30</i> Tests required for EU type-approval 1. For the purpose of granting EU type-approvals, the approval authority shall verify compliance with the technical requirements of this Regulation by means of appropriate tests that are performed by its technical services. 2. The fundamental elements of the tests, including the technical requirements for which compliance was verified by the tests, shall be recorded in a test report. 3. The Commission shall adopt implementing acts laying down the format of the test reports. Those implementing acts shall be adopted in accordance	AB tip onayına ilişkin gerekli testler MADDE 30 – (1) AB tip onayının verilmesi amacıyla onay kuruluşu, teknik servisler tarafından gerçekleştirilen uygun testler aracılığıyla bu Yönetmeliğin teknik gerekliliklerine uygunluğu doğrular. (2) Testler vasıtasıyla uygunluğun doğrulandığı teknik gereklilikler de dâhil olmak üzere, testlerin temel unsurları test raporunda kayıt altına alınır. (3) Test raporlarının şablonunu ortaya koyan uygulama mevzuatının/kararının AB'de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir.

with the examination procedure referred to in Article 83(2). The first such implementing act shall be adopted by 5 July 2020. 4. The manufacturer shall make available to the approval authorities and provide to the technical services concerned the vehicles, systems, components or separate technical units that are required under the relevant regulatory acts listed in Annex II for the performance of the required tests. 5. The required tests shall be performed on vehicles, systems, components and separate technical units that are representative of the type to be approved. 6. Where a range of values is provided for the parameters and for the conditions used for the performance of the appropriate tests referred to in paragraph 1, the technical services may choose any value within that range. 7. At the request of the manufacturer, and subject to the agreement of the approval authority, virtual testing methods may be used in accordance with Annex VIII as alternatives to the tests referred to in paragraph 1. 8. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 82, amending Annex VIII to take into account technical and regulatory developments by updating the list of regulatory acts in respect of which virtual testing methods may be used by a manufacturer or a technical service and the specific conditions under which those virtual testing methods are to be used.	(4) İmalatçı, gerekli olan testlerin yapılması için Ek II’de listelenen ilgili mevzuat kapsamında gerekli olan araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik üniteleri onay kuruluşuna ve teknik servislere sunar. (5) Gerekli olan testler, onaylanacak tipi temsil eden araç, sistem, aksam ve ayrı teknik üniteler üzerinde gerçekleştirilir. (6) Birinci fıkrada belirtilen uygun testlerin gerçekleştirilmesinde kullanılacak parametreler ve şartlar için bir değer aralığının belirlendiği durumda, teknik servisler belirtilen aralıktaki herhangi bir değeri seçebilir. (7) İmalatçının talebine istinaden ve onay kuruluşu ile mutabakata bağlı olarak, birinci fıkrada belirtilen testlere alternatif olarak Ek VIII uyarınca sanal test yöntemleri kullanılabilir. (8) Teknolojik ve düzenleyici gelişmeleri dikkate alarak; imalatçı ya da teknik servis tarafından sanal test yöntemlerinin kullanılabileceği mevzuatların listesinin güncellenmesi ve belirtilen sanal test yöntemlerinin kullanılacağı özel koşulların belirlenmesi amacıyla Ek VIII’de değişiklik yapan mevzuatı 82 nci maddeye uygun olarak oluşturmak ve kabul etmek üzere Türkiye’de Bakanlık yetkilidir.
<i>Article 31</i> Conformity of production arrangements 1. An approval authority that has granted an EU type-approval shall take the necessary measures in accordance with Annex IV to verify, if necessary in cooperation with the approval authorities of the other Member States, that the manufacturer produces the vehicles, systems, components or separate technical units in conformity with the approved type. 2. An approval authority that has granted a whole-vehicle type-approval shall verify a statistically relevant number of samples of vehicles and certificates of conformity on their compliance with Articles 36 and 37 and shall verify that the data in those certificates of conformity are correct.	Üretimin uygunluğu düzenlemeleri MADDE 31 – (1) Onay kuruluşu, diğer onay kuruluşları ile iş birliği içerisinde, imalatçının araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik üniteleri onaylı tipe uygun ürettiğini doğrulamak için Ek IV uyarınca gerekli olan tedbirleri alır. (2) Komple araç tip onayı düzenleyen onay kuruluşu, 36 ncı ve 37 nci maddelere uygunluğu sağlayacak istatistiksel olarak uygun sayıda araç numunesi ve uygunluk belgesi örneğini alır ve bu uygunluk belgelerindeki verilerin doğruluğunu kontrol eder. (3) Onay kuruluşu, diğer onay kuruluşları ile iş birliği içerisinde, birinci ve ikinci fıkralarda belirtilen düzenlemelerin yeterli uygulanarak üretimdeki araç,

3. An approval authority that has granted an EU type-approval shall take the necessary measures to verify, if necessary in cooperation with the approval authorities of the other Member States, that the arrangements referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article continue to be adequate so that vehicles, systems, components or separate technical units in production continue to conform to the approved type and that certificates of conformity continue to comply with Articles 36 and 37. 4. In order to verify that a vehicle, system, component or separate technical unit conforms to the approved type, the approval authority that granted the EU type-approval shall take the necessary measures to carry out the checks or tests on samples taken at the manufacturer's premises, including production facilities that are required for EU type-approval. In accordance with Annex IV, the approval authority shall take the necessary measures to carry out such checks or tests with the frequency set out in the regulatory acts listed in Annex II, or, if no frequency is specified in those acts, at least once every three years. 5. In order to verify that a vehicle, system, component or separate technical unit conforms to the approved type, the approval authority or the technical services shall: (a) if a range of values is provided for in the test procedures laid down in the relevant regulatory acts listed in Annex II, set the values in a random manner within the provided range when carrying out checks or tests; and (b) have access to the software, algorithms, documentation and any additional information in accordance with Article 25(4). 6. An approval authority that has granted an EU type-approval shall take the necessary measures to verify that the manufacturer complies with the obligations set out in Chapter XIV. It shall verify in particular whether, in order to comply with those obligations, the manufacturer has amended or supplemented the vehicle OBD information and vehicle repair and maintenance information. 7. Where an approval authority that has granted an EU type-approval establishes that the manufacturer no longer produces the vehicles, systems, components or separate technical units in conformity with the approved type	sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin onaylı tipe uygun olduğunu ve uygunluk belgelerinin 36 ncı ve 37 nci maddelere uygunluğunu doğrular. (4) Onay kuruluşu, bir araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitenin onaylı tipe uygun olduğunu doğrulamak amacıyla, üretim tesisleri de dâhil olmak üzere, imalatçının tesislerinden alınan numuneler üzerinde kontroller ya da testler yapmak için gerekli önlemleri alır. Ek IV uyarınca, onay kuruluşu Ek II'de listelenen mevzuatlarda belirtilen sıklıkta ya da söz konusu mevzuatlarda bir sıklık belirtilmemesi halinde en azından her üç yılda bir yukarıda belirtilen kontroller ya da testleri gerçekleştirmek için gerekli önlemleri alır. (5) Bir araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitenin onaylı tipe uygun olduğunu doğrulamak amacıyla, onay kuruluşu ya da teknik servisler; a) Ek II'de listelenen ilgili mevzuatta ortaya koyulan test prosedürleri için bir değer aralığının belirlendiği durumda, kontrolleri ya da testleri gerçekleştirirken söz konusu belirlenen aralıktan rastgele bir değeri belirler. b) 25 inci maddenin dördüncü fıkrası uyarınca yazılımlara, algoritmalara, belgelere ve her türlü ilâve bilgiye erişime sahip olurlar. (6) Onay kuruluşu, imalatçının on dördüncü bölümde belirtilen yükümlülüklerle uygun hareket ettiğini doğrulamak için gerekli olan önlemleri alır. Söz konusu kuruluş özellikle, imalatçının belirtilen yükümlülüklerle uygun hareket etmek için araç OBD bilgilerini, araç tamir ve bakım bilgilerini değiştirip değiştirmediğini ya da bunlara ilâve yapıp yapmadığını doğrular. (7) Onay kuruluşunun, bir imalatçının araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik üniteleri onaylı tipe ya da bu Yönetmeliğin gerekliliklerine uygun olarak üretmediğini ya da uygunluk belgelerinin 36 ncı ve 37 nci maddelere uygun olmadığını tespit ettiği durumda, üretim devam etse dahi, söz konusu onay kuruluşu üretimin uygunluğuna ilişkin düzenlemelere doğru biçimde uyulmasını sağlamak ya da tip onayını geri çekmek için gerekli önlemleri alır. Onay kuruluşu on birinci bölüm uyarınca gerekli olan her türlü kısıtlayıcı önlemi almaya karar verebilir. (8) Teknolojik ve düzenleyici gelişmeleri dikkate alarak; üretimin uygunluğu prosedürlerinin güncellenmesi amacıyla Ek IV'te değişiklik yapan mevzuatı 82 nci maddeye uygun olarak oluşturmak ve kabul etmek üzere Türkiye'de Bakanlık yetkilidir.
--	--

or with the requirements of this Regulation, or establishes that the certificates of conformity no longer comply with Articles 36 and 37, even though production is continued, it shall take the necessary measures to ensure that the arrangements for conformity of production are followed correctly or withdraw the type-approval. The approval authority may decide to take all necessary restrictive measures in accordance with Chapter XI. 8. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 82, amending Annex IV to take account of technological and regulatory developments by updating the conformity of production procedures.	
<i>Article 32</i> Fees 1. The fees for EU type-approval activities shall be levied on the manufacturers who have applied for EU type- approval in the Member State concerned. The Member State shall ensure that sufficient resources are available to cover the costs for market surveillance activities. Without prejudice to national law, those costs may be recovered by fees that can be levied by the Member State in which the vehicles are placed on the market. 2. The Member States may levy administrative fees on technical services applying to be designated to cover wholly or partly the costs relating to the activities exercised by the national authorities responsible for technical services in accordance with this Regulation.	Ücretler MADDE 32 – (1) ilgili mevzuatının izin vermesi halinde, AB tip onay faaliyetlerine ilişkin ücretler AB tip onayı başvurusu yapmış olan imalatçılardan tahsil edilebilir. (2) ilgili mevzuatının izin vermesi halinde, bu Yönetmelik uyarınca teknik servislerden icra edilen faaliyetler ile ilgili ücret tahsil edilebilir.
CHAPTER V AMENDMENTS TO AND VALIDITY OF EU TYPE-APPROVALS	BEŞİNCİ BÖLÜM AB Tip Onaylarında Yapılan Kapsam Genişletmeler ve Onayların Geçerliliği
<i>Article 33</i> General provisions on amendments of EU type-approvals 1. The manufacturer shall inform the approval authority that granted the EU type-approval without delay of any change in the particulars recorded in the information package referred to in Article 26(4), including any change in the extended documentation package under the regulatory acts listed in Annex II.	AB tip onaylarının kapsam genişletmelerine ilişkin genel hükümler MADDE 33 – (1) İmalatçı gecikmeye mahal vermeksizin, Ek II’de listelenen mevzuatlar kapsamında sunulan doküman paketindeki her türlü değişiklik de dâhil olmak üzere, 26 ncı maddenin dördüncü fıkrasında belirtilen bilgi paketinde kayıt altında alınan hususlarda meydana gelen her türlü değişikliği AB tip onayını vermiş olan onay kuruluşuna bildirir. Onay kuruluşu, ilgili

The approval authority shall decide whether that change requires an amendment, in the form of either a revision or an extension of the EU type-approval in accordance with Article 34, or whether that change requires a new EU type- approval. 2. An application for an amendment shall only be submitted to the approval authority that granted the existing EU type-approval. 3. Where an approval authority finds that an amendment requires the repetition of inspections or tests, it shall inform the manufacturer accordingly. 4. Where an approval authority finds on the basis of the inspections or tests referred to in paragraph 3 of this Article that the requirements for the EU type-approval continue to be fulfilled, the procedures referred to in Article 34 shall apply. 5. Where the approval authority finds that the changes in the particulars recorded in the information package cannot be covered by an extension of the existing type-approval, it shall refuse to amend the EU type-approval and shall request the manufacturer to apply for a new EU type-approval.	değişikliğin 34 üncü madde uyarınca AB tip onayının revizyonu ya da kapsam genişletmesi biçiminde bir değişiklik gerektirip gerektirmediğine ya da ilgili değişikliğin yeni bir AB tip onayı gerektirip gerektirmediğine karar verir. (2) Değişikliğe ilişkin başvuru sadece mevcut tip onayını düzenleyen onay kuruluşuna yapılır. (3) Onay kuruluşunun, değişikliğin inceleme ya da testlerin tekrarını gerektirdiğini tespit etmesi halinde, söz konusu onay kuruluşu imalatçıyı buna göre bilgilendirir. (4) Onay kuruluşunun bu maddenin üçüncü fıkrasında belirtilen incelemeler ya da testlere dayanarak AB tip onayı şartlarının sağlanmasının devam ettiğini tespiti halinde, 34 üncü maddede belirtilen prosedürler uygulanır. (5) Onay kuruluşu, bilgi paketinde yer alan özelliklerdeki değişikliklerin mevcut tip onayının kapsamında olmadığını tespit ederse, söz konusu onay kuruluşu AB tip onayının kapsam genişletmesini reddeder ve imalatçının yeni bir AB tip onayı için başvuru yapmasını talep eder.
<i>Article 34</i> Revisions and extensions of EU type-approvals 1. An amendment shall be designated a ‘revision’ where an approval authority finds that, despite the change in the particulars recorded in the information package referred to in Article 26(4), the concerned type of vehicle, system, component or separate technical unit continues to comply with the applicable requirements for that type and that, therefore, no inspections or tests need to be repeated. In such case, the approval authority shall issue the revised pages of the information package as necessary and without delay, marking each revised page to show clearly the nature of the change and the date of reissue, or it shall issue a consolidated, updated version of the information package, accompanied by a detailed description of the changes. 2. The amendment shall be designated an ‘extension’ where the approval authority finds that the particulars recorded in the information package have changed, and where any of the following apply:	AB tip onaylarının revizyonu ve kapsam genişletmesi MADDE 34 – (1) Onay kuruluşunun, 26 ncı maddenin dördüncü fıkrasında belirtilen bilgi paketinde yer alan özelliklerdeki değişikliğe rağmen, ilgili araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitenin belirtilen tip için geçerli olan gerekliliklere uyduğunu ve dolayısıyla hiçbir inceleme ya da testin tekrarlanmasına gerek olmadığını tespit ettiği durumda bu değişiklik revizyon olarak gösterilir. Belirtilen durumda, onay kuruluşu, gerekli olan şekilde ve gecikmeye mahal vermeksizin bilgi paketinin revize edilen sayfalarını, her bir revize edilen sayfayı değişikliğin niteliğini ve yeniden düzenleme tarihini açıkça gösterecek şekilde işaretleyerek düzenler ya da değişikliklerin detaylı tarifinin de bulunduğu bilgi paketinin konsolide edilmiş ve güncellenmiş halini düzenler. (2) Onay kuruluşunun, değişikliği bilgi paketinde yer alan özellikleri değiştirdiği ve aşağıdakilerden herhangi birinin geçerli olduğunu tespit ettiği durumda bu değişiklik kapsam genişletme olarak gösterilir ve kapsam genişletmenin söz konusu olması halinde, onay kuruluşu, hali hazırda verilmiş olan ardışık kapsam genişletmelerin adedine göre arttırılan kapsam genişletme numarası ile birlikte

(a) further inspections or tests are required to verify continued compliance with the requirements upon which the existing EU type-approval has been based; (b) any information on the EU type-approval certificate, except for its attachments, has changed; or (c) new requirements under any regulatory act listed in Annex II become applicable to the approved type of vehicle, system, component or separate technical unit. In the event of an extension, the approval authority shall issue an updated EU type-approval certificate without delay, which shall be denoted by an extension number that is incremented in accordance with the number of successive extensions already granted. That approval certificate shall clearly state the reason for the extension, the date of reissue and, where relevant, the period of validity. 3. Whenever amended pages of the information package or a consolidated, updated version of the information package are issued, the index to the information package shall be amended accordingly to show the date of the most recent extension or revision, or the date of the most recent consolidation of the updated version. 4. No extension to the type-approval of a type of vehicle shall be required if the new requirements referred to in point (c) of paragraph 2 are, from a technical point of view, irrelevant to that type of vehicle or concern categories of vehicle other than the category to which it belongs.	güncellenmiş AB tip onayı belgesini gecikmeye mahal vermeksizin düzenler. Söz konusu onay belgesi, kapsam genişletme nedenini, yeniden gönderilme tarihini ve uygulanabilir olduğu durumlarda geçerlilik süresini açıkça belirtir: a) Mevcut AB tip onayının dayandığı gerekliliklere devamlı uyumu doğrulamak için gereken ileri incelemeler ya da testler. b) Ekleri haricinde, AB tip onayı belgesi üzerinde yer alan herhangi bir bilginin değişmiş olması. c) Ek II’de listelenen mevzuat kapsamındaki yeni gerekliliklerin onaylanan araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite tipi için geçerli hale gelmesi. (3) Bilgi paketinin değiştirilen sayfalarının ya da konsolide edilmiş ve güncellenmiş halinin düzenlendiği durumda, bilgi paketine ilişkin fihrist en son kapsam genişletme ya da revizyonun tarihini ya da güncellenen halinin en son konsolidasyon tarihini gösterecek biçimde değiştirilir. (4) İkinci fıkranın (c) bendinde belirtilen yeni gerekliliklerin teknik yönden araç tipini ilgilendirmemesi veya ait olduğu kategorinin haricindekileri ilgilendiriyor olması halinde tip onayına ilişkin kapsam genişletmeye gerek olmaz.
Article 35 Termination of validity 1. Seven years after the latest update of the information package in case of an EU whole-vehicle type-approval certificate for vehicles of categories M₁ and N₁, and 10 years for vehicles of categories M₂, M₃, N₂, N₃ and O, the approval authority shall verify that the type of vehicle complies with all the regulatory acts that are relevant to that type. Where the approval authority carries out the verification referred to in the first subparagraph of this paragraph, it is not necessary for the tests referred to in Article 30 to be repeated.	Geçerliliğin sona ermesi MADDE 35 – (1) M₁ ve N₁ kategorisindeki araçların AB komple araç tip onayı belgesi için bilgi paketinin en son güncellemesinden yedi yıl sonra, M₂, M₃, N₂, N₃ ve O kategorisindeki araçların AB komple araç tip onayı belgesi için bilgi paketinin en son güncellemesinden on yıl sonra, onay kuruluşu söz konusu araç tipinin belirtilen tip ile ilgili tüm mevzuata uyduğunu doğrular. Onay kuruluşunun belirtilen doğrulamayı gerçekleştirdiği durumda, 30 uncu maddede belirtilen testlerin tekrarlanmasına gerek olmaz. (2) AB tip onayı aşağıda yer alan herhangi bir durumun gerçekleşmesi halinde geçersiz hale gelir:

2. An EU type-approval shall become invalid in each of the following cases: (a) where new requirements applicable to the approved type of vehicle, system, component or separate technical unit become mandatory for the making available on the market, registration or entry into service and the EU type-approval cannot be extended on the grounds laid down in point (c) of Article 34(2); (b) where a verification carried out in accordance with paragraph 1 of this Article concludes that the vehicle does not comply with all the regulatory acts that are relevant to that type; (c) where the production of vehicles in conformity with the approved type of vehicle is definitively discontinued on a voluntary basis, which shall be deemed to have occurred where no vehicle of the type concerned has been produced in the previous two years; however, such type-approvals shall continue to be valid for the purpose of registration or entry into service as long as point (a) of this paragraph is not applicable; (d) where the EU type-approval has been withdrawn in accordance with Article 31(7); (e) where the validity of the EU type-approval certificate expires due to a restriction referred to in Article 39(6); (f) where the type-approval was found to be based on false declarations, falsified test results or where data were withheld which would have led to the refusal to grant the type-approval. 3. Where the whole-vehicle type-approval of only one variant within a type of vehicle or one version within a variant becomes invalid, the whole-vehicle type-approval of the type of vehicle in question shall become invalid only in so far as the particular variant or version is concerned. 4. Where the production of a particular type of vehicle, system, component or separate technical unit is definitively discontinued, the manufacturer shall notify the approval authority that granted the EU type-approval without delay. Within one month of receiving the notification referred to in the first subparagraph, the approval authority that granted the EU type-approval for the	a) Onaylanan araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite için geçerli olan yeni gerekliliklerin piyasaya arz, tescil ya da hizmete girme açısından zorunlu hale geldiği ve AB tip onayının 34 üncü maddenin ikinci fıkrasının (c) bendinde belirtilen nedenlerle kapsam genişletmesinin yapılamadığı durumda. b) Birinci fıkra uyarınca gerçekleştirilen doğrulama işleminin aracın belirtilen tip ile ilgili mevzuata uymadığı sonucunu doğurması halinde. c) Onaylanan araç tipine uygun araçların üretiminin gönüllülük esasına göre kesin olarak sona erdiği söz konusu tipte bir aracın önceki iki yılda üretilmediği durumda. Ancak, söz konusu tip onayları (a) bendine uygun olduğu sürece tescil etme ya da hizmete girme amaçları doğrultusunda geçerli olmaya devam eder. ç) AB tip onayının 31 inci maddenin yedinci fıkrası uyarınca geri çekildiği durumda. d) AB tip onayı belgesinin geçerliliğinin 39 uncu maddenin altıncı fıkrasında belirtilen kısıtlama nedeniyle sona ermesi durumunda. e) Tip onayının yanlış beyan ya da tahrif edilmiş test sonuçlarına dayandığının ya da tip onayının verilmesinin reddedilmesine yol açacak olan verilerin gizlendiğinin tespit edildiği durumda. (3) Bir araç tipi dâhilindeki sadece bir varyant ya da varyant dâhilindeki sadece bir versiyona ilişkin komple araç tip onayının geçersiz hale geldiği durumda, mevcut araç tipinin komple araç tip onayı sadece ilgili varyant ya da versiyon için geçersiz olur. (4) İlgili bir araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite tipinin üretiminin kesin şekilde sonlandırıldığı durumda, imalatçı gecikmeye mahal vermeksizin söz konusu tip onayını düzenleyen onay kuruluşunu bilgilendirir. Bildirimin alınmasından sonraki bir ay içerisinde, araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite için tip onayını düzenleyen onay kuruluşu diğer onay kuruluşlarını bilgilendirir. (5) AB tip onayı belgesinin geçersiz hale gelmesi durumunda, imalatçı gecikmeye mahal vermeksizin tip onayını düzenleyen onay kuruluşunu bilgilendirir. (6) İmalatçıdan bildirimin alınmasına müteakiben, tip onayını düzenleyen onay kuruluşu, uygun olduğu şekilde, araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin
--	---

type of vehicle, system, component, or separate technical unit, shall inform the approval authorities of the other Member States accordingly. 5. Where an EU type-approval certificate is due to become invalid, the manufacturer shall notify the approval authority that granted the EU type-approval without delay. 6. Upon receiving the notification from the manufacturer, the approval authority that granted the EU type-approval shall communicate to the approval authorities of the other Member States and the Commission without delay all relevant information for the making available on the market, registering or entering into service of vehicles, systems, components or separate technical units, as appropriate. In the case of vehicles, the communication referred to in the first subparagraph of this paragraph shall specify the date of manufacture and the vehicle identification number ('VIN'), as defined in point (2) of Article 2 of Commission Regulation (EU) No 19/2011 ⁽¹⁾, of the last vehicle produced.	piyasaya arzı, tescil edilmesi ya da hizmete girmesi ile ilgili her türlü bilgiyi talep edilmesi halinde gecikmeye mahal vermeksizin diğer onay kuruluşlarına ve Komisyona iletir. Araçların bildirimini söz konusu olması halinde, bu fıkranın birinci paragrafında yer alan bildirimde, son üretilen aracın imal tarihi ve 31/7/2012 tarihli ve 28370 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan Motorlu Araçların ve Römorklarının Araç Tanıtım Numarası ve İmalatçının Zorunlu Levhaları ile İlgili Tip Onayı Yönetmeliği (AB/19/2011)’nin 4 üncü maddesinde tanımlanan araç tanıtım numarası (VIN) belirtilir.
CHAPTER VI CERTIFICATE OF CONFORMITY AND MARKINGS	ALTINCI BÖLÜM Uygunluk Belgesi ve İşaretlemeler
<i>Article 36</i> Certificate of conformity in paper format 1. The manufacturer shall issue a certificate of conformity in paper format to accompany each vehicle, whether complete, incomplete or completed, that is manufactured in conformity with the approved type of vehicle. For that purpose, the manufacturer shall use the template set out in the implementing acts referred to in paragraph 4. The certificate of conformity in paper format shall describe the main characteristics of the vehicle, as well as its technical performance in concrete terms. The certificate of conformity in paper format shall include the date of manufacture of the vehicle. The certificate of conformity in paper format shall be designed in such a way as to prevent forgery.	Basılı (kâğıt) ortamdaki uygunluk belgesi MADDE 36 – (1) İmalatçı, onaylanmış araç tipine uygun şekilde imal edilmiş tam, tamamlanmamış ya da tamamlanmış her bir araç için basılı ortamda bir uygunluk belgesi düzenler. Bu amaçla, imalatçı dördüncü fıkrada belirtilen mevzuatta yer alan şablonu kullanır. Basılı ortamdaki uygunluk belgesi aracın ana özellikleri yanında teknik performansını da somut terimlerle tarif eder. Basılı ortamdaki uygunluk belgesi aracın imalat tarihini içerir. Basılı ortamdaki uygunluk belgesi herhangi bir sahtekârlığı engelleyecek şekilde tasarımlanır. Basılı ortamdaki uygunluk belgesi araç ile birlikte alıcıya ücretsiz şekilde teslim edilir. Belgenin teslimi imalatçıya ek bilgilerin sunulmasına ya da açık bir talebe bağlanamaz. (2) 5/7/2026 tarihinden itibaren, imalatçının, uygunluk belgesini 37 nci maddenin birinci fıkrası uyarınca elektronik ortamda yapılandırılmış veri olarak kullanıma sunması halinde, imalatçı, her bir araç ile birlikte basılı ortamda

The certificate of conformity in paper format shall be delivered free of charge to the buyer, together with the vehicle. Its delivery may not be made dependent on an explicit request or on the submission of additional information to the manufacturer. 2. From 5 July 2026, the manufacturer shall be exempted from the obligation in paragraph 1 of this Article to issue the certificate of conformity in paper format to accompany each vehicle, where the manufacturer makes the certificate of conformity available as structured data in electronic format in accordance with the Article 37(1). 3. For a period of 10 years after the date of manufacture of the vehicle, the manufacturer shall, at the request of the vehicle owner, issue a duplicate of the certificate of conformity in paper format in return for a payment that does not exceed the cost of issuing the duplicate certificate. The word ‘duplicate’ shall be clearly visible on the face of any duplicate certificate. 4. The Commission shall adopt implementing acts concerning the certificate of conformity in paper format, setting out, in particular: (a) the template for the certificate of conformity; (b) the security elements to prevent forgery of the certificate of conformity; and (c) the specification concerning the manner of signing of the certificate of conformity. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). The first such implementing act shall be adopted before 1 September 2020. 5. The certificate of conformity in paper format shall be drawn up in at least one of the official languages of the Union. 6. The person or persons authorised to sign certificates of conformity in paper format shall be employed by the manufacturer, and shall be duly authorised to engage the legal responsibility of the manufacturer with respect to the design and the construction of the vehicle or to the conformity of its production. 7. The certificate of conformity in paper format shall be completed in its entirety and shall not contain restrictions as regards the use of the vehicle other	uygunluk belgesinin teslimini düzenleyen bu maddenin birinci fıkrasında yer alan yükümlülükten muaf olur. (3) Bir aracın imal tarihinden sonraki on yıllık süre boyunca, imalatçı, araç sahibinin talebine bağlı olarak, belgenin suretinin düzenlenme masrafını aşmayacak bir ödeme karşılığında basılı ortamdaki uygunluk belgesinin suretini düzenler. “Suret” kelimesi her türlü suret belgenin ön yüzünde açıkça görülebilir şekilde olur. (4) Özellikle aşağıda yer alan hususları belirten basılı ortamdaki uygunluk belgesi ile ilgili uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir: a) Uygunluk belgesine ilişkin şablon. b) Uygunluk belgesi üzerinde sahtekârlık yapılmasını engellemeye yönelik güvenlik unsurları. c) Uygunluk belgesinin imzalanma şekliyle ilgili özellikler. (5) Basılı ortamdaki uygunluk belgesi Türkçe veya AB’nin resmi dillerinden birinde düzenlenir. Türkçe dışında bir dilde düzenlenmesi halinde, beraberinde onaylı veya imzalı şekilde Türkçe’ye çevirisi bulunur. (6) Basılı ortamdaki uygunluk belgelerini imzalamaya yetkili olan şahıs ya da şahıslar imalatçı tarafından istihdam edilir ve aracın tasarımı, yapımı ya da üretiminin uygunluğu ile ilişkili konularda imalatçının yasal sorumluluğunu taahhüt etmek konusunda tam yetkili olur. (7) Basılı ortamdaki uygunluk belgesi bütün maddeleriyle doldurulur ve bu Yönetmelikte ya da Ek II’de listelenen mevzuatın herhangi birinde belirtilenler dışında araçların kullanımı ile ilişkili kısıtlamaları içermez. (8) Tamamlanmamış temel bir aracın söz konusu olması halinde, imalatçı basılı ortamdaki uygunluk belgesinin sadece aracın tamamlanma durumu kapsamındaki ilgili alanlarını doldurur. (9) Tamamlanmamış ya da tamamlanmış aracın söz konusu olduğu durumda, imalatçı basılı ortamdaki uygunluk belgesinin sadece onayın mevcut aşamasında gerçekleştirilen ilâveler ya da değişiklikler ile ilgili alanlarını doldurur ve uygulanabildiği durumlarda, önceki aşamaların basılı ortamdaki tüm uygunluk belgelerini de ekler.
--	--

than those provided for in this Regulation or in any of the regulatory acts listed in Annex II. 8. In the case of an incomplete base vehicle, the manufacturer shall only fill in those fields of the certificate of conformity in paper format that are relevant in view of the state of completeness of the vehicle. 9. In the case of an incomplete or completed vehicle, the manufacturer shall only fill in those fields of the certificate of conformity in paper format that concern the additions or changes carried out at the current stage of approval and, where applicable, shall attach all certificates of conformity in paper format that were delivered at the previous stages.	
<i>Article 37</i> Certificate of conformity in electronic format - Without prejudice to Article 36(1), from 5 July 2026, the manufacturer shall, free of charge and without undue delay after the date of manufacture of the vehicle, make the certificate of conformity available to the approval authority that has granted the whole-vehicle type-approval as structured data in electronic format in accordance with the implementing acts referred to in paragraph 8 of this Article. - Without prejudice to Article 36(1), any manufacturer may make available certificates of conformity in accordance with paragraph 1 of this Article before 5 July 2026. - The approval authority shall make available the certificate of conformity as structured data in electronic format in accordance with the implementing acts referred to in paragraph 8, so that the certificate of conformity can be accessed by the approval authorities, market surveillance authorities and registration authorities of the Member States and by the Commission. - Member States may exempt manufacturers from the obligation set out in paragraph 1 of this Article with respect to types of vehicles which have national small series vehicle type-approval, in accordance with Article 42. - The approval authority receiving the certificate of conformity as structured data in electronic format in accordance with the implementing acts referred to in paragraph 8 of this Article, shall give read-only access to the	Elektronik ortamdaki uygunluk belgesi MADDE 37 – (1) 36 ncı maddenin birinci fıkrası saklı kalmak kaydıyla, 5/7/2026 tarihinden itibaren imalatçı, aracın imalat tarihinden sonra ücretsiz olarak ve gecikmeye mahal vermeksizin, bu maddenin sekizinci fıkrasında belirtilen mevzuat uyarınca uygunluk belgesini elektronik ortamda yapılandırılmış veri halinde komple araç tip onayını düzenleyen onay kuruluşunun ve/veya tescil ile ilgili kuruluşun kullanımına sunar. (2) 36 ncı maddenin birinci fıkrası saklı kalmak kaydıyla, herhangi bir imalatçı 5/7/2026 tarihinden önce de bu maddenin birinci fıkrası uyarınca uygunluk belgelerini elektronik ortamda kullanıma sunabilir. (3) Onay kuruluşu ve/veya tescil ile ilgili kuruluş, uygunluk belgesini, piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu ve tescil kuruluşu tarafından erişilebilecek şekilde sekizinci fıkra da belirtilen mevzuat uyarınca elektronik ortamda yapılandırılmış veri halinde kullanıma sunar. (4) Onay kuruluşu, imalatçıları 42 nci madde uyarınca ulusal küçük seri araç tip onayına sahip olan araç tipleri için bu maddenin birinci fıkrasında belirtilen yükümlülüğten muaf tutabilir. (5) Sekizinci fıkra da belirtilen mevzuat uyarınca elektronik ortamda yapılandırılmış veri olarak uygunluk belgesini teslim alan onay kuruluşu ve/veya tescil ile ilgili kuruluş, 12 nci maddenin ikinci fıkrasında belirtilen şekilde uygunluk belgesine salt okunur erişim sağlar. Çok aşamalı imalat şeklinde

certificate of conformity as laid down in Article 12(2). In the case of vehicles built in multiple stages such access shall be given to the manufacturer of the subsequent stage. 6. All data exchange in accordance with this Article shall be performed by means of secure data exchange protocols. 7. Member States shall establish the organisation and structure of their data network to enable data reception of the certificates of conformity as structured data in electronic format in accordance with the implementing acts referred to in paragraph 8 as from 1 September 2025, preferably by making use of existing systems for the exchange of structured data. 8. Taking into account the data that are required to be provided on the certificate of conformity in paper format, the Commission shall adopt implementing acts concerning certificates of conformity as structured data in electronic format setting out, in particular: (a) the basic format and structure of the data elements of the certificates of conformity in electronic format and the messages used in the exchange; (b) minimum requirements for secure data exchange, including the prevention of data corruption and data misuse, and measures to guarantee the authenticity of the electronic data, such as the use of digital signature; (c) the means of exchange of the data of the certificate of conformity in electronic format; (d) the minimum requirements for a vehicle-specific unique identifier and the form of information for the buyer in accordance with paragraph 5; (e) the read-only access referred to in paragraph 5; (f) exemptions for manufacturers of particular vehicle categories and types of vehicle that are produced in small series. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). The first such implementing act shall be adopted before 1 September 2020. 9. Member States shall be able to exchange certificates of conformity in electronic format in accordance with this Article with the other Member States at the latest from 5 July 2026.	üretilem araçların söz konusu olduğu durumda, söz konusu erişim sonraki aşamanın imalatçısına verilir. (6) Bu madde uyarınca söz konusu olan her türlü veri alışverişı güvenli veri alışverişı protokolleri vasıtasıyla gerçekleştirilir. (7) Onay kuruluşu ve/veya tescil ile ilgili kuruluş, tercihen yapılandırılmış veriler için mevcut sistemleri kullanarak, 1/9/2025 tarihinden itibaren sekizinci fıkrada belirtilen mevzuat uyarınca elektronik ortamda yapılandırılmış veri olarak uygunluk belgelerine ilişkin veri alımını sağlamak amacıyla kendi veri organizasyon ve altyapısını kurar. (8) Basılı ortamda uygunluk belgesi için gerekli olan verileri dikkate alarak, aşağıda yer alan hususları belirten elektronik ortamda yapılandırılmış veri formatındaki uygunluk belgeleri ile ilgili uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir: a) Elektronik ortamdaki uygunluk belgelerine ilişkin veri unsurlarının temel biçimi ve yapısı ile alışveriş sistemi üzerinde kullanılan mesajlar. b) Veri yolsuzluğu ve veri suistimali dâhil olmak üzere, güvenli veri alışverişine ilişkin asgari gereklilikler ile dijital imza kullanımı gibi elektronik verilerin gerçekliğini garanti altına alacak önlemler. c) Elektronik ortamda uygunluk belgesine ilişkin verilerin alışveriş yöntemleri. ç) Araca özgü benzersiz bir tanımlayıcı için asgari şartlar ve beşinci fıkra uyarınca alıcı için bilgi formu. d) Beşinci fıkrada belirtilen salt okunur erişim. e) Özel araç kategorileri ile küçük seri olarak üretilen araç tiplerinin imalatçıları için söz konusu olan muafiyetler. (9) Onay kuruluşu ve/veya tescil ile ilgili kuruluş, 5/7/2026 tarihi itibarıyla elektronik ortamdaki uygunluk belgelerini bu madde uyarınca ilgili diğer kuruluşlarla da paylaşabilir. (10) 5/7/2026 tarihinden itibaren, istisnai durumlarda, ilgili kurumların talep etmesi halinde, imalatçı uygunluk belgesinin suretini basılı ortamda düzenler.
---	--

10. From 5 July 2026, where, in exceptional cases, a national authority so requests, the manufacturer shall issue a duplicate of the certificate of conformity in paper format.	
<i>Article 38</i> Manufacturer's statutory and additional plates, markings and type-approval mark of components and separate technical units 1. The manufacturer of a vehicle shall affix to every vehicle manufactured in conformity with the approved type a statutory plate, where relevant additional plates, and indications or symbols, with the markings required under this Regulation and the relevant regulatory acts listed in Annex II. 2. The manufacturer of a component or separate technical unit shall affix to every component and separate technical unit manufactured in conformity with the approved type, whether or not it is part of a system, the type-approval mark required by the relevant regulatory acts listed in Annex II. Where no such type-approval mark is required, the manufacturer shall affix at least the trade name or trade mark of the manufacturer, as well as the type number or an identification number, to the component or separate technical unit. 3. The Commission shall adopt implementing acts laying down the model for the EU type-approval mark. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). The first such implementing act shall be adopted by 5 July 2020. 4. Economic operators shall only place on the market or make available on the market vehicles, components and separate technical units which are marked in compliance with this Regulation.	İmalatçının tanıtım plakası ve ilâve plakaları, işaretlemeleri ve aksam ve ayrı teknik ünitelerin tip onay işareti MADDE 38 – (1) Bir aracın imalatçısı onaylı tipe uygun şekilde imal edilen her araca bu Yönetmelik ile Ek II’de listelenen ilgili mevzuat kapsamında gerekli olan işaretlerle birlikte, ilâve plakaların, gösterimlerin veya sembollerin olduğu bir tanıtım plakası yerleştirir. (2) Bir aksam ya da ayrı teknik ünitenin imalatçısı onaylı tipe uygun şekilde imal edilen her aksam ve ayrı teknik üniteye, bir sistemin herhangi bir parçası olmasından bağımsız olarak, Ek II’de listelenen ilgili mevzuatın gerektirdiği tip onay işaretini yerleştirir. Herhangi bir tip onay işaretinin gerekli olmadığı durumda, imalatçı asgari olarak kendi ticari ismi ya da markası yanında tip numarası ya da tanıtım numarasını aksam ya da ayrı teknik üniteye yerleştirir. (3) AB tip onay işareti ile ilgili modeli belirleyen uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir. (4) İktisadi işletmeciler bu Yönetmeliğe uygun şekilde işaretlenmiş olan araç, aksam ve ayrı teknik üniteleri piyasaya arz eder ya da piyasada bulundurur.
CHAPTER VII NEW TECHNOLOGIES OR NEW CONCEPTS	YEDİNCİ BÖLÜM Yeni Teknolojiler veya Yeni Kavramlar
<i>Article 39</i>	Yeni teknolojiler ya da yeni kavramlara ilişkin muafiyetler

Exemptions for new technologies or new concepts

1. The manufacturer may apply for an EU type-approval in respect of a type of vehicle, system, component or separate technical unit that incorporates new technologies or new concepts that are incompatible with one or more regulatory acts listed in Annex II.
2. The approval authority shall grant the EU type-approval referred to in paragraph 1 where all of the following conditions are met:
 - (a) the application for the EU type-approval states the reasons why the new technologies or new concepts make the vehicles, systems, components or separate technical units incompatible with one or more regulatory acts listed in Annex II;
 - (b) the application for the EU type-approval describes the safety and environmental implications of the new technology or new concept and the measures taken in order to ensure at least an equivalent level of safety and environmental protection to that provided by the requirements in respect of which an exemption is sought; (c) test descriptions and results are presented proving that the condition in point (b) is met.
3. The granting of EU type-approvals exempting new technologies or new concepts shall be subject to the authorisation by the Commission. The Commission shall adopt implementing acts to decide whether to grant the authorisation referred to in the first subparagraph of this paragraph. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2).
4. Pending adoption of implementing acts referred to in paragraph 3, the approval authority may grant a provisional EU type-approval, valid only in the territory of the Member State of that approval authority, in respect of a type of vehicle covered by the exemption sought. The approval authority shall inform the Commission and the other Member States thereof without delay by means of a file containing the information referred to in paragraph 2. The provisional nature and the limited territorial validity of the EU type-approval shall be apparent from the heading of the EU type-approval certificate and the heading of the certificate of conformity.

MADDE 39 – (1) Bir imalatçı, Ek II’de listelenen mevzuatın bir ya da daha fazlasına uygun olmayan yeni teknoloji ya da yeni kavramların kullanıldığı araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite tipine ilişkin AB tip onayı için başvuruda bulunabilir.

(2) Onay kuruluşu birinci fıkrada belirtilen AB tip onayını aşağıda yer alan şartların tamamının sağlanması halinde verir:

a) AB tip onayı başvurusunda, yeni teknolojiler ya da yeni kavramların araç, sistem, aksam veya ayrı teknik ünitelerin Ek II’de listelenen bir veya daha fazla mevzuata uygun olmamasının nedenleri belirtilir.

b) AB tip onayı başvurusu, yeni teknoloji ya da yeni kavramın güvenlik ve çevresel çıkarımlarını ve en azından ilgili muafiyetin talep edildiği gereklilikler tarafından sağlanana eşdeğer bir güvenlik ve çevresel koruma sağlanması amacıyla alınan önlemleri açıklar.

c) Test açıklamaları ve sonuçları (b) bendinde yer alan şartın sağlanmasını kanıtlayacak şekilde sunulur.

(3) Yeni teknolojileri ya da yeni kavramları muaf tutan AB tip onaylarının verilmesi onay kuruluşunun onayına tabidir. Yeni teknolojileri ya da yeni kavramları muaf tutan uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir.

(4) Üçüncü fıkrada belirtilen uygulama mevzuatının/kararının yayımına kadar, onay kuruluşu, talep edilen muafiyetin kapsadığı araç tipi ile ilgili, sadece ülke sınırları dâhilinde geçerli olan geçici AB tip onayı verebilir. Onay kuruluşu, ikinci fıkrada belirtilen bilgileri içeren bir dosya yardımıyla konuyu talep edilmesi halinde Komisyona bildirebilir. AB tip onayının geçici niteliği ve sınırlı bölgesel geçerliliği AB tip onayının ve uygunluk belgesinin başlığında açıkça belirtilir.

(5) Onay kuruluşu, üye ülkelerin verdiği dördüncü fıkrada belirtilen geçici onayı geçerli kabul edebilir.

(6) Uygun olduğunda, üçüncü fıkrada belirtilen uygulama mevzuatı/kararı, onayların kapsadığı azami araç sayısı ile ilgili olarak herhangi bir kısıtlamaya tabi olup olmadıklarını belirtir. Her durumda, bu madde kapsamındaki AB tip onayı asgari otuz altı ay geçerlidir.

(7) Verilen geçici onayın geçersiz olmasına neden olacak üçüncü fıkrada belirtilen uygulama mevzuatının/kararının Bakanlık tarafından yayımlanması

5. Approval authorities of other Member States may accept the provisional EU type-approval referred to in paragraph 4 within their territory, provided they inform the approval authority that granted the provisional EU type- approval of their acceptance in writing. 6. Where appropriate, the implementing acts referred to in paragraph 3 shall specify whether authorisations are subject to any restrictions, in particular with regard to the maximum number of vehicles covered. In all cases, the EU type-approval shall be valid for at least 36 months. 7. Where the Commission adopts implementing acts referred to in paragraph 3 to refuse to grant the authorisations, the approval authority shall immediately inform the holder of the provisional EU type-approval referred to in paragraph 4 that the provisional EU type-approval approval shall be revoked six months after the date of the implementing act. However, vehicles that have been manufactured in conformity with the provisional EU type-approval before it ceased to be valid may be placed on the market, be registered or enter into service in any Member State that has accepted the provisional EU type-approval in accordance with paragraph 5.	durumunda, onay kuruluşu, geçici AB tip onayının uygulama mevzuatının/kararının yayımından sonra altı ay içerisinde iptal edileceğini dördüncü fıkrada belirtilen geçici AB tip onayının sahibine bildirir. Ancak, geçersiz olması öncesinde geçici AB tip onayına uygun olarak imal edilmiş olan araçlar piyasaya arz edilebilir, tescil edilebilir ya da hizmete girebilir.
<i>Article 40</i> Subsequent adaptation of regulatory acts 1. Where the Commission has authorised the granting of an EU type-approval in accordance with Article 39, it shall immediately take the necessary steps to adapt the regulatory acts concerned to the latest technological developments. Where the exemption under Article 39 relates to a UN Regulation, the Commission shall make proposals to amend the relevant UN Regulation in accordance with the procedure applicable under the Revised 1958 Agreement. 2. Once the relevant regulatory acts have been amended, any restriction in the implementing acts referred to in Article 39(3) shall be lifted. 3. Where the necessary steps to adapt the regulatory acts referred to in paragraph 1 of this Article have not been taken, the Commission may, at the request of the Member State that granted the provisional EU type-approval, adopt implementing acts to decide whether to grant the authorisation of the	Mevzuatın uyarlanması MADDE 40 – (1) Onay kuruluşu, Komisyon tarafından verilen yetkiye tabi olmak kaydıyla, 39 uncu madde uyarınca bir AB tip onayının verilmesine izin verdiğinde, ilgili mevzuatın en son teknolojik gelişmelere uyarlanması amacıyla gerekli olan işlemleri gerçekleştirebilir. 39 uncu madde kapsamındaki muafiyetin BM/AEK Regülasyonları kapsamında olması durumunda, Komisyonun 1958 Cenevre Andlaşması kapsamında izlenen işleme uygun olarak ilgili BM/AEK Regülasyonunda önerdiği değişiklik BM/AEK’de yayımlandığında, Türkiye’nin taraf olduğu BM/AEK Regülasyonunun değişikliği Türkiye’de de uygulanır. (2) İlgili mevzuatın değiştirilmesi halinde, 39 uncu maddenin üçüncü fıkrasında belirtilen uygulama mevzuatı/kararı üzerindeki her türlü kısıtlama kaldırılır. (3) Bu maddenin birinci fıkrasında belirtilen mevzuatın uyarlanması için gerekli olan adımların atılmadığı durumda, onay kuruluşu muafiyetin geçerlilik süresini uzatabilir.

extension of the validity of the provisional EU type-approval. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2).	
CHAPTER VIII VEHICLES PRODUCED IN SMALL SERIES	SEKİZİNCİ BÖLÜM Küçük Seriler Halinde Üretilen Araçlar
<i>Article 41</i> EU type-approval of vehicles produced in small series - At the request of the manufacturer and within the quantitative annual limits for vehicle categories M, N and O set out in point 1 of Part A of Annex V, Member States shall grant an EU type-approval for a type of vehicle produced in small series that satisfies at least the technical requirements laid down in Appendix 1 to Part I of Annex II. - Paragraph 1 shall not apply to special purpose vehicles. - The EU type-approval certificate for vehicles produced in small series shall be given a unique number in accordance with a harmonised numbering system, which shall at least allow for the identification of the Member State which granted the EU type-approval and for the identification of the requirements to which the type of vehicle, system, component or separate technical unit conforms. - The Commission shall adopt implementing acts laying down the template and the numbering system for EU type- approval certificates for vehicles produced in small series. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). - The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 82, amending Appendix 1 of Part I to Annex II to set out the technical requirements for vehicle categories M, N and O and amending point 1 of Part A of Annex V accordingly as regards the quantitative annual limits.	Küçük seriler halinde üretilen araçların AB tip onayı MADDE 41 – (1) İmalatçının talebine istinaden ve Ek V Bölüm A'daki 1 inci maddede belirtilen M, N ve O araç kategorilerine ilişkin sayısal yıllık limitler dâhilinde, asgari Ek II Bölüm I İlave 1'de ortaya koyulan teknik gereklilikleri karşılayan ve küçük seriler halinde üretilen araç tipine AB tip onayı verilebilir. (2) Birinci fıkra özel amaçlı araçlar için geçerli değildir. (3) Küçük seriler halinde üretilen araçlara ilişkin AB tip onayı belgesine, en azından AB tip onayını vermiş olan ülkenin tanınmasına ve araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitenin uyduğu gerekliliklerin tanınmasına olanak sağlayacak uyumlaştırılmış numaralandırma sistemi uyarınca özgün bir numara verilir. (4) Küçük seriler halinde üretilen araçlar açısından AB tip onayına ilişkin şablon ve numaralandırma sistemini ortaya koyan uygulama mevzuatının/kararının AB'de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir. (5) M, N ve O araç kategorilerine ilişkin teknik gereklilikleri ortaya koyan Ek II Bölüm I İlave 1'i ve sayısal yıllık limitler ile ilgili Ek V Bölüm A'daki 1 inci maddeyi değiştiren mevzuatı 82 nci maddeye uygun olarak oluşturmak ve kabul etmek üzere Türkiye'de Bakanlık yetkilidir.
<i>Article 42</i>	Küçük seriler halinde üretilen araçların ulusal tip onayı MADDE 42 – (1) İmalatçılar Ek V Bölüm A'daki 2 nci maddede belirtilen sayısal yıllık limitler dâhilinde küçük seriler halinde üretilen araçların ulusal tip onayları

National type-approval of vehicles produced in small series 1. Manufacturers may apply for a national type-approval of vehicles produced in small series within the quantitative annual limits set out in point 2 of Part A of Annex V. Those limits shall apply to the making available on the market, the registration or the entry into service of vehicles of the approved type in the market of each Member State in a given year. 2. Member States may decide to exempt any type of vehicle referred to in paragraph 1 from the obligation to comply with one or more of the requirements of this Regulation or with one or more of the requirements laid down in the regulatory acts listed in Annex II, provided that those Member States have laid down relevant alternative requirements. 3. For the national type-approval of vehicles produced in small series, the approval authority shall accept systems, components and separate technical units that are type-approved in accordance with the regulatory acts listed in Annex II. 4. The national type-approval certificate for vehicles produced in small series shall be given a unique number in accordance with a harmonised numbering system, which shall at least allow for the identification of the Member State which granted the type-approval and for characterising the approval as one granted for a national small series. 5. The Commission shall adopt implementing acts laying down the template and harmonised numbering system of the national type-approval certificate of vehicles produced in small series which shall bear the heading 'National small series vehicle type-approval certificate' and shall specify the content and the nature of the exemptions granted pursuant to paragraph 2 of this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). Until such time as the Commission adopts such implementing acts, Member States may continue to determine the format of national type-approval certificates.	için başvuru yapabilir. Bu limitler, onay verilen yıl içerisinde her bir ülkenin ve Türkiye'nin piyasasındaki onaylı araçların piyasada bulundurulması, tescili ya da hizmete girmesi konusunda uygulanır. (2) Onay kuruluşu, ilgili alternatif gerekliliklerin ortaya konulması kaydıyla, birinci fıkrada belirtilen herhangi bir araç tipini bu Yönetmeliğin bir ya da daha fazla gerekliliğine ya da Ek II'de sıralanan mevzuatta ortaya koyulan gerekliliklerin bir ya da daha fazlasına uygun olma yükümlülüğünden muaf tutabilir. (3) Küçük seriler halinde üretilen araçların ulusal tip onayı için, onay kuruluşu Ek II'de listelenen mevzuat uyarınca tip onayı almış olan sistemleri, aksamaları ve ayrı teknik üniteleri kabul eder. (4) Küçük seriler halinde üretilen araçların ulusal tip onayı belgesine, en azından tip onayını vermiş olan ülkenin tanınmasına ve ulusal küçük seri onayı olarak nitelendirmesine olanak sağlayacak uyumlaştırılmış numaralandırma sistemi uyarınca özgün bir numara verilir. (5) Ulusal küçük seri araç tip onayı belgesi başlığını taşıyacak ve küçük seriler halinde üretilen araçların ulusal tip onayı belgesine ilişkin şablonu ve uyumlaştırılmış numaralandırma sistemini ortaya koyan ve bu maddenin ikinci fıkrası uyarınca verilen muafiyetlerin içeriğini ve niteliğini belirten uygulama mevzuatının/kararının AB'de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir.
<i>Article 43</i>	Küçük seriler halinde üretilen araçların ulusal tip onayının geçerliliği MADDE 43 – (1) Küçük seriler halinde üretilen araçların ulusal tip onayının geçerliliği söz konusu tip onayını vermiş olan ülkenin sınırları ile kısıtlıdır.

Validity of a national type-approval of vehicles produced in small series

1. The validity of a national type-approval of vehicles produced in small series shall be restricted to the territory of the Member State of the approval authority that has granted that type-approval.
2. At the request of the manufacturer, the approval authority shall send to the approval authorities of the Member States chosen by the manufacturer a copy of the national type-approval certificate, including the relevant parts of the information package referred to in Article 26(4), either by registered mail or electronic mail.
3. The approval authorities of the Member States shall accept the national type-approval, unless they have reasonable grounds to believe that the national technical requirements in accordance with which the type of vehicle has been approved are not equivalent to their own.
4. Within two months of receipt of the documents referred to in paragraph 2, the approval authorities of Member States chosen by the manufacturer shall communicate to the approval authority that granted the national type-approval their decision to accept the type-approval or not. Where no such decision has been communicated within that two-month period, the national type-approval shall be deemed to have been accepted.
5. At the request of an applicant who wishes to place on the market, register or enter into service in another Member State a vehicle with a national type-approval of vehicles produced in small series, the approval authority that granted the national type-approval of vehicles produced in small series shall provide the national authority of the other Member State with a copy of the type-approval certificate, including the relevant parts of the information package.
The national authority of the other Member State shall permit the placing on the market, registration or entry into service of such vehicle, unless it has reasonable grounds to believe that the national technical requirements in accordance with which the type of vehicle has been approved are not equivalent to its own.

- (2) İmalatçının talebine istinaden, onay kuruluşu 26 ncı maddenin dördüncü fıkrasında belirtilen bilgi paketinin ilgili kısımları dâhil olmak üzere ulusal tip onayı belgesinin kopyasını imalatçı tarafından seçilen ülkenin onay kuruluşlarına taahhütlü posta ya da elektronik posta vasıtasıyla gönderir.
- (3) Bir üye ülkenin onay kuruluşundan ekleriyle birlikte tip onayı belgesinin bir nüshasını alan onay kuruluşu, araç tipinin onaylandığı ulusal teknik gerekliliklerin kendi teknik gerekliliklerine uygun olmadığı konusunda makul gerekçe bulunmadığı sürece, ulusal tip onayını kabul eder.
- (4) İkinci fıkrada belirtilen belgelerin teslim alınmasından sonra iki ay içerisinde, onay kuruluşu ulusal tip onayını vermiş olan onay kuruluşuna tip onayını kabul edip etmeme yönündeki kararını bildirir. İki aylık süre içerisinde belirtilen türde hiçbir kararın bildirilmediği durumda, ulusal tip onayı kabul edilmiş sayılır.
- (5) Küçük seriler halinde üretilen ulusal tip onayına sahip olan bir aracı başka bir ülkede piyasaya arz etmek, tescil etmek ya da hizmete girmesini isteyen bir başvuru sahibinin talebine istinaden, küçük seriler halinde üretilmiş olan araçların ulusal tip onayını vermiş olan onay kuruluşu, bilgi paketinin ilgili kısımları dâhil olmak üzere tip onayı belgesinin bir kopyasını diğer ülke onay kuruluşuna temin eder. Onay kuruluşu, araç tipinin onaylandığı ulusal teknik gerekliliklerin kendi teknik gerekliliklerine uygun olmadığı konusunda makul gerekçe bulunmadığı sürece, yukarıda belirtilen aracın piyasaya arz edilmesi, tescil edilmesi ya da hizmete girmesine izin verir.

CHAPTER IX INDIVIDUAL VEHICLE APPROVALS	DOKUZUNCU BÖLÜM Münferit Araç Onayları
<i>Article 44</i> EU individual vehicle approvals 1. Member States shall grant an EU individual vehicle approval for a vehicle that complies with the requirements laid down in Appendix 2 to Part I of Annex II or, for special purpose vehicles, in Part III of Annex II. This Chapter shall not apply to incomplete vehicles. 2. An application for an EU individual vehicle approval shall be submitted by the owner of the vehicle, the manufacturer, the manufacturer's representative or the importer. 3. Member States shall not carry out destructive tests to establish whether the vehicle complies with the requirements referred to in paragraph 1, but shall instead use any relevant information provided by the applicant for that purpose. 4. The EU individual vehicle approval certificate shall be given a unique number in accordance with a harmonised numbering system, which shall at least allow for the identification of the Member State which granted the EU individual vehicle approval. 5. The Commission shall adopt implementing acts laying down the template and the numbering system of EU individual vehicle approval certificates. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). The first such implementing act shall be adopted by 5 July 2020. 6. Member States shall permit the placing on the market, registration or entry into service of vehicles with a valid EU individual vehicle approval certificate. 7. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 82, amending Part I of Annex II to set out the technical requirements for vehicles of categories M, N and O.	AB münferit araç onayları MADDE 44 – (1) Ek II Bölüm III’te yer alan özel amaçlı araçlar veya Ek II Bölüm I ilave 2’de ortaya koyulan gerekliliklere uyan bir araç için AB münferit araç onayı verilir. Bu madde ve 45 ila 47 nci maddeler tamamlanmamış araçlar için geçerli değildir. (2) AB münferit araç onayına ilişkin başvuru aracın sahibi, imalatçısı, imalatçının temsilcisi ya da ithalatçısı tarafından yapılır. (3) Onay kuruluşu aracın birinci fıkrada belirtilen gerekliliklere uyup uymadığını tespit etmek amacıyla tahribatlı testler yapmaz; ancak, bunun yerine bu amaçla başvuru sahibi tarafından temin edilen ilgili bilgileri kullanır. (4) AB münferit araç onay belgesine, en azından AB münferit araç onayını vermiş olan ülkenin tanınmasına olanak sağlayacak uyumlaştırılmış numaralandırma sistemi uyarınca özgün bir numara verilir. (5) AB münferit araç onay belgelerinin şablonunu ve numaralandırma sistemini ortaya koyan uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir. (6) Onay kuruluşu geçerli AB münferit araç onay belgesine sahip olan araçların piyasaya arz edilmesine, tescil edilmesine ya da hizmete girmesine izin verir. (7) M, N ve O kategorisindeki araçlar için teknik gereklilikleri ortaya koyan Ek II Bölüm I’de değişiklik yapan mevzuatı 82 nci maddeye uygun olarak oluşturmak ve kabul etmek üzere Türkiye’de Bakanlık yetkilidir.
<i>Article 45</i>	Ulusal münferit araç onayları

National individual vehicle approvals 1. Member States may decide to exempt a particular vehicle, whether unique or not, from the obligation to comply with one or more of the requirements of this Regulation or with one or more of the requirements laid down in the regulatory acts listed in Annex II, provided that those Member States have imposed relevant alternative requirements. 2. An application for national individual vehicle approval shall be submitted by the owner of the vehicle, the manufacturer, the manufacturer's representative or the importer. 3. Member States shall not carry out destructive tests to establish whether the vehicle complies with the alternative requirements referred to in paragraph 1, but shall instead use any relevant information provided by the applicant for that purpose. 4. For the purpose of a national individual vehicle approval, the approval authority shall accept systems, components and separate technical units that are type-approved in accordance with the regulatory acts listed in Annex II. 5. A Member State shall issue without delay a national individual vehicle approval certificate where the vehicle conforms to the description appended to the application and satisfies the relevant alternative requirements. 6. The national individual vehicle approval certificate shall be given a unique number in accordance with a harmonised numbering system, which shall at least allow for the identification of the Member State which granted the approval and for the identification of the requirements with which the vehicle conforms. 7. The Commission shall adopt implementing acts laying down the template and the numbering system of the national individual vehicle approval certificate. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). Until such time as the Commission adopts such implementing acts, Member States may continue to determine the format of national individual vehicle approval certificates. <i>Article 46</i>	MADDE 45 – (1) Onay kuruluşu, ilgili alternatif gereklilikler uygulanmış olması kaydıyla, özgün olsun ya da olmasın, ilgili bir aracı bu Yönetmeliğin gerekliliklerinin bir ya da daha fazlasına ya da Ek II’de listelenen mevzuatta ortaya koyulan gerekliliklerin bir ya da daha fazlasına uyma yükümlülüğünden muaf tutmaya karar verebilir. (2) Ulusal münferit araç onayına ilişkin başvuru aracın sahibi, imalatçısı, imalatçının temsilcisi ya da ithalatçısı tarafından yapılır. (3) Onay kuruluşu aracın birinci fıkrada belirtilen alternatif gerekliliklere uyup uymadığını belirlemek için tahribatlı testler yapmaz; ancak, bunun yerine bu amaçla başvuru sahibi tarafından temin edilen ilgili bilgileri kullanır. (4) Ulusal münferit araç onayının amaçları doğrultusunda, onay kuruluşu Ek II’de listelenen düzenleyici mevzuat uyarınca tip onayı almış olan sistemleri, aksamaları ve ayrı teknik üniteleri kabul eder. (5) Onay kuruluşu, aracın başvuruda belirtilen bilgilere uygun olduğu ve ilgili alternatif gereklilikleri sağladığı durumda gecikmeye mahal vermeksizin ulusal münferit araç onay belgesini düzenler. (6) Ulusal münferit araç onay belgesine, en azından onayı vermiş olan ülkenin tanınmasına ve aracın uyduğu gerekliliklerin tanınmasına olanak sağlayacak uyumlaştırılmış numaralandırma sistemi uyarınca özgün bir numara verilir. (7) Ulusal münferit araç onay belgesinin şablonunu ve numaralandırma sistemini ortaya koyan uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir. Uygulama mevzuatı/kararı yayımlanana kadar ulusal münferit araç onay belgelerinin formatını onay kuruluşu belirleyebilir. Ulusal münferit araç onaylarının geçerliliği
---	--

Validity of national individual vehicle approvals 1. The validity of a national individual vehicle approval shall be restricted to the territory of the Member State that granted the individual vehicle approval. 2. At the request of an applicant who wishes to make available on the market, register or enter into service in another Member State a vehicle with a national individual vehicle approval, the Member State that granted the approval shall provide the applicant with a statement of the technical requirements on the basis of which the vehicle has been approved. 3. A Member State shall permit a vehicle for which another Member State has granted a national individual vehicle approval in accordance with Article 45 to be made available on the market, be registered or enter into service in its territory, unless that Member State has reasonable grounds to believe that the relevant alternative requirements on the basis of which the vehicle has been approved are not equivalent to its own or that the vehicle does not comply with those requirements. 4. This Article applies to vehicles that have been type-approved in accordance with this Regulation and that have been modified before their first registration or entry into service.	MADDE 46 – (1) Ulusal münferit araç onayının geçerliliği münferit araç onayını veren ülkenin sınırları ile kısıtlıdır. (2) Ulusal münferit araç onayı olan bir aracı başka bir ülkede piyasada bulundurmak, tescil etmek ya da hizmete girmesini isteyen bir başvuru sahibinin talebine istinaden, onayı vermiş olan onay kuruluşu aracın onayının dayandığı teknik gerekliliklere ilişkin beyanı sağlar. (3) Onay kuruluşu, başka bir ülkenin 45 inci madde uyarınca ulusal münferit araç onayı vermiş olduğu bir aracı kendi sınırları dâhilinde piyasada bulundurulmasına, tescil edilmesine ya da hizmete girmesine, aracın onayının dayandığı ilgili alternatif gerekliliklerin kendi gereklilikleri ile eşdeğer olmadığı ya da aracın belirtilen gerekliliklere uymadığı konusunda makul gerekçeleri olmadığı sürece, izin verir. Bu madde, bu Yönetmeliğe uygun olarak onaylanmış ve ilk tescilden veya hizmete girmesinden önce değiştirilmiş araçlar için de uygulanır.
<i>Article 47</i> Specific provisions 1. The procedures set out in Articles 44 and 45 may apply to a particular vehicle built in multiple stages. 2. The procedures set out in Articles 44 and 45 shall not replace an intermediate stage within the normal sequence of a multi-stage type-approval, and shall not apply for the purposes of obtaining the first-stage approval of a vehicle.	Özel hükümler MADDE 47 – (1) 44 üncü ve 45 inci maddelerde belirtilen prosedürler, çok aşamalı olarak imal edilmiş ilgili bir araç için geçerli olabilir. (2) 44 üncü ve 45 inci maddelerde belirtilen prosedürler, çok aşamalı tip onayının normal sıralaması dâhilinde bir ara aşamanın yerini alamaz ve bir aracın ilk aşamasını onaylamak amacıyla uygulanamaz.
CHAPTER X MAKING AVAILABLE ON THE MARKET, REGISTRATION OR ENTRY INTO SERVICE	ONUNCU BÖLÜM Piyasada Bulundurma, Tescil Etme veya Hizmete Girme

<i>Article 48</i> Making available on the market, registration or entry into service of vehicles other than end-of-series vehicles 1. Without prejudice to Articles 51, 52 and 53, vehicles for which whole-vehicle type-approval is mandatory, or for which the manufacturer has obtained that type-approval, shall only be made available on the market, registered or enter into service if they are accompanied by a valid certificate of conformity issued in accordance with Articles 36 and 37. Registration and entry into service of incomplete vehicles may be refused as long as the vehicles remain incomplete. Registration and entry into service of incomplete vehicles shall not be used to circumvent the application of Article 49. 2. The number of vehicles produced in small series that are made available on the market, are registered, or enter into service in the course of the same year shall not exceed the quantitative annual limits laid down in Annex V.	Seri sonu araçlar dışındaki araçların piyasada bulundurulması, tescili ya da hizmete girmesi MADDE 48 – (1) 51 inci, 52 nci ve 53 üncü madde hükümleri saklı kalmak kaydıyla, komple araç tip onayının zorunlu olduğu ya da imalatçının tip onayı aldığı araçlar, 36 ncı ve 37 nci maddeler uyarınca düzenlenen geçerli uygunluk belgesi eşliğinde olmaları halinde piyasada bulundurulabilir, tescil edilebilir ya da hizmete girebilir. Tamamlanmamış araçların tescili ve hizmete girişi, araçlar tamamlanmamış kaldığı sürece reddedilebilir. Tamamlanmamış araçların tescili ve hizmete girişi, 49 uncu madde başvurusundan kaçınmak amacıyla kullanılamaz. (2) Aynı yıl içerisinde piyasada bulundurulan, tescil edilen ya da hizmete giren küçük seriler halinde üretilmiş olan araçların sayısı Ek V’te belirtilen sayısal yıllık limitleri aşamaz.
<i>Article 49</i> Making available on the market, registration or entry into service of end-of-series vehicles 1. Subject to the limits specified in Part B of Annex V, and for a limited period of time as specified in paragraph 2, Member States may register and permit the making available on the market or entry into service of vehicles conforming to a type of vehicle whose EU type-approval is no longer valid. The first subparagraph shall apply only to vehicles within the territory of the Union which were covered by a valid EU type-approval at the time of their production and which had not been registered or entered into service before that EU type-approval lost its validity. 2. Paragraph 1 shall only apply, in the case of complete vehicles, for a period of 12 months from the date on which validity of the EU type-approval expired and, in the case of completed vehicles, for a period of 18 months from that date.	Seri sonu araçların piyasada bulundurulması, tescili ya da hizmete girmesi MADDE 49 – (1) Ek V Bölüm B’de belirtilen sınırlamalara tabi olmak üzere ve ikinci fıkrada belirtilen sınırlı süreler içerisinde, onay kuruluşu geçerliliğini yitirmiş AB tip onayına sahip araçların piyasada bulundurulması, tescili ya da hizmete girmesine izin verebilir ve kayıt altına alabilir. Söz konusu durum sadece, üretildikleri an itibarıyla geçerli AB tip onayına sahip olan ve AB tip onayının geçerliliğini kaybetmesinden önce Türkiye veya AB sınırları dâhilinde tescil edilmemiş ya da hizmete girmemiş olan araçlar için geçerlidir. (2) Birinci fıkra, tam araçlar için AB tip onayının geçerliliğinin bittiği tarihten itibaren on iki aylık bir dönemde ve tamamlanmış araçlar için belirtilen tarihten itibaren on sekiz aylık bir dönemde uygulanır. (3) Birinci fıkradan faydalanmak isteyen bir imalatçı söz konusu araçların tescil edilebilmesi ya da hizmete girebilmesi için onay kuruluşuna talepte bulunur. Talep söz konusu araçların yeni teknik gerekliliklere uymasını engelleyen her türlü teknik ya da ekonomik sebebi belirtir. Onay kuruluşu, bu talebi izleyen üç

3. A manufacturer who wishes to benefit from paragraph 1 shall submit a request to the competent authority of each Member State concerned by the registration or the entry into service of the vehicles in question. The request shall specify any technical or economic reasons preventing those vehicles from complying with the new technical requirements. The Member States concerned shall decide, within three months of receiving such a request, whether to permit the registration or the entry into service of those vehicles within their territory, and if so, the number of such vehicles. 4. Member States shall apply appropriate measures to ensure that the number of vehicles to be registered or entered into service in the framework of the procedure set out in this Article is effectively monitored.	ay içerisinde söz konusu araç tipinin tescil edilip edilmemesine ve tescil edilecekse ne kadar adedinin tescil edileceğine karar verir. (4) Onay kuruluşu, bu maddede belirtilen prosedür çerçevesi tescil edilecek veya hizmete girecek araç sayısının etkin bir şekilde izlenmesini sağlamak için uygun tedbirler alır.
<i>Article 50</i> Making available on the market or entry into service of components and separate technical units 1. Components and separate technical units, including those intended for the aftermarket, may only be made available on the market or entered into service if they comply with the requirements of the relevant regulatory acts listed in Annex II and are marked in accordance with Article 38. 2. Paragraph 1 shall not apply to components or separate technical units that are specifically constructed or designed for vehicles that are not covered by this Regulation. 3. Member States may permit the making available on the market or the entry into service of components and separate technical units that are exempted under Article 39 or that are to be used on vehicles covered by approvals granted under Article 41, 42, 44 and 45 concerning the component or separate technical unit in question. 4. Member States may also permit the making available on the market or the entry into service of components and separate technical units to be used on vehicles that were not required to be type-approved under this Regulation or under Directive 2007/46/EC at the time those vehicles were made available on the market, were registered, or entered into service.	Aksam ve ayrı teknik ünitelerin piyasada bulundurulması ya da hizmete girmesi MADDE 50 – (1) Satış sonrası hizmetler için kullanılanlar da dâhil olmak üzere aksamlar ve ayrı teknik üniteler sadece Ek II’de listelenen mevzuat gerekliliklerine uygun olmaları ve 38 inci madde uyarınca işaretli olmaları halinde piyasada bulundurulabilir ya da hizmete girebilir. (2) Birinci fıkra, bu Yönetmeliğin kapsamadığı araçlar için özel olarak tasarılanmış ya da üretilmiş olan aksamlar ya da ayrı teknik üniteler için geçerli değildir. (3) Onay kuruluşu, 39 uncu madde kapsamında muaf tutulan ya da 41 inci, 42 nci, 44 üncü ve 45 inci maddeler kapsamında verilen onayların kapsadığı araçlarda kullanılan aksam ya da ayrı teknik ünitelerin piyasada bulundurulmasına ya da hizmete girmesine izin verebilir. (4) Onay kuruluşu; piyasada bulundurulduğu, tescil edildiği ya da hizmete girdiği tarihte bu Yönetmelik ya da 28/6/2009 tarihli ve 27272 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan Motorlu Araçlar ve Römorkları Tip Onayı Yönetmeliği (2007/46/AT) kapsamında tip onayı alınması zorunlu olmayan araçlarda kullanılan aksam veya ayrı teknik ünitelerin piyasada bulundurulmasına ya da hizmete girmesine izin verebilir. (5) Onay kuruluşu; tip onayının ilk kez verildiği tarihte geçerli olan ilgili mevzuata ilişkin gerekliliklere uygun ve Ek II’de listelenen ilgili mevzuata ilişkin gerekliliklerin uygulamaya girmesinden önce tip onayı verilmiş araçlarda

5. Member States may also permit the making available on the market or the entry into service of replacement components and separate technical units to be used on vehicles to which type-approval was granted before the entry into force of the requirements of the relevant regulatory acts listed in Annex II, in accordance with the requirements of the relevant act that applied when those type-approvals were originally granted.	kullanılan yedek parçalar ile ayrı teknik ünitelerin piyasada bulundurulmasına ya da hizmete girmesine izin verebilir.
CHAPTER XI SAFEGUARD CLAUSES	ON BİRİNCİ BÖLÜM Koruma Hükümleri
<i>Article 51</i> National evaluation regarding vehicles, systems, components and separate technical units suspected of presenting a serious risk or non-compliance Where, based on their own market surveillance activities, or based on information provided by an approval authority or a manufacturer or based on complaints, the market surveillance authorities of one Member State have sufficient reasons to believe that a vehicle, system, component or separate technical unit presents a serious risk to the health or safety of persons or to other aspects of the protection of public interests covered by this Regulation or does not comply with the requirements laid down in this Regulation, they shall evaluate the vehicle, system, component or separate technical unit concerned with respect to the relevant requirements laid down in this Regulation. The relevant economic operators and the relevant approval authorities shall cooperate fully with the market surveillance authorities, which shall include forwarding the results of all relevant checks or tests performed in accordance with Article 31. Article 20 of Regulation (EC) No 765/2008 shall apply to the risk assessment of the vehicle, system, component or separate technical unit concerned.	Ciddi risk ya da uygunsuzluk teşkil ettiğinden şüphe duyulan araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelere ilişkin ulusal değerlendirme MADDE 51 – (1) Piyasa gözetimi ve denetimi faaliyetlerine, onay kuruluşu ya da imalatçı tarafından temin edilen bilgilere ya da şikâyetlere dayanarak bir araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitenin kişilerin sağlık ya da güvenliği ya da bu Yönetmeliğin kapsadığı kamu yararının korunmasına ilişkin diğer yönler açısından ciddi risk teşkil ettiği ya da bu Yönetmelikte ortaya koyulan gerekliliklere uymadığı kanaatine varılması için yeterli neden olduğu durumda, piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu ilgili aracı, sistemi ya da ayrı teknik üniteyi bu Yönetmelikte ortaya koyulan ilgili gerekliliklere göre değerlendirir. İlgili iktisadi işletmeci ve onay kuruluşu, 31 inci madde uyarınca yapılan kontroller ve gerçekleştirilen testlerin sonuçlarının iletilmesi de dâhil olmak üzere piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu ile tam olarak iş birliği yapar. 4703 sayılı Kanun, Ürünlerin Piyasa Gözetimi ve Denetimine Dair Yönetmelik, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı Piyasa Gözetimi ve Denetimi Yönetmeliği, Otomotiv Ürünlerine İlişkin Piyasa Gözetimi ve Denetimi Yönetmeliği hükümleri ilgili aracın, sistemin, aksamın ya da ayrı teknik ünitenin risk değerlendirmesi açısından uygulanır.
<i>Article 52</i>	Ciddi risk ya da uygunsuzluk teşkil eden araç, sistem, aksam ve ayrı teknik üniteleri ele alan ulusal prosedürler

National procedures for dealing with vehicles, systems, components and separate technical units presenting a serious risk or non-compliance

1. Where, after having performed the evaluation pursuant to Article 51, the market surveillance authority of one Member State finds that a vehicle, system, component or separate technical unit presents a serious risk to the health or safety of persons or to other aspects of the protection of public interests covered by this Regulation, it shall require without delay that the relevant economic operator take all appropriate corrective measures without delay to ensure that the vehicle, system, component or separate technical unit concerned, when placed on the market, registered or entered into service, no longer presents that risk.
2. Where, after having performed the evaluation pursuant to Article 51, the market surveillance authority of one Member State finds that a vehicle, system, component or separate technical unit does not comply with this Regulation, but does not present a serious risk as referred to in paragraph 1 of this Article, it shall require without delay that the relevant economic operator take all appropriate corrective measures within a reasonable period to bring a vehicle, system, component or separate technical unit into compliance. That period shall be proportionate to the seriousness of non-compliance to ensure that the vehicle, system, component or separate technical unit concerned is compliant when it is placed on the market, is registered, or enters into service. Economic operators shall, in accordance with the obligations set out in Articles 13 to 21, ensure that all appropriate corrective measures are taken in respect of all concerned vehicles, systems, components or separate technical units that they have placed on the market, registered or entered into service in the Union.
3. Where economic operators do not take adequate corrective measures within the relevant period referred to in paragraph 1 or 2, or where the risk requires rapid action, the national authorities shall take all appropriate provisional restrictive measures to prohibit or restrict the making available on the market, the registration or the entry into service of the concerned vehicles, systems, components or separate technical units, on their national market, or to withdraw them from that market or to recall them.

MADDE 52 –(1) 51 inci madde uyarınca değerlendirmenin yapılması sonrasında, piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu tarafından bir aracın, sistemin, aksamın ya da ayrı teknik ünitenin kişilerin sağlığı ya da güvenliği ya da bu Yönetmeliğin kapsadığı kamu yararının korunmasına ilişkin diğer yönler açısından ciddi risk teşkil ettiğinin tespit edilmesi durumunda, söz konusu kuruluş gecikmeye mahal vermeksizin iktisadi işletmeciden ilgili aracın, sistemin, aksamın ya da ayrı teknik ünitenin, piyasaya arz edilmesi, tescil edilmesi ya da hizmete girmesi durumunda artık belirtilen riski teşkil etmemesini sağlamak amacıyla her türlü uygun düzeltici önlemi gecikmeye mahal vermeksizin almasını sağlar.

(2) 51 inci madde uyarınca değerlendirmenin yapılması sonrasında, piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu tarafından bir aracın, sistemin, aksamın ya da ayrı teknik ünitenin bu Yönetmeliğe uygun olmadığını ancak birinci fıkrada belirtilen ciddi riski teşkil etmediğinin tespit edilmesi durumunda, söz konusu kuruluş gecikmeye mahal vermeksizin iktisadi işletmecinin ilgili aracın, sistemin, aksamın ya da ayrı teknik ünitenin uyumlu hale getirilmesi amacıyla makul süre içerisinde her türlü uygun düzeltici önlemi almasını sağlar. Yukarıda belirtilen süre, ilgili aracın, sistemin, aksamın ya da ayrı teknik ünitenin piyasaya arz edildiğinde, tescil edildiğinde ya da hizmete girdiğinde uyumlu olmasını sağlamak amacıyla uygunsuzluğun ciddiyeti ile orantılı olabilir. İktisadi işletmeciler, 13 ila 21 inci maddelerde belirtilen yükümlülükler uyarınca, ülke sınırları dâhilinde piyasa sürmüş, tescil etmiş ya da hizmete girmesini sağlamış oldukları tüm araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite ile ilgili her türlü uygun düzeltici önlemin alınmasını sağlar.

(3) İktisadi işletmecilerin birinci veya ikinci fıkralarda belirtilen ilgili süre içerisinde yeterli düzeltici önlemi almadığı ya da mevcut riskin hızlı eylem gerektirdiği durumda, piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu ilgili araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin piyasada bulundurulması, tescili ya da hizmete girmesini yasaklamak ya da kısıtlamak ya da bu araçları, sistemleri, aksamları ya da ayrı teknik üniteleri piyasadan toplatmak ya da geri çağırarak amacıyla her türlü uygun önlemi alır. 4703 sayılı Kanun, Ürünlerin Piyasa Gözetimi ve Denetimine Dair Yönetmelik, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı Piyasa Gözetimi ve Denetimi Yönetmeliği, Otomotiv Ürünlerine İlişkin Piyasa Gözetimi

Article 21 of Regulation (EC) No 765/2008 shall apply to the restrictive measures referred to in the first subparagraph of this paragraph. 4. The Commission may adopt implementing acts laying down a classification of the seriousness of the non- compliance and the appropriate measures to be taken by national authorities to ensure the uniform application of this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2).	ve Denetimi Yönetmeliği hükümleri bu fıkrada belirtilen önlemler için uygulanır. (4) Bu madde kapsamında uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir.
<i>Article 53</i> Corrective and restrictive measures at Union level 1. The Member State taking corrective or restrictive measures in accordance with Article 52 shall notify the Commission and the other Member States without delay, by means of ICSMS. It shall also inform without delay the approval authority that granted the approval about its findings. The information provided shall include all available details, in particular the data necessary for the identification of the concerned vehicle, system, component or separate technical unit, its origin, the nature of the alleged non-compliance and the risk involved, the nature and duration of the national corrective and restrictive measures taken, and the arguments put forward by the relevant economic operator. 2. The Member State that takes the corrective or restrictive measure shall also indicate whether the risk or the non- compliance is due to the following: (a) the failure of the vehicle, system, component or separate technical unit to meet requirements relating to the health or safety of persons, to the protection of the environment or to other aspects of the protection of public interests covered by this Regulation; or (b) shortcomings in the relevant regulatory acts listed in Annex II. 3. Member States other than the Member State that takes corrective or restrictive measures shall inform within one month after the notification referred to in paragraph 1, the Commission and the other Member States of any corrective or restrictive measures they have adopted and of any additional information at their disposal relating to the non- compliance and the risk of the vehicle, system, component or separate technical unit concerned, as well as, in	Düzeltilici ve kısıtlayıcı önlemler MADDE 53 – (1) 52 nci madde uyarınca düzeltilici ya da kısıtlayıcı önlemler alan piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu, ICSMS vasıtasıyla Komisyonu ve üye ülkeleri bilgilendirebilir. Belirtilen kuruluş aynı zamanda ilgili onayı veren onay kuruluşunu da kendi bulguları hakkında bilgilendirebilir. Temin edilen bilgiler, özellikle ilgili araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitenin menşeinin, mevcut iddia edilen uygunsuzluk ile riskin niteliğinin, alınan ulusal düzeltilici ve kısıtlayıcı önlemlerin süresi ile iktisadi işletmeci tarafından ileri sürülen savlar ile ilgili gerekli veriler olmak üzere mevcut tüm detayları içerir. (2) Düzeltilici ya da kısıtlayıcı önlem alan piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu aynı zamanda riskin ya da uygunsuzluğun aşağıda belirtilen hususlardan dolayı olup olmadığını da belirtir: a) Araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitenin kişilerin sağlık ya da güvenliği, çevrenin korunması ya da bu Yönetmeliğin kapsadığı kamu yararının korunmasına ilişkin diğer yönlerle ilgili gereklilikleri karşılamaması. b) Ek II’de listelenen ilgili düzenleyici mevzuata göre eksiklikler. (3) Düzeltilici ya da kısıtlayıcı önlemlerin alınması durumunda piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu, birinci fıkrada belirtilen bildirimden sonra bir ay içerisinde, kabul etmiş olduğu her türlü düzeltilici ya da kısıtlayıcı önlem ile ilgili araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitenin uygunsuzluğu ve riski ile alakalı kullanımlarına sunulmuş olan her türlü bilgi yanında, bildirilen önlem ile ilgili fikir uyuşmazlığı olması halinde itirazlarını Komisyona ve üye ülkelere bildirebilir. (4) Birinci fıkrada belirtilen bildirimden sonraki bir ay içerisinde, bildirilen ulusal önlem konusunda diğer ülkeler ya da Komisyon tarafından herhangi bir itirazda

the event of disagreement with the notified national measure, of their objections.

4. Where, within one month after the notification referred to in paragraph 1, no objection has been raised by either another Member State or the Commission in respect of a notified national measure, that measure shall be deemed to be justified. The other Member States shall ensure that similar corrective or restrictive measures are taken without delay within their territories in respect of the vehicle, system, component or separate technical unit concerned.

5. Where, within one month after the notification referred to in paragraph 1, another Member State or the Commission raises an objection in respect of a notified national measure, or where the Commission considers that a notified national measure is contrary to Union law, the Commission shall consult the Member States concerned and the relevant economic operator or operators without delay.

On the basis of the consultation referred to in the first subparagraph of this paragraph, the Commission shall adopt implementing acts to decide on harmonised corrective or restrictive measures at Union level. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2).

The Commission shall immediately communicate the decision referred to in the second subparagraph to the relevant economic operator or operators. Member States shall implement such acts without delay and shall inform the Commission accordingly.

Where the Commission considers that a notified national measure is unjustified, the Member State concerned shall withdraw or adapt the measure, in accordance with the Commission decision referred to in the second subparagraph.

6. Where following tests and inspections carried out by the Commission in accordance with Article 9, the Commission establishes that a corrective or restrictive measure is necessary at Union level, it shall without delay consult the Member States concerned and the relevant economic operator or operators.

bulunulmaması halinde, yukarıda belirtilen önlemin doğrulandığı kabul edilir. Ülkeler ilgili araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite ile ilgili olarak kendi sınırları dâhilinde gecikmeye mahal vermeksizin benzer düzeltici ya da kısıtlayıcı önlemlerin alınmasını sağlar.

(5) Birinci fıkrada belirtilen bildirimden sonraki bir ay içerisinde, bildirilen ulusal önlem konusunda diğer ülkelerin ya da Komisyonun itirazda bulunduğu durumda ya da bildirilen ulusal önlemin ilgili mevzuata aykırı olduğunun belirlendiği durumda, ilgili piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşu, ilgili iktisadi işletmeci ya da operatörlerle konu istişare edilebilir. Söz konusu istişareye dayanarak, bu kapsamda uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir. Bu husus konusunda ilgili iktisadi işletmeci ya da operatörler bilgilendirilebilir. Bildirilen ulusal önlemin gerekçesinin olmadığı düşünüldüğü durumda, bu fıkrada belirtilen mevzuat uyarınca önlem, geri çekilebilir ya da kabul edilebilir.

(6) 9 uncu madde uyarınca testler ile incelemelerin Komisyon tarafından gerçekleştirildiği ve Komisyonun düzeltici ya da kısıtlayıcı önlemin gerekli olduğunu tespit ettiği durumda, Komisyon ilgili iktisadi işletmeci ya da operatörlerle konuyu istişare edebilir. Söz konusu istişareye dayanarak, bu kapsamda uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir.

(7) Risk ya da uygunsuzluğun Ek II’de listelenen mevzuatta yer alan eksikliklere atfedildiği durumda, aşağıda belirtilen şekilde önlem alınabilir:

a) Bu Yönetmelik uyarınca kabul edilen mevzuat veya uygulama mevzuatı söz konusu ise Komisyonun bu konuda yaptığı değişikliklere müteakip ulusal mevzuatta gerekli değişiklikler yapılabilir.

b) BM/AEK Regülasyonları söz konusu ise, Komisyonun 1958 Cenevre Andlaşmasındaki geçerli prosedür doğrultusunda ilgili BM/AEK Regülasyonlarında yapılmasını önerdiği gerekli değişiklikler BM/AEK’da yayımlandığında, Türkiye’nin taraf olduğu BM/AEK Regülasyonundaki bu değişiklikler Türkiye’de de uygulanır.

(8) Düzeltici önlemin bu madde uyarınca gerekçesinin olduğu ya da önlemin beşinci veya altıncı fıkralarda belirtilen mevzuata tabi olduğu durumda, belirtilen önlem etkilenen araçların sahiplerinin ücretsiz olarak kullanımına

On the basis of consultation referred to in the first subparagraph of this paragraph, the Commission shall adopt implementing acts to decide on corrective or restrictive measures at Union level. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). The Commission shall immediately communicate the decision referred to in the second subparagraph to the relevant economic operator or operators. Member States shall implement such acts without delay and shall inform the Commission accordingly. 7. Where the risk or non-compliance is attributed to shortcomings in regulatory acts listed in Annex II, the Commission shall propose appropriate measures as follows: (a) where legal acts of the Union are concerned, the Commission shall propose the necessary amendments to the acts concerned; (b) where UN Regulations are concerned, the Commission shall propose the necessary draft amendments to the relevant UN Regulations in accordance with the procedure applicable under the Revised 1958 Agreement. 8. Where a corrective measure is considered to be justified in accordance with this Article or is subject to the implementing acts as referred to in paragraph 5 or 6, that measure shall be available free of charge to holders of registrations for the affected vehicles. Where repairs have been carried out at the registration holder's expense before the adoption of the corrective measure, the manufacturer shall reimburse the cost of such repairs up to the cost of the repairs required by that corrective measure.	sunulur. Düzeltici önlemin kabul edilmesi öncesinde tamirat giderlerinin araç sahibince gerçekleştirildiği durumda, imalatçı bu tamiratların tutarını belirtilen düzeltici önlemin gerektirdiği tamiratların maliyeti oranında geri öder.
<i>Article 54</i> Non-compliant EU type-approval 1. Where an approval authority finds that a type-approval that has been granted does not comply with this Regulation, it shall refuse to recognise that approval. 2. The approval authority shall notify its refusal to the approval authority that granted the EU type-approval, to the approval authorities of the other Member States, and to the Commission. Where within one month after the	Uygun olmayan AB tip onayı MADDE 54 – (1) Onay kuruluşunun verilmiş olan bir tip onayının bu Yönetmeliğe uymadığını tespit etmesi halinde, belirtilen kuruluş, onayı tanımayı reddeder. (2) Onay kuruluşu verdiği reddi AB tip onayını vermiş olan onay kuruluşuna, üye ülkelerin onay kuruluşlarına ve Komisyona bildirir. Bildirimden sonraki bir ay içerisinde, tip onayının uygunsuzluğunun AB tip onayını vermiş olan onay

notification, the non-compliance of the type-approval is confirmed by the approval authority that granted the EU type- approval, that approval authority shall withdraw the type-approval. 3. Where, within one month after the notification referred to in paragraph 2, an objection has been raised by the approval authority that granted the EU type-approval, the Commission shall consult the Member States without delay, in particular the approval authority that granted the type-approval and the relevant economic operator. 4. On the basis of the consultation referred to in paragraph 3 of this Article, the Commission shall adopt implementing acts to decide if the refusal of recognition of EU type-approval referred to in paragraph 1 of this Article is justified. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). The Commission shall immediately communicate the decision referred to in the first subparagraph to the relevant economic operators. The Member States shall implement such acts without delay and shall inform the Commission accordingly. 5. Where, following tests and inspections carried out by the Commission in accordance with Article 9, the Commission establishes that a type-approval that has been granted is not compliant with this Regulation, it shall consult the Member States without delay, in particular the approval authority that granted the type-approval and the relevant economic operator. On the basis of consultations referred to in the first subparagraph of this paragraph the Commission shall adopt an implementing act to decide on the refusal of the recognition of type-approval referred to in paragraph 1 of this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). 6. Articles 51, 52 and 53 apply to vehicles, systems, components and separate technical units that are the subject of a non-compliant type-approval and that are already made available on the market.	kuruluşu tarafından teyit edildiği durumda, söz konusu onay kuruluşu tip onayını geri çeker. (3) İkinci fıkrada belirtilen bildirimden sonraki bir ay içerisinde, AB tip onayını vermiş olan onay kuruluşu tarafından bir itirazda bulunulursa, Bakanlık veya Komisyon, özellikle tip onayını vermiş olan onay kuruluşu ve ilgili iktisadi işletmeci olmak üzere üye ülkelerle konuyu istişare edebilir. (4) Üçüncü fıkrada belirtilen istişareye dayanarak, bu kapsamda uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir. Bakanlık bu durumu ilgili iktisadi işletmecilere bildirir. (5) 9 uncu madde uyarınca testler ile incelemelerin Komisyon tarafından gerçekleştirildiği ve Komisyonun verilmiş olan tip onayının bu Yönetmeliğe uygun olmadığını tespit ettiği durumda Komisyon, özellikle tip onayını vermiş olan onay kuruluşu ve ilgili iktisadi işletmeci olmak üzere üye ülkelerle konuyu istişare edebilir. Söz konusu istişareye dayanarak, birinci fıkrada belirtilen tip onayının tanınmasının reddedilmesi hakkında karar vermeye yönelik uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir. (6) 51 inci, 52 nci ve 53 üncü maddeler uygun olmayan tip onayına konu olan ve hali hazırda piyasada bulundurulmuş araç, sistem, aksam ve ayrı teknik üniteler için geçerlidir.
<i>Article 55</i>	Zorunlu sistemlerin düzgün işleyişi açısından ciddi risk teşkil edebilecek parça ya da ekipmanların piyasaya arzı ve hizmete girmesi

Placing on the market and entry into service of parts or equipment that may pose a serious risk to the correct functioning of essential systems

1. Parts or equipment that may pose a serious risk to the correct functioning of systems that are essential for the safety of the vehicle or for its environmental performance shall not be placed on the market, shall not enter into service, and shall be prohibited, unless they have been authorised by an approval authority in accordance with Article 56.
2. Such authorisations shall only apply to the limited number of parts or equipment, that are included in the list referred to in paragraph 4.
3. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 82, supplementing this Regulation by laying down the requirements for the authorisation of the parts and equipment referred to in paragraph 1 of this Article.
Those requirements may be based on the regulatory acts listed in Annex II or may consist of a comparison of the environmental or safety performance of the parts or equipment with the environmental or safety performance of the original parts or equipment, as appropriate. In either case, the requirements shall ensure that the parts or equipment do not impair the functioning of the systems that are essential for the safety of the vehicle or for its environmental performance.
4. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 82, amending Annex VI to take account of technical and regulatory developments by laying down and updating the list of parts or equipment on the basis of an evaluation of the following:
 - (a) the extent to which there exists a serious risk to the safety or environmental performance of vehicles that are fitted with the parts or equipment in question;
 - (b) the potential effect on consumers and aftermarket manufacturers of a possible authorisation of the parts or equipment under Article 56(1).
5. Paragraph 1 shall not apply to original parts or equipment or to parts or equipment belonging to a system that has been type-approved in accordance

MADDE 55 – (1) Aracın güvenliği ya da çevresel performansı açısından zorunlu olan sistemlerin düzgün çalışması açısından ciddi risk teşkil eden parça ya da ekipmanlar, 56 ncı madde uyarınca onay kuruluşu tarafından izin verilmediği sürece piyasaya arz edilemez, hizmete giremez ve yasaklanır.

(2) Bu izin, yalnızca dördüncü fıkrada belirtilen listede yer alan sınırlı sayıda parça veya ekipman için geçerlidir.

(3) Birinci fıkrada belirtilen parçalar ile ekipmanların onaylanmasına ilişkin gereklilikleri ortaya koyan mevzuatı 82 nci maddeye uygun olarak oluşturmak ve kabul etmek üzere Türkiye’de Bakanlık yetkilidir. Söz konusu gereklilikler Ek II’de listelenen mevzuatlara dayanabilir ya da uygun olduğu durumda, parçalar ya da ekipmanların çevresel ya da güvenlik performansının orijinal parçalar ya da ekipmanlara göre karşılaştırmasından oluşabilir. Her iki durumda da gereklilikler, parçaların ya da ekipmanların aracın güvenliği ya da çevresel performansı açısından zorunlu olan sistemlerin işleyişini zayıflatamaz.

(4) Aşağıdaki hususların değerlendirilmesine dayanan parçalara ya da ekipmanlara ilişkin listeyi ortaya koyarak ve güncelleyerek teknik ve düzenleyici gelişmeleri hesaba katmak amacıyla Ek VI’yı değiştiren mevzuatı 82 nci maddeye uygun olarak oluşturmak ve kabul etmek üzere Türkiye’de Bakanlık yetkilidir:

a) Söz konusu parçalar ya da ekipmanların takıldığı araçların güvenliği ya da çevresel performansı açısından ciddi risk teşkil etmeleri.

b) 56 ncı maddenin birinci fıkrası kapsamında parçalara ya da ekipmanlara ilişkin muhtemel onayın tüketiciler ve satış sonrası parça imalatçıları üzerindeki potansiyel etkisi.

(5) Tip onayının birinci fıkrada belirtilen ciddi risk hususlarını barındırmaması halinde, birinci fıkra orijinal parçalar ya da ekipmanlar ile Ek II’de listelenen mevzuat uyarınca tip onayı almış olan bir sisteme ait olan parçalar ve ekipmanlar için uygulanmaz. Bu maddenin amaçları doğrultusunda, orijinal parça veya ekipman, söz konusu aracın montajı için araç imalatçısı tarafından sağlanan spesifikasyon ve üretim standartlarına göre üretilmiş parçalar veya ekipmanlar anlamına gelir.

(6) Birinci fıkra özellikle yarış araçları için üretilmiş olan parçalar ya da ekipmanlar için uygulanmaz. Hem yarış esnasında hem de karayolu üzerinde

with the regulatory acts listed in Annex II, except where the type-approval relates to aspects other than the serious risk referred to in paragraph 1. For the purposes of this Article, original parts or equipment means parts or equipment that are manufactured according to the specifications and production standards provided by the vehicle manufacturer for the assembly of the vehicle in question. 6. Paragraph 1 of this Article shall not apply to parts or equipment that are exclusively produced for racing vehicles. Parts or equipment listed in Annex VI that are used both in racing and on the road shall only be made available on the market for vehicles intended for use on public roads, if they comply with the requirements laid down in the delegated acts referred to in paragraph 3 of this Article and have been authorised by the Commission. The Commission shall adopt implementing acts to decide whether to grant those authorisations. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2).	kullanılan ve Ek VI'da listelenen parça ya da ekipmanlar, üçüncü fıkrada belirtilen mevzuatta ortaya koyulan ve Bakanlık tarafından geçmişte onaylanmış olan gerekliliklere uymaları halinde sadece kamuya ait karayollarında kullanım için tasarımılanan araçlar üzerinde de kullanılabilir. Belirtilen onayları verip vermeme konusunda karar vermeye yönelik uygulama mevzuatının/kararının AB'de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir.
<i>Article 56</i> Related requirements for parts or equipment that may pose a serious risk to the correct functioning of essential systems 1. A manufacturer of parts or equipment may apply for the authorisation referred to in Article 55(1) by submitting to the approval authority an application accompanied by a test report that is drafted by a technical service and that certifies that the parts or equipment for which authorisation is sought comply with the requirements referred to in Article 55(3). Such manufacturer may submit only one application for each type of part or equipment and to one approval authority only. 2. The application for the authorisation shall include details of the manufacturer of the parts or equipment, the type, the identification and part numbers of the parts or equipment, the vehicle manufacturer's name, the type of vehicle and, where appropriate, the year of construction and any other information permitting the identification of the vehicle to which the parts or equipment are to be fitted.	Zorunlu sistemlerin düzgün işleyişi açısından ciddi risk teşkil edebilen parça ya da ekipmanlara ilişkin ilgili gereklilikler MADDE 56 – (1) Parça ya da ekipman imalatçısı, teknik servis tarafından düzenlenmiş ve onay talep edilen parça ya da ekipmanların 55 inci maddenin üçüncü fıkrasında belirtilen gerekliliklere uyduğunu tasdik eden bir test raporunu içeren başvuruyu onay kuruluşuna sunarak 55 inci maddenin birinci fıkrasında belirtilen izin için başvuruda bulunabilir. Belirtilen imalatçı her bir parça ya da ekipman tipi için yalnızca bir başvuruyu sadece bir onay kuruluşuna yapabilir. (2) Onaya ilişkin başvuru parça ya da ekipman imalatçısına ilişkin detayları, parçaların ya da ekipmanların tanıtım ve parça numaralarını, araç imalatçısının adını, aracın tipini ve uygulanabildiği durumda, parçaların ya da ekipmanların takılacağı aracın tanınmasına olanak sağlayan diğer bilgileri ve imalat yılını içerir. Onay kuruluşu, birinci fıkrada belirtilen test raporunu göz önünde bulundurarak, söz konusu parçalar ya da ekipmanların 55 inci maddenin üçüncü fıkrasında belirtilen gerekliliklere uyduğunu tespit ettiği durumda, parçaların ya da ekipmanların piyasaya arz edilmesine ve hizmete girmesine

The approval authority shall authorise the placing on the market and the entering into service of the parts or equipment where it finds, taking into account the test report referred to in paragraph 1 of this Article and other evidence, that the parts or equipment in question comply with the requirements referred to in Article 55(3). The approval authority shall issue to the manufacturer an authorisation certificate without delay. The Commission shall adopt implementing acts laying down the template and the numbering system for the authorisation certificate referred to in the third subparagraph of this paragraph. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). 3. The manufacturer shall inform without delay the approval authority that issued the authorisation of any change affecting the conditions under which the authorisation has been issued. That approval authority shall decide whether the authorisation has to be reviewed or reissued and whether further tests are necessary. The manufacturer shall ensure that the parts or equipment are produced and continue to be produced under the conditions under which the authorisation has been issued. 4. Before issuing any authorisation, the approval authority shall verify the existence of arrangements and procedures for ensuring effective control of the conformity of production. Where the approval authority finds that the conditions for issuing the authorisation are no longer fulfilled, it shall request the manufacturer to take the necessary measures to ensure that the parts or equipment are brought into conformity. Where necessary, it shall withdraw the authorisation. 5. Upon request of a national authority of another Member State, the approval authority that has issued the authorisation shall, within one month of the receipt of that request, send to the former a copy of the issued authorisation certificate together with its attachments by means of a common secure electronic exchange system. The copy may also take the form of a secure electronic file.	izin verir. Onay kuruluşu gecikmeye mahal vermeksizin izin belgesini imalatçıya hitaben düzenler. Söz konusu izin belgesine ilişkin şablonu ve numaralandırma sistemini ortaya koyan uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir. (3) İmalatçı onayın verildiği şartları etkileyen her türlü değişikliği gecikmeye mahal vermeksizin onayı vermiş olan onay kuruluşuna bildirir. Söz konusu onay kuruluşu iznin gözden geçirilip geçirilmeyeceğine ya da yeniden düzenlenip düzenlenmeyeceğine ya da ilâve testlerin gerekli olup olmadığına karar verir. İmalatçı parça ya da ekipmanların onay verilmiş olan şartlar altında üretilmesini ve üretilmeye devam etmesini sağlar. (4) Herhangi bir onay düzenlenmeden önce, onay kuruluşu üretimin uygunluğuna ilişkin etkin kontrolü sağlamak amacıyla düzenlemelerin ve prosedürlerin varlığını doğrular. Onay kuruluşunun onayın düzenlemesine ilişkin şartların artık yerine getirilmediğini tespit etmesi halinde, söz konusu kuruluş imalatçının parçaları ya da ekipmanları uygun hale getirmesini sağlamak için gerekli önlemleri almasını ister. Gerekli görüldüğü durumlarda, onayı geri çeker. (5) Başka bir onay kuruluşunun talebine istinaden, onayı vermiş olan onay kuruluşu söz konusu talebin teslim alınmasını takip eden bir ay içerisinde, AB’nin ortak güvenli elektronik bilgi alışveriş sistemi vasıtasıyla düzenlenen onay belgesinin ekleri ile birlikte bir kopyasını onay kuruluşuna gönderebilir. (6) Başka bir onay kuruluşu tarafından düzenlenmiş olan onayla mutabık olmayan onay kuruluşu mutabık olmaması ile ilgili gerekçeleri Komisyona sunar. Uyuşmazlığı çözmek amacıyla uygun önlemler alınır. Bununla birlikte, gerekli olduğunda ve ilgili onay kuruluşları ile istişare ettikten sonra, onayın geri çekilmesini gerektiren uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir. (7) 55 inci maddenin dördüncü fıkrasında belirtilen liste oluşturulana kadar onay kuruluşu, araç ya da çevresel performans açısından sistemlerin düzgün işleyişini etkileyebilecek olan parçalar ya da ekipmanlar ile ilgili ulusal hükümleri uygulayabilir.
--	---

6. An approval authority that disagrees with the authorisation issued by another Member State shall bring the reasons for its disagreement to the attention of the Commission. The Commission shall take the appropriate measures in order to resolve the disagreement. <i>Inter alia</i>, the Commission may, where necessary and after having consulted the relevant approval authorities, adopt implementing acts requiring the withdrawal of the authorisation. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). 7. Until the list referred to in Article 55(4) has been established, Member States may maintain national provisions regarding parts or equipment that may affect the correct functioning of systems essential for the safety of the vehicle or its environmental performance.	
CHAPTER XII INTERNATIONAL REGULATIONS	ON İKİNCİ BÖLÜM Uluslararası Mevzuat
<i>Article 57</i> UN Regulations required for EU type-approval 1. UN Regulations or amendments thereto which the Union has voted in favour of, or that the Union applies and that are listed in Annex II, shall be part of the requirements for the EU type-approval of vehicles, systems, components or separate technical units. 2. Where the Union has voted in favour of a UN Regulation or amendments thereto for the purpose of whole-vehicle type-approval, the Commission shall adopt delegated acts in accordance with Article 82, supplementing this Regulation by making that UN Regulation or the amendments thereto compulsory or amending this Regulation. Those delegated acts shall specify the dates from which that UN Regulation or amendments are to be compulsory, and shall include transitional provisions, where appropriate, and, where applicable for the purposes of EU type-approval, first registration and entry into service of vehicles and making available on the market of systems, components and separate technical units.	AB tip onayı için gereken BM/AEK Regülasyonları MADDE 57 – (1) Ek II’de listelenen ve AB’nin ve Türkiye’nin kabul ettiği BM/AEK Regülasyonları ya da bunlarda yapılan değişiklikler, araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelere ilişkin AB tip onayı ile ilgili gerekliliklerin bir parçası olarak uygulanır. (2) Komple araç tip onayı düzenlenmesinin amaçları doğrultusunda bir BM/AEK Regülasyonu veya değişikliğinin ya da bu Yönetmelikte yapılan değişikliklerin zorunlu uygulanması ile ilgili mevzuatı 82 nci maddeye uygun olarak oluşturmak ve kabul etmek üzere Türkiye’de Bakanlık yetkilidir. Söz konusu mevzuat; BM/AEK Regülasyonu veya değişikliğinin ya da bu Yönetmelikte yapılan değişikliklerin hangi tarihten itibaren zorunlu olacağını, geçiş hükümlerini ve AB tip onayının amaçları doğrultusunda uygun olduğu ve uygulayabildiği takdirde araçların ilk tescili ve hizmete girmesi ile sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin piyasada bulundurulması hususlarını içerir.

<i>Article 58</i> Equivalence of UN Regulations for the purpose of EU type-approval 1. The UN Regulations listed in Part II of Annex II are recognised as being equivalent to the corresponding regulatory acts to the extent that they share the same scope and subject matter. 2. The approval authorities of the Member States shall accept type-approvals granted in accordance with the UN Regulations referred to in paragraph 1 and, where applicable, shall accept the relevant approval marks in place of the corresponding type-approvals and approval marks that were granted in accordance with this Regulation and the regulatory acts listed in Annex II.	AB tip onayının amacı doğrultusunda BM/AEK Regülasyonlarının eşdeğerliği MADDE 58 – (1) Ek II Bölüm II’de listelenen BM/AEK Regülasyonları aynı kapsamı ve konuyu düzenlemeleri ölçüsünde ilgili mevzuata eşdeğer olarak kabul edilir. (2) Onay kuruluşu birinci fıkrada belirtilen BM/AEK Regülasyonları uyarınca verilen tip onaylarını kabul eder ve uygulanabildiği takdirde bu Yönetmelik ve Ek II’de listelenen mevzuat uyarınca verilmiş olan eşdeğer tip onayı ve onay işaretlerinin yerine ilgili onay işaretlerini kabul eder.
CHAPTER XIII PROVISION OF TECHNICAL INFORMATION	ON ÜÇÜNCÜ BÖLÜM Teknik Bilgiler ile İlgili Hükümler
<i>Article 59</i> Information intended for users 1. The manufacturer shall not supply any technical information related to the particulars of the type of vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment provided for in this Regulation or in the regulatory acts listed in Annex II, that diverges from the particulars of the type-approval granted by the approval authority. 2. The manufacturer shall make available to users all relevant information and necessary instructions that describe any special conditions or restrictions on the use of a vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment. 3. The information referred to in paragraph 2 shall be supplied in the official language or languages of the Member State where the vehicle, system, component, separate technical unit, part or equipment is to be placed on the market, registered or is to be entered into service. It shall also be provided in the owner's manual.	Kullanıcılara yönelik bilgiler MADDE 59 – (1) İmalatçı, bu Yönetmelikte ya da Ek II’de listelenen mevzuat uyarınca onay kuruluşu tarafından verilmiş olan tip onayının detaylarında belirtilen araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipman tipinin ayrıntıları ile ilgili teknik bilgileri sağlamaz. (2) İmalatçı, araç, sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanın kullanımı konusundaki her türlü özel şartı ya da kısıtlamayı tarif eden her türlü ilgili bilgi ve gerekli talimatı kullanıcıların kullanımına sunar. (3) İkinci fıkrada belirtilen bilgiler Türkçe sağlanmak zorundadır. Bilgiler aynı zamanda kullanıcı el kitabında da sağlanır.
<i>Article 60</i>	İmalatçılara yönelik bilgiler

Information intended for manufacturers 1. Manufacturers of vehicles shall make available to the manufacturers of systems, components, separate technical units, parts or equipment all particulars that are necessary for EU type-approval of systems, components or separate technical units or to obtain the authorisation referred to in Article 55(1). Manufacturers of vehicles may impose a binding agreement on the manufacturers of systems, components, separate technical units, parts or equipment to protect the confidentiality of any information that is not in the public domain, including information related to intellectual property rights. 2. Manufacturers of systems, components, separate technical units, parts or equipment shall provide the manufacturers of vehicles with all detailed information on the restrictions that apply to their type-approvals and that are either referred to in Article 29(3) or imposed by a regulatory act listed in Annex II.	MADDE 60 – (1) Araç imalatçıları, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin AB tip onayı veya 55 inci maddenin birinci fıkrasında belirtilen iznin alınması için gerekli her türlü bilgiyi sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipman imalatçılarının kullanımına sunar. Araç imalatçıları, fikri mülkiyet haklarına ilişkin bilgiler dâhil olmak üzere, kamuoyunun bilgisi dâhilinde olmayan her türlü bilginin gizliliğini korumak amacıyla sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipmanların imalatçılarıyla bağlayıcı anlaşmalar yapabilir. (2) Sistem, aksam, ayrı teknik ünite, parça ya da ekipman imalatçıları kendi tip onayları için geçerli olan veya 29 uncu maddenin üçüncü fıkrasında belirtilen ya da Ek II’de listelenen bir mevzuat vasıtasıyla belirlenen kısıtlamalar hakkındaki her türlü detaylı bilgiyi araç imalatçılarına sağlar.
CHAPTER XIV ACCESS TO VEHICLE OBD INFORMATION AND VEHICLE REPAIR AND MAINTENANCE INFORMATION	ON DÖRDÜNCÜ BÖLÜM Araç OBD Bilgileri ile Araç Tamir ve Bakım Bilgilerine Erişim
<i>Article 61</i> Manufacturers' obligations to provide vehicle OBD information and vehicle repair and maintenance information 1. Manufacturers shall provide to independent operators unrestricted, standardised and non-discriminatory access to vehicle OBD information, diagnostic and other equipment, tools including the complete references, and available downloads, of the applicable software and vehicle repair and maintenance information. Information shall be presented in an easily accessible manner in the form of machine-readable and electronically processable datasets. Independent operators shall have access to the remote diagnosis services used by manufacturers and authorised dealers and repairers.	İmalatçıların araç OBD bilgileri ile araç tamir ve bakım bilgilerini temin etme yükümlülüğü MADDE 61 –(1) İmalatçılar; bağımsız operatörlere, tam referanslar ve uygulanabilir yazılım ile araç tamir ve bakım bilgilerine ilişkin mevcut yüklemeler de dâhil olmak üzere, araç OBD bilgilerine, teşhis ve diğer ekipmanlara, yazılım araçlarına sınırsız, standart hale getirilmiş ve adil bir şekilde erişim sağlar. Bilgiler makineler tarafından okunabilen ve elektronik olarak işlenebilen veri setleri halinde kolaylıkla erişilebilir biçimde sunulur. Bağımsız operatörlerin imalatçılar, yetkili bayiler ve tamirciler tarafından kullanılan uzaktan tanı hizmetlerine erişimi olur. İmalatçılar, bağımsız tamircilerin araç güvenlik sistemlerine erişimi içeren işlemleri tamamlamaları için standart, güvenli ve uzaktan bir olanak sağlar.

Manufacturers shall provide a standardised, secure and remote facility to enable independent repairers to complete operations that involve access to the vehicle security system. 2. Until the Commission has adopted a relevant standard through the work of the European Committee for Standardisation (CEN) or a comparable standardisation body, the vehicle OBD information and vehicle repair and maintenance information shall be presented in an easily accessible manner that can be processed with reasonable effort by independent operators. The vehicle OBD information and the vehicle repair and maintenance information shall be made available on the websites of manufacturers using a standardised format or, if this is not feasible, due to the nature of the information, in another appropriate format. For independent operators other than repairers, the information shall also be given in a machine-readable format that is capable of being electronically processed with commonly available information technology tools and software and which allows independent operators to carry out the task associated with their business in the aftermarket supply chain. 3. However, in the following cases, it shall be sufficient that the manufacturer provides the required information promptly in an easily accessible manner when an independent operator so requests: (a) for vehicle types covered by a national type-approval of vehicles produced in small series as referred to in Article 42; (b) for special purpose vehicles; (c) for vehicle types of categories O₁ and O₂ that do not use diagnostic tools or a physical or wireless communication with the on-board electronic control unit or units for the purpose of diagnostics or reprogramming of their vehicles; (d) for the final stage of type-approval in a multi-stage type-approval procedure, where the final stage only covers bodywork which does not contain electronic vehicle control systems, and all electronic vehicle control systems of the base vehicle remain unchanged. 4. The details of the technical requirements for access to vehicle OBD information and vehicle repair and maintenance information, in particular	(2) Avrupa Standardizasyon Komitesi (CEN) ya da karşılaştırılabilir bir standardizasyon organının belirlediği ilgili standard kabul edilene kadar, araç OBD bilgileri ile araç tamir ve bakım bilgileri, bağımsız operatörler tarafından makul çaba sarf edilerek işlenebilecek ve kolayca erişilebilir biçimde sunulur. Araç OBD bilgileri ile araç tamir ve bakım bilgileri standart hale getirilmiş olan format kullanılarak ya da bunun bilginin niteliğinden dolayı uygulanabilir olmaması halinde, başka uygun bir formatta imalatçıların internet sitelerinde sunulur. Tamirciler dışındaki bağımsız operatörler için, bilgiler aynı zamanda genel olarak mevcut olan bilgi teknoloji araçları ve yazılımları yardımıyla elektronik olarak işlenebilen ve bağımsız operatörlerin satış sonrası hizmetler piyasa tedarik zincirinde kendi işleri ile alakalı görevi yerine getirmelerine olanak tanıyan makine tarafından okunabilir formatta verilir. (3) Ancak, aşağıda yer alan durumlarda, bağımsız operatörün talep etmesi halinde imalatçının gerekli olan bilgileri derhal kolayca erişilebilir biçimde temin etmesi yeterlidir: a) 42 nci maddede belirtilen küçük seriler halinde üretilen araçların ulusal tip onayının kapsadığı araç tipleri için. b) Özel amaçlı araçlar için. c) Kendi araçlarının sistem kontrolü ya da yeniden programlama amaçları doğrultusunda tümleşik elektronik kontrol ünitesi ya da üniteleri olan teşhis aracı ve fiziksel ya da kablosuz iletişim kullanmayan O₁ ve O₂ kategorilerindeki araç tipleri için. ç) Son aşamanın elektronik araç kontrol sistemlerini içermeyerek, sadece karoseri kapsadığı ve temel araca ilişkin her türlü elektronik araç kontrol sistemlerinin değişmeden kaldığı durumda, çok aşamalı tip onayı prosedüründeki tip onayının son aşaması için. (4) Özellikle araç OBD bilgileri ile araç tamir ve bakım bilgilerinin nasıl temin edileceğine dair teknik gereklilikler olmak üzere, araç OBD bilgileri ile araç tamir ve bakım bilgilerine erişime ilişkin teknik gerekliliklerin detayları Ek X'da belirtilmektedir. (5) İmalatçılar ayrıca eğitim malzemelerini bağımsız operatörler, yetkili bayiler ve tamircilerin kullanımına sunar.
---	--

technical specifications on how vehicle OBD information and vehicle repair and maintenance information are to be provided, are laid down in Annex X. 5. Manufacturers shall also make training material available to independent operators and authorised dealers and repairers. 6. Manufacturers shall ensure that the vehicle OBD information and the vehicle repair and maintenance information are always accessible, except as required for maintenance purposes of the information system. Manufacturers shall make any subsequent amendments and supplements to vehicle OBD information and vehicle repair and maintenance information available on their websites at the same time they are made available to authorised repairers. 7. For the purposes of manufacturing and servicing of OBD-compatible replacement or service parts and diagnostic tools and test equipment, manufacturers shall provide the relevant vehicle OBD information and vehicle repair and maintenance information on a non-discriminatory basis to any interested manufacturer or repairer of components, diagnostic tools or test equipment. 8. For the purposes of the design, manufacturing and the repair of automotive equipment for alternative-fuel vehicles, manufacturers shall provide the relevant vehicle OBD information and vehicle repair and maintenance information on a non-discriminatory basis to any interested manufacturer, installer or repairer of equipment for alternative-fuel vehicles. 9. Where repair and maintenance records of a vehicle are kept in a central database of the vehicle manufacturer or on its behalf, independent repairers shall have access to such records free of charge and shall be able to enter information on repair and maintenance which they have performed. 10. This Chapter shall not apply to vehicles that are covered by individual vehicle approvals. 11. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 82, amending Annex X to take account of technical and	(6) İmalatçılar, bilgi sisteminin bakım sürecindeki kesintiler haricinde, araç OBD bilgileri ile araç tamir ve bakım bilgilerine kesintisiz olarak erişim sağlar. İmalatçılar, bilgilerin yetkili bayilerin kullanımına sunulması ile aynı zamanda, kendi internet siteleri üzerinden mevcut OBD bilgileri ile araç tamir ve bakım bilgileri üzerindeki müteakip değişiklik ve ilâveleri yapar. (7) OBD uyumlu yedek parça, teşhis aracı ve test ekipmanlarının imalatı ve servis hizmetleri amaçları doğrultusunda, imalatçılar, aksamaları, teşhis araçlarını ya da test ekipmanlarını kullanan imalatçılara ya da tamircilere ilgili araç OBD bilgileri ile araç tamir ve bakım bilgilerini adil şekilde sağlar. (8) Alternatif yakıtlı araçlara ilişkin otomotiv ekipmanlarının tasarımı, imalatı ve tamiri amaçları doğrultusunda, imalatçılar, alternatif yakıtlı araçlara ilişkin ekipmanları kullanan imalatçılara, montajcılara ya da tamircilere ilgili OBD bilgileri ile araç tamir ve bakım bilgilerini adil şekilde sağlar. (9) Aracın tamir ve bakım kayıtlarının araç imalatçısının merkezi veri tabanında ya da imalatçı adına başka bir veri tabanında saklanması durumunda, bağımsız tamircilerin söz konusu kayıtlara ücretsiz erişimi sağlanır ve bu tamirciler gerçekleştirmiş oldukları tamir ve bakım hakkındaki bilgileri girer. (10) 61 ila 66 ncı maddeler münferit araç onayları kapsamında olan araçlar için geçerli değildir. (11) Teknik ve düzenleyici gelişmeleri hesaba katarak ya da kablosuz geniş alan ağlarının desteklediği tamir ve bakım faaliyetleri dâhil olmak üzere araç OBD bilgileri ile araç tamir ve bakım bilgilerine ilişkin gereklilikleri güncelleyerek bu maddenin ikinci fıkrasında belirtilen standartların suistimalinin engellenmesine yönelik Ek X’da değişiklik yapan mevzuatı 82 nci maddeye uygun olarak oluşturmak ve kabul etmek üzere Türkiye’de Bakanlık yetkilidir. Bu kapsamda, mevcut bilgi teknolojisi, öngörülebilir araç teknoloji gelişmeleri, mevcut ve yeni ISO standartları göz önünde bulundurulur.
---	---

regulatory developments or prevent misuse by updating the requirements concerning the access to vehicle OBD information and vehicle repair and maintenance information, including the repair and maintenance activities supported by wireless wide area networks and by adopting and integrating the standards referred to in paragraph 2 of this Article. The Commission shall take into account current information technology, foreseeable vehicle technology developments, existing ISO standards and the possibility of a worldwide ISO standard.	
<i>Article 62</i> Obligations with regard to holders of several type-approvals 1. The manufacturer responsible for the respective type-approval of a system, component or separate technical unit or for a particular stage of a vehicle shall be responsible, in the event of a mixed type-approval, a step-by-step type- approval or a multi-stage type-approval, for communicating to both the final manufacturer and the independent operators the repair and maintenance information relating to the particular system, component or separate technical unit or to the particular stage. 2. In the case of multi-stage type-approval, the final manufacturer shall be responsible for providing access to vehicle OBD information and vehicle repair and maintenance information regarding its own manufacturing stage or stages and the link to the previous stage or stages.	Çeşitli tip onayı sahiplerine ilişkin yükümlülükler MADDE 62 – (1) Bir sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitenin ilgili tip onayından ya da bir aracın özel bir aşamasından sorumlu olan bir imalatçı, karma tip onayı, kademeli tip onayı veya çok aşamalı tip onayının söz konusu olduğu durumda, ilgili sistem, aksam veya ayrı teknik ünite ya da özel aşama ile ilgili tamir ve bakım bilgilerini hem son imalatçıya hem de bağımsız operatöre bildirmekten sorumludur. (2) Çok aşamalı tip onayının söz konusu olduğu durumda, son imalatçı kendi imalat aşaması ya da aşamalarının önceki aşama ya da aşamalarla olan bağlantısına ilişkin araç OBD bilgileri ile araç tamir ve bakım bilgilerine erişimi sağlamaktan sorumludur.
<i>Article 63</i> Fees for access to vehicle repair and maintenance information 1. The manufacturer may charge reasonable and proportionate fees for access to vehicle repair and maintenance information other than the records referred to in Article 61(10). Those fees shall not discourage access to such information by failing to take into account the extent to which the independent operator uses it. Access to vehicle repair and maintenance information shall be offered free of charge to national authorities, the Commission and technical services.	Araç tamir ve bakım bilgilerine erişim ücretleri MADDE 63 –(1) İmalatçı, 61 inci maddenin onuncu fıkrasında belirtilen araçlara yönelik kayıtlar dışındaki araç tamir ve bakım bilgilerine erişim için makul ve ölçülü bir ücret belirleyebilir. Yukarıda belirtilen ücretler bağımsız operatörün bilgileri kullanımıyla orantılı olacak şekilde olmalı ve söz konusu bilgilere erişimi caydırıcı nitelikte olmamalıdır. Araç tamir ve bakım bilgilerine erişim Bakanlığa, teknik servislere ve ilgili kamu kurumlarına ücretsiz şekilde sunulur. (2) İmalatçı, yeniden programlama ya da teknik yardım dâhil olmak üzere, araç tamir ve bakım bilgilerini, erişimin verildiği ilgili zaman dilimlerine göre bu

2. The manufacturer shall make available vehicle repair and maintenance information, including transactional services such as reprogramming or technical assistance, on an hourly, daily, monthly, and yearly basis, with fees for access to such information varying in accordance with the respective periods of time for which access is granted. In addition to time-based access, manufacturers may offer transaction-based access for which fees are charged per transaction and not based on the duration for which access is granted. Where the manufacturer offers both systems of access, independent repairers shall choose systems of access, which may be either time-based or transaction-based.	bilgilere erişime ilişkin ücretlerin farklılaştığı saatlik, günlük, aylık ve yıllık şekilde kullanıma sunar. Zamana dayalı erişime ek olarak, imalatçılar, erişimin verilme süresinden bağımsız olarak, işlem başına ücret talep edilen işlem sayısı tabanlı erişim sunabilirler. İmalatçının her iki erişim sistemini sunduğu durumda, bağımsız tamirciler zaman bazlı ya da işlem bazlı erişim sistemini seçer.
<i>Article 64</i> Proof of compliance with vehicle OBD information and repair and maintenance information obligations 1. The manufacturer that has applied for EU type-approval or national type-approval shall provide the approval authority with proof of compliance with this Chapter within six months from the date of the respective type-approval. 2. Where such proof of compliance is not provided within the period referred to in paragraph 1 of this Article, the approval authority shall take appropriate measures in accordance with Article 65.	Araç OBD bilgileri ile araç tamir ve bakım bilgi yükümlülüklerine uyuma ilişkin kanıt MADDE 64 – (1) AB tip onayı veya ulusal tip onayı için başvuruda bulunan imalatçı, ilgili tip onayı tarihinden itibaren altı ay içinde 61 ila 66 ncı maddelere uygun olduğunun kanıtını onay kuruluşuna sunar. (2) Söz konusu uygunluk kanıtının bu maddenin birinci fıkrasında belirtilen süre içerisinde temin edilmediği durumda, onay kuruluşu 65 inci madde uyarınca uygun önlemleri alır.
<i>Article 65</i> Compliance with the obligations regarding access to vehicle OBD information and vehicle repair and maintenance information 1. An approval authority may at any time, whether on its own initiative, on the basis of a complaint, or on the basis of an assessment by a technical service, check that a manufacturer is in compliance with this Chapter and with the Manufacturer's certificate on access to vehicle OBD information and vehicle repair and maintenance information referred to in Appendix 1 to Annex X. 2. Where an approval authority finds that the manufacturer has failed to comply with its obligations regarding access to vehicle OBD information and	Araç OBD bilgileri ile araç tamir ve bakım bilgilerine erişim ile ilgili yükümlülükler uyum MADDE 65 – (1) Onay kuruluşu inisiyatifi doğrultusunda herhangi bir zamanda, yapılan şikâyete ya da teknik servis tarafından yapılan değerlendirmeye dayanarak, imalatçının 61 ila 66 ncı maddelere ve Ek X İlave 1’de belirtilen araç OBD bilgileri ile araç tamir ve bakım bilgilerine erişim ile ilgili imalatçı belgesine uygun olup olmadığını kontrol edebilir. (2) Onay kuruluşunun imalatçının araç OBD bilgileri ile araç tamir ve bakım bilgilerine erişim ile ilgili yükümlülüklerine uymadığını tespit ettiği durumda, ilgili tip onayını vermiş olan onay kuruluşu bu durumu gidermek amacıyla

vehicle repair and maintenance information, the approval authority that granted the relevant type-approval shall take appropriate measures to remedy the situation. Those measures may include the withdrawal or suspension of the type-approval, fines or other measures adopted pursuant to Article 84. 3. Where an independent operator or a trade association representing independent operators files a complaint to the approval authority on the failure of the manufacturer to comply with this Chapter, the approval authority shall carry out an audit in order to verify compliance by the manufacturer. The approval authority shall request the approval authority that granted the whole vehicle type-approval to investigate the complaint and subsequently to ask for evidence from the vehicle manufacturer demonstrating that the system that the vehicle manufacturer has in place is in compliance with this Regulation. The results of that investigation shall be communicated to the national approval authority and the independent operator or trade association concerned within three months of the request. 4. When carrying out the audit, the approval authority may ask a technical service or any other independent expert to carry out an assessment to verify whether the obligations concerning access to vehicle OBD information and vehicle repair and maintenance information have been met.	uygun olan önlemleri alır. Söz konusu önlemler 84 üncü madde uyarınca kabul edilen tip onayının geri çekilmesi veya askıya alınması, para cezası ya da başka önlemleri içerebilir. (3) Bağımsız operatörlerin ya da bağımsız operatörleri temsil eden bir derneğin, imalatçının 61 ila 66 ncı maddelere uymadığına dair onay kuruluşuna şikâyetle bulunduğu durumda, onay kuruluşu imalatçının uyumunu doğrulamak amacıyla denetleme gerçekleştirebilir. Onay kuruluşu ilgili komple araç tip onayını vermiş olan onay kuruluşunun şikâyeti soruşturmasını ve imalatçının hizmete girmesini sağladığı sistemin bu Yönetmeliğe uygun olduğunu ispatlayan ve araç imalatçısından alınan kanıtı talep eder. Soruşturmanın sonuçları talebi takip eden üç ay içerisinde onay kuruluşuna ve bağımsız operatöre ya da derneğine bildirilir. (4) Denetlemeyi gerçekleştirirken onay kuruluşu, araç OBD bilgileri ile araç tamir ve bakım bilgilerine ilişkin yükümlülüklerin yerine getirilip getirilmediğini doğrulamak amacıyla bir teknik servis ya da diğer bağımsız bir uzmanın değerlendirme yapmasını talep edebilir.
<i>Article 66</i> Forum on Access to Vehicle Information 1. The Forum on Access to Vehicle Information regarding access to vehicle OBD information and vehicle repair and maintenance information, established in accordance with Article 13(9) of Commission Regulation (EC) No 692/2008 ⁽¹⁾, shall also cover all vehicles within the scope of this Regulation. It shall carry out its activities in accordance with Annex X to this Regulation. 2. The Forum on Access to Vehicle Information shall consider whether access to vehicle OBD information and vehicle repair and maintenance information affects the advances made in reducing vehicle theft, and shall make recommendations for improving the requirements relating to access to such information. In particular, the Forum on Access to Vehicle Information shall	Araç Bilgilerine Erişim Alt Komitesi MADDE 66 – (1) 27/12/2009 tarihli ve 27445 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan Hafif Yolcu ve Ticari Araçlardan Çıkan Emisyonlar (Euro 5 ve Euro 6) Bakımından ve Araç Tamir ve Bakım Bilgilerine Erişim Konusunda Motorlu Araçların Tip Onayı ile İlgili Uygulama Usul ve Esaslarına İlişkin Tebliğ (Tebliğ No: SGM-2009/22) uyarınca kurulan, araç OBD bilgileri ile araç tamir ve bakım bilgilerine erişim ile ilgili Araç Bilgilerine Erişim Alt Komitesi aynı zamanda bu Yönetmelik kapsamındaki araçları da kapsar. Alt Komite faaliyetlerini Ek X uyarınca gerçekleştirir. (2) Araç Bilgilerine Erişim Alt Komitesi, araç OBD bilgileri ve araç tamir ve bakım bilgilerine erişimin, araç hırsızlığının azaltılmasında kaydedilen ilerlemeleri etkileyip etkilemediğini dikkate almalı ve bu bilgilere erişim ile ilgili gereklilikleri

advise the Commission on the introduction of a process by which accredited organisations approve and authorise independent operators to access information on vehicle security. The Commission may decide to keep the discussions and findings of the Forum on Access to Vehicle Information confidential.	iyileştirmek için önerilerde bulunabilir. Özellikle, Araç Bilgilerine Erişim Alt Komitesi, akredite kuruluşların araç güvenliği konusundaki bilgilere erişmek için bağımsız operatörleri onayladığı ve yetkilendirdiği bir sürecin başlatılması ile ilgili Bakanlığa öneride bulunabilir. Bakanlık, Araç Bilgilerine Erişim Alt Komitesinin görüşmeleri ile bulgularının gizli tutulmasına karar verebilir.
CHAPTER XV ASSESSMENT, DESIGNATION, NOTIFICATION AND MONITORING OF TECHNICAL SERVICES	ON BEŞİNCİ BÖLÜM Teknik Servislerin Değerlendirilmesi, Görevlendirilmesi, Bildirilmesi ve İzlenmesi
<i>Article 67</i> Type-approval authority responsible for technical services 1. The approval authority designated by the Member State in accordance with Article 6(2), (referred to for the purposes of this Chapter as the ‘type-approval authority’), shall be responsible for the assessment, designation, notification and monitoring of technical services, including, where appropriate, the subcontractors or subsidiaries of those technical services. The type-approval authority may decide that the assessment and monitoring of technical services and, where appropriate, of the subcontractors or subsidiaries of those technical services, is to be carried out by a national accreditation body. 2. Type-approval authorities shall be subject to peer evaluations in respect of any activity which they carry out related to the assessment and monitoring of technical services. Peer evaluations shall cover the assessments of the entire or partial operations of technical services that have been carried out by type-approval authorities in accordance with Article 73(4), including the competence of the personnel, the correctness of the test and inspection methodology and the correctness of test results based on a defined scope of regulatory acts listed in Part I of Annex II. Activities related to the assessment and monitoring of technical services that only deal with national individual approvals that were granted in accordance with Article 45 or with national type-approvals of vehicles	Teknik servislerden sorumlu olan onay kuruluşu MADDE 67 – (1) Onay kuruluşu, uygun olduğu şekilde, teknik servislerin alt yüklenicileri ya da bağlı ortaklıkları dâhil olmak üzere teknik servislerin değerlendirilmesi, görevlendirilmesi, bildirilmesi ve izlenmesinden sorumludur. Onay kuruluşu teknik servislerin ve uygun olduğunda, belirtilen teknik servislerin alt yüklenicilerinin ya da bağlı ortaklıklarının değerlendirilmesi ve izlenmesinin ulusal akreditasyon kuruluşu tarafından yapılmasına karar verebilir. (2) Onay kuruluşu, teknik servislerin değerlendirilmesi ve izlenmesi ile ilgili olarak gerçekleştirdiği faaliyetlere ilişkin emsal değerlendirmesine tabi olur. Emsal değerlendirmesi, Ek II Bölüm I’de listelenen mevzuatta tanımlanan kapsama dayanarak personelin yeterliliği, test ve inceleme metodolojisinin doğruluğu dâhil olmak üzere, 73 üncü maddenin dördüncü fıkrası uyarınca onay kuruluşu tarafından gerçekleştirilmiş olan teknik servislerin kısmi ya da bütün operasyonlarına ilişkin değerlendirmeleri kapsar. Sadece 45 inci madde uyarınca verilmiş olan ulusal münferit araç onayları ya da 42 nci madde uyarınca verilmiş olan küçük seriler halinde üretilen araçların ulusal tip onayı ile ilgilenen teknik servislerin değerlendirilmesi ve izlenmesine ilişkin faaliyetler emsal değerlendirmesinden muaftır. Akredite olan teknik servislerin onay kuruluşları tarafından değerlendirilmesi emsal değerlendirmesinden muaftır. (3) Onay kuruluşu, tüm teknik servislerini münhasıran teknik servislerin akreditasyonuna dayanarak atadıkları durumda emsal değerlendirmesine tabi olmaz.

produced in small series that were granted in accordance with Article 42 are exempted from peer evaluations Any assessment of accredited technical services by type-approval authorities shall be exempt from peer evaluations. 3. Type-approval authorities shall not be subject to peer evaluations when they designate all their technical services exclusively on the basis of accreditation of the technical services. 4. The type-approval authority shall not provide consultancy services on a commercial or competitive basis. 5. The type-approval authority shall have a sufficient personnel at its disposal to carry out the tasks laid down in this Regulation. 6. Each Member State shall provide the Commission, the Forum and other Member States that so request with information on its procedures for the assessment, designation and notification of technical services and for the monitoring of technical services, and of any changes to the procedures. The Commission may adopt implementing acts laying down the model for the provision of information on the procedures of the Member States referred to in the first subparagraph of this paragraph. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). 7. Type-approval authorities that are subject to peer-evaluations shall establish procedures for internal audits in accordance with Appendix 2 of Annex III. Such internal audits shall be performed at least once a year. However, the frequency of internal audits may be reduced if the type-approval authority can demonstrate that its management system is being implemented effectively and has proven stability. 8. Peer-evaluations of a type-approval authority shall be carried out at least once every five years by a peer-evaluation team, composed of two type-approval authorities from other Member States. The Commission may decide to participate in the peer-evaluation team on the basis of a risk assessment analysis.	(4) Onay kuruluşu ticari ya da rekabetçi bazda danışma hizmeti veremez. (5) Onay kuruluşu bu Yönetmelikte ortaya koyulan görevleri gerçekleştirmek amacıyla yeterli personeli çalıştırır. (6) Onay kuruluşu; üye ülkelere veya Komisyona, teknik servislerin değerlendirilmesi, görevlendirilmesi, bildirilmesi ve izlenmesine ilişkin prosedürler ve bu prosedürlerde meydana gelen değişiklikler hakkında bilgiler verebilir. Söz konusu prosedürler hakkındaki bilgilerin teminine ilişkin modeli ortaya koyan uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir. (7) Emsal değerlendirmesine tabi olan onay kuruluşları Ek III İlave 2 uyarınca iç denetleme prosedürleri belirler. Yukarıda belirtilen iç denetlemeler en az yılda bir kez gerçekleştirilir. Ancak, onay kuruluşunun kendi yönetim sisteminin etkin yürütüldüğünün ve sürekliliğinin belirlenmesi halinde iç denetimlerin sıklığı azaltılabilir. (8) Onay kuruluşuna ilişkin emsal değerlendirmesi, diğer üye ülkelerden gelen iki onay kuruluşundan oluşan bir emsal değerlendirme ekibi tarafından en az beş yılda bir gerçekleştirilir. Bakanlık veya Komisyon risk değerlendirme analizine dayanarak emsal değerlendirmesine katılma kararı alabilir. Emsal değerlendirmesi değerlendirmeye tabi olan onay kuruluşunun sorumluluğu altında gerçekleştirilir ve emsal değerlendirme ekibinin takdirine bağlı olarak seçilen bir teknik servisin tesislerinin ziyaret edilmesini içerir. Üçüncü fıkra uyarınca emsal değerlendirmesine tabi olan onay kuruluşları emsal değerlendirme ekibine ilişkin faaliyetlerin hiçbirine dâhil edilmez. (9) Forumun değerlendirmelerini dikkate alarak, emsal değerlendirme ekibinin oluşumuna ilişkin kriterleri, emsal değerlendirmesi için kullanılacak yöntemi, programı, dönerselliği ve emsal değerlendirme ile ilgili diğer görevleri ortaya koyarak, en az beş yıllık bir süreyi kapsayan emsal değerlendirmelerine ilişkin planı ortaya koyan uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir. (10) Emsal değerlendirmelerinden elde edilen sonuç Forum ve Bakanlık tarafından incelenebilir. Bakanlık emsal değerlendirmelerin sonucuna ilişkin özetleri çıkarabilir ve bunları kamuoyuna sunabilir.
--	---

The peer-evaluation shall be carried out under the responsibility of the approval authority that is subject to evaluation, and shall include a visit to the premises of a technical service selected at the discretion of the peer-evaluation team. Type-approval authorities that are not subject to peer-evaluation in accordance with paragraph 3 shall not be included in any of the activities related to the peer-evaluation team. 9. Taking duly into account the considerations of the Forum, the Commission may adopt implementing acts setting out a plan for peer-evaluations covering a period of at least five years, laying down criteria concerning the composition of the peer-evaluation team, the methodology used for the peer-evaluation, the schedule, periodicity and the other tasks related to the peer-evaluation. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). 10. The outcome of the peer evaluations shall be examined by the Forum. The Commission shall draw up summaries of the outcome of peer evaluations and make them public.	
<i>Article 68</i> Designation of technical services 1. The type-approval authorities shall designate technical services for one or more of the following categories of activities, depending on their field of competence: (a) category A: tests referred to in this Regulation and in the regulatory acts listed in Annex II that technical services carry out in their own facilities; (b) category B: the supervision of the tests, which includes test preparation, referred to in this Regulation and in the regulatory acts listed in Annex II, where such tests are performed at the manufacturer's facilities or at the facilities of a third party; (c) category C: the assessment and monitoring on a regular basis of the procedures of the manufacturer for controlling the conformity of production; (d) category D: the supervision or performance of tests or inspections for the surveillance of the conformity of production.	Teknik servislerin görevlendirilmesi MADDE 68 –(1) Onay kuruluşu, yetkinlik alanlarına bağlı olarak, teknik servisleri aşağıda yer alan faaliyet kategorilerinden bir ya da daha fazlası için görevlendirir: a) A kategorisi: Bu Yönetmelikte ve Ek II’de listelenen mevzuatta belirtilen testleri kendi tesislerinde gerçekleştiren teknik servisler. b) B kategorisi: Bu Yönetmelikte ve Ek II’de listelenen mevzuatta belirtilen testlere, imalatçının veya bir üçüncü şahsın tesislerinde, test hazırlığı da dâhil nezaret eden teknik servisler. c) C kategorisi: İmalatçının üretimin uygunluğunu kontrol amacıyla yürüttüğü işlemleri düzenli bir şekilde değerlendiren ve izleyen teknik servisler. ç) D kategorisi: Üretimin uygunluğunun izlenmesine ilişkin olarak gerekli test ya da incelemelere nezaret eden veya gerçekleştiren teknik servisler. (2) Birinci fıkrada belirtilen faaliyet kategorilerinden bir ya da daha fazlasına ilişkin teknik servis görevlendirilebilir.

2. Each Member State may designate a type-approval authority as a technical service for one or more of the categories of activities referred to in paragraph 1. 3. A technical service shall be established under the law of a Member State and have legal personality, except for a technical service belonging to a type-approval authority and except for an accredited in-house technical service of the manufacturer, as referred to in Article 72. 4. A technical service shall take out liability insurance for its activities, unless such liability is assumed by its Member State in accordance with national law, or unless the Member State itself is directly responsible for the conformity assessment. 5. Technical services of a third country, other than those that have been designated in accordance with Article 72, may only be designated and may only be notified to the Commission for the purposes of Article 74 where a bilateral agreement between the Union and the third country concerned provides for the possibility of designating such technical services. This shall not prevent a technical service that is established under the law of a Member State in accordance with paragraph 3 of this Article from establishing subsidiaries in third countries, provided that those subsidiaries are directly managed and controlled by the designated technical service.	(3) 72 nci maddede belirtilen imalatçının akredite kurum içi teknik servis ve onay kuruluşunun kendi teknik servis olması haricinde, teknik servisler tüzel kişiliği olacak şekilde ilgili mevzuata uygun olur. (4) Teknik servis, kendi faaliyetleri konusunda sorumluluk sigortası yaptırır. (5) 72 nci madde uyarınca görevlendirilmiş olanlar hariç, üye ülkeler dışındaki üçüncü ülkelerin teknik servisleri, Türkiye ve AB ile söz konusu üçüncü ülke arasındaki ikili anlaşmada teknik servislerin 74 üncü maddenin amaçları doğrultusunda görevlendirilmesine ilişkin imkân tanınması halinde, bu teknik servisler görevlendirilebilir. Bu durum, üçüncü fıkra uyarınca kurulmuş olan teknik servisin, bağlı ortaklıklarının söz konusu teknik servis tarafından doğrudan yönetilmeleri ve kontrol edilmeleri kaydıyla, üçüncü ülkelerde bağlı ortaklık kurmasına engel olmaz.
<i>Article 69</i> Independence of the technical services 1. A technical service, including its personnel, shall be independent and shall carry out the activities for which it has been designated with the highest degree of professional integrity and the requisite technical competence in the specific field in which it operates and shall be free from all pressures and inducements, particularly financial, that might influence its judgment or the results of its assessment activities, in particular such pressures or inducements emanating from persons or groups of persons with an interest in the results of those activities. 2. Technical services shall be third-party organisation or body that is not involved in the process of the design, manufacturing, supply or maintenance of	Teknik servislerin bağımsızlığı MADDE 69 – (1) Personeli dâhil olmak üzere bir teknik servis bağımsız olur ve görevlendirilmiş olduğu faaliyetleri faaliyet gösterdiği özel alanda en üst düzey profesyonel dürüstlük ve gerekli teknik yeterlilikte gerçekleştirir. Kararını ya da kendi değerlendirme faaliyetlerinin sonuçlarını etkileyebilecek, özellikle belirtilen faaliyetler konusunda çıkarı olan şahıslar ya da şahıs gruplarından gelen baskılar ya da yönlendirmeler ile birlikte her türlü mali baskı ve yönlendirmelerden bağımsız olur. (2) Teknik servisler değerlendirdiği, test ettiği veya incelediği araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin tasarımı, imalatı, tedariği veya bakımı sürecinde yer almayan üçüncü taraf organizasyon veya kuruluş olur. Değerlendirdiği, test ettiği veya incelediği araçların, sistemlerin, aksamların ya

the vehicle, system, component or separate technical unit that it assesses, tests or inspects. An organisation or body that belongs to a trade association or to a professional federation representing undertakings that are involved in the design, manufacturing, supply or maintenance of the vehicles, systems, components or separate technical units that it assesses, tests or inspects, may be considered as fulfilling the requirements of the first subparagraph, provided that its independence and the absence of any conflict of interest are demonstrated to the type- approval authority of the relevant Member State. 3. A technical service, its top-level management and the personnel responsible for carrying out the activities for which they are designated in accordance with Article 68(1) shall not design, manufacture, supply, or maintain the vehicles, systems, components or separate technical units that they assess, nor represent parties engaged in those activities. This shall not preclude the use of those vehicles, systems, components or separate technical units that are necessary for the operation of the technical service or the use of such vehicles, systems, components or separate technical units for personal purposes. 4. A technical service shall ensure that the activities of its subsidiaries or subcontractors do not affect the confidentiality, objectivity or impartiality of the categories of activities for which it has been designated. 5. The personnel of a technical service shall observe professional secrecy with regard to all information obtained in carrying out their tasks under this Regulation, except in relation to the type-approval authority and, where relevant, to the national accreditation body, or where required by Union or national law.	da ayrı teknik ünitelerin tasarımı, imalatı, temini ya da bakımında yer almadığını taahhüt eden bir derneğin ya da mesleki federasyona ait olan bir örgüt ya da organın başvuruda bulunması halinde, belirtilen kuruluş bağımsız olduğunu ve çıkar çatışmasının söz konusu olmadığı hususunu onay kuruluşuna ispat ederse, birinci paragrafın gerekliliklerini yerine getirdiği kabul edilir. (3) Teknik servis, onun üst düzey yönetimi ve 68 inci maddenin birinci fıkrası uyarınca görevlendirilmiş olduğu faaliyetleri gerçekleştirmekten sorumlu olan personel, değerlendirdikleri araçları, sistemleri, aksamı ya da ayrı teknik üniteleri tasarlayamaz, imal edemez, tedarik edemez ya da bakımını yapamaz ve belirtilen faaliyetlere müdahil olan tarafları da temsil edemez. Bu durum, araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin teknik servisin işleyişi açısından gerekli olan kullanımını veya kişisel amaçlarla kullanımını engellemez. (4) Teknik servis, kendi bağlı ortaklıkları ya da alt yüklenicilerinin faaliyetlerinin, görevlendirilmiş olduğu faaliyet kategorilerinin gizliliği, nesnelliği ya da tarafsızlığını etkilememesini sağlar. (5) Teknik servis personeli, akreditasyon kuruluşu ile paylaşılması gereken ya da mevzuatın gerektirdiği durumda onay kuruluşu ile paylaşılan bilgiler haricinde, bu Yönetmelik kapsamında kendi görevlerini yerine getirirken edinmiş olduğu her türlü bilgi ile ilgili mesleki gizliliğe uyar.
<i>Article 70</i> Competence of the technical services 1. A technical service shall be capable of carrying out all the activities for which it is applying to be designated in accordance with Article 68(1). It shall demonstrate to the type-approval authority or to the national accreditation body carrying out the assessment or monitoring of that technical service that it satisfies all of the following conditions:	Teknik servislerin yeterliliği MADDE 70 –(1) Teknik servis 68 inci maddenin birinci fıkrası uyarınca görevlendirilmek için başvuru yapılan tüm faaliyetleri yerine getirebilecek kapasiteye sahip olur. Bu teknik servis, kendisi hakkında değerlendirme yapan ya da onu izleyen onay kuruluşu ya da akreditasyon kuruluşuna aşağıda yer alan şartların tamamını sağladığını ispat eder:

(a) its personnel have the appropriate skills, the specific technical knowledge, the vocational training and sufficient and appropriate experience to perform the activities for which it is applying to be designated; (b) it possesses descriptions of the procedures relevant for the performance of the activities for which it is applying to be designated, taking due account of the degree of complexity of the technology of the relevant vehicle, system, component or separate technical unit in question, as well as the mass or serial nature of the production process. The technical service shall demonstrate the transparency and reproducibility of those procedures; (c) it has the necessary means to perform the tasks connected with the category or categories of activities for which it is applying to be designated, and it has access to all necessary equipment or facilities. 2. A technical service shall also demonstrate that it has the appropriate skills, the specific technical knowledge and proven experience to carry out tests and inspections for assessing the conformity of the vehicles, systems, components and separate technical units with this Regulation and shall demonstrate its compliance with the standards listed in Appendix 1 to Annex III. However, the standards listed in Appendix 1 to Annex III do not apply for the purposes of the last stage of a national multi-stage procedure referred to in Article 47(1). 3. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 82, amending Annex III as regards the requirements for the assessment of the technical services.	a) Teknik servis personelinin görevlendirilmek için başvuru yapılan faaliyetleri gerçekleştirecek uygun becerilere, özel teknik bilgi birikimine, mesleki eğitime, yeterli ve uygun deneyime sahip olması. b) Görevlendirilmek istediği faaliyet kategorilerinin yerine getirilmesine ilişkin, söz konusu araç, sistem, aksam veya ayrı teknik ünitelerdeki teknolojinin karmaşıklık derecesini, imalat sürecinin ağırlığını ve seriliğini dikkate alan prosedürlere ait açıklamalara sahip olur ve teknik servis, bu prosedürlerin şeffaflığını ve tekrarlanabilirliğini gösterir. c) Teknik servisin görevlendirilmek için başvuru yaptığı faaliyet kategorisi ya da kategorilerine ilişkin görevleri yerine getirecek gerekli imkânlarla sahip olması ve her türlü gerekli ekipman ya da tesise erişiminin olması. (2) Teknik servis ayrıca araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin bu Yönetmeliğe uygunluğunu değerlendirmeye yönelik testleri ve incelemeleri gerçekleştirmek için uygun becerilere, özel teknik bilgi birikimine ve kanıtlanmış deneyime sahip olduğunu ve Ek III İlave 1’de listelenen standartlara uyduğunu kanıtlar. Ancak, Ek III İlave 1’de listelenen standartlar 47 nci maddenin birinci fıkrasında belirtilen ulusal çok aşamalı prosedürün son aşamasının amaçları doğrultusunda geçerli değildir. (3) Bakanlık teknik servislerin değerlendirilmesine ilişkin gerekliliklerle ilgili olarak Ek III’te değişiklik yapan mevzuatı 82 nci maddeye uygun olarak oluşturmak ve kabul etmek üzere Türkiye’de Bakanlık yetkilidir.
<i>Article 71</i> Subsidiaries of and subcontracting by technical services 1. Technical services may subcontract, with the agreement of the designating type-approval authority, some of the categories of activities for which they have been designated in accordance with Article 68(1), or have those activities carried out by a subsidiary. 2. Where a technical service subcontracts specific tasks within the categories of activities for which it has been designated or has a subsidiary perform those tasks, it shall ensure that the subcontractor or the subsidiary	Teknik servislerin bağlı ortaklıkları ve alt yükleniciliği MADDE 71 – (1) Teknik servisler, onay kuruluşunun izni ile 68 inci maddenin birinci fıkrası uyarınca görevlendirilmiş oldukları faaliyetlerin bir kısmını bağlı ortaklığa ya da alt yüklenicilere yaptırabilir. (2) Teknik servisin görevlendirilmiş olduğu faaliyetlerin bir kısmını bağlı ortaklığa ya da alt yükleniciye yaptırmaması durumunda, belirtilen teknik servis alt yüklenicinin ya da bağlı ortaklığın 68 inci, 69 uncu ve 70 inci maddelerde belirtilen gerekliliklere uymasını sağlar ve bu konu hakkında onay kuruluşunu bilgilendirir.

complies with the requirements set out in Articles 68, 69 and 70 and shall inform the type-approval authority thereof. 3. Technical services shall take full responsibility for the tasks performed by their subcontractors or subsidiaries, regardless of their place of establishment. 4. Technical services shall keep at the disposal of the designating type-approval authority the relevant documents concerning the assessment carried out by the type-approval authority or the accreditation carried out by the national accreditation body of the subcontractor or the subsidiary and the tasks performed by them.	(3) Teknik servisler; kuruldukları yerden bağımsız olarak, kendi alt yüklenicileri ya da bağlı ortaklıkları tarafından yerine getirilen faaliyetler konusunda bütün sorumluluğu alır. (4) Teknik servisler; alt yüklenici ya da bağlı ortaklığa ilişkin onay kuruluşu tarafından gerçekleştirilen değerlendirmeye ya da akreditasyon kuruluşu tarafından gerçekleştirilen akreditasyona ilişkin ilgili belgeleri ve belirtilen alt yükleniciler ya da bağlı ortaklıklar tarafından gerçekleştirilen görevleri görevlendirmeyi yapan onay kuruluşunun kullanımına sunar.
<i>Article 72</i> In-house technical service of the manufacturer 1. An in-house technical service of a manufacturer may be designated as a technical service for activities under category A as referred to in point (a) of Article 68(1), and only with regard to the regulatory acts listed in Annex VII. An in-house technical service shall constitute a separate and distinct part of the manufacturer's company and shall not be involved in the design, manufacturing, supply or maintenance of the vehicles, systems, components or separate technical units that it assesses. 2. An in-house technical service referred to in paragraph 1 shall comply with the following requirements: (a) it has been accredited by a national accreditation body and complies with the requirements laid down in Appendices 1 and 2 to Annex III; (b) the in-house technical service, including its personnel, is organisationally identifiable and has reporting methods within the manufacturer's company of which they form part that ensures its impartiality and demonstrates that impartiality to the relevant type-approval authority and to the national accreditation body; (c) neither the in-house technical service nor its personnel is engaged in any activity that might conflict with its independence or with its integrity to perform the activities for which it has been designated;	İmalatçının kurum içi görevlendirilmiş teknik servisi MADDE 72 – (1) Bir imalatçının kurum içi teknik servisi, 68 inci maddenin birinci fıkrasının (a) bendinde belirtilen A kategorisi kapsamındaki faaliyetler için ve Ek VII’de listelenen mevzuat ile ilgili olarak teknik servis olarak görevlendirilebilir. Kurum içi teknik servis, imalatçı şirketinin ayrı ve farklı bir birimini oluşturur ve değerlendirdiği araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin tasarımı, imalatı, tedariki ya da bakımında yer alamaz. (2) Birinci fıkrada belirtilen kurum içi teknik servis aşağıda yer alan gerekliliklere uyar: a) Teknik servis akreditasyon kuruluşu tarafından akredite edilmiş olur ve Ek III ilave 1 ve ilave 2’de ortaya koyulan gerekliliklere uyar. b) Personeli de dâhil olmak üzere kurum içi teknik servis organizasyonel olarak açıkça tanımlanmalı, birimini oluşturduğu imalatçı şirketinin bünyesinde servisin tarafsızlığını teminat altına alan ve söz konusu tarafsızlığı ilgili onay kuruluşuna ve akreditasyon kuruluşuna ispatlayan raporlama yöntemlerine sahip olur. c) Kurum içi teknik servis veya personeli, görevlendirildikleri faaliyet ile ilgili olarak değerlendirmelerinin bağımsızlığını veya etik tutumlarını tehlikeye atabilecek hiçbir faaliyette bulunamaz. ç) Kurum içi teknik servis sadece birimini oluşturduğu imalatçı şirkete hizmet verebilir.

(d) it supplies its services only to the manufacturer's company of which it forms part. 3. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 82, amending Annex VII to take account of technical and regulatory developments by updating the list of regulatory acts and restrictions contained therein.	(3) İlgili kapsamda yer alan kısıtlama ve mevzuatı hesaba katarak teknik ve düzenleyici gelişmeleri güncellemek amacıyla Ek VII’de değişiklik yapan mevzuatı 82 nci maddeye uygun olarak oluşturmak ve kabul etmek üzere Türkiye’de Bakanlık yetkilidir.
<i>Article 73</i> Assessment and designation of technical services 1. The applicant technical service shall submit a formal application to the type-approval authority of the Member State in which it requests to be designated in accordance with point 4 of Appendix 2 to Annex III. The application shall specify the categories of the activities for which the technical service is applying to be designated. 2. Before a type-approval authority designates a technical service, the type-approval authority or the national accreditation body shall assess it in accordance with an assessment check-list that covers at least the requirements laid down in Appendix 2 to Annex III. The assessment shall include an on-site assessment in the premises of the applicant technical service, and, where relevant, of any subsidiary or sub-contractor, whether located inside or outside the Union. 3. In cases where the assessment is carried out by a national accreditation body, the applicant technical service shall deliver to the type-approval authority a valid accreditation certificate and the corresponding assessment report attesting that the technical service fulfils the requirements laid down in Appendix 2 to Annex III for the categories of activities for which the applicant technical service is applying to be designated. 4. In cases where the assessment is carried out by the type-approval authority, the type-approval authority of the Member State from which the applicant technical service has requested to be designated shall formally appoint a joint assessment team composed of representatives of	Teknik servislerin değerlendirilmesi ve görevlendirilmesi MADDE 73 – (1) Başvuru sahibi olan teknik servis Ek III İlave 2’deki 4 üncü madde uyarınca görevlendirmeyi talep ettiği onay kuruluşuna resmi bir başvuru yapar. Başvuru, teknik servisin görevlendirilmek için başvuru yaptığı faaliyet kategorilerini belirtir. (2) Onay kuruluşu bir teknik servisi görevlendirmeden önce, onay kuruluşu ya da akreditasyon kuruluşu, söz konusu teknik servisi asgari olarak Ek III İlave 2’de ortaya koyulan gereklilikleri kapsayan bir kontrol listesine göre değerlendirir. Değerlendirme, yerinde değerlendirme olarak başvuru sahibi teknik servisin tesislerinde ve uygulanabilir olduğu durumda ülke sınırları içinde ya da dışında olmasından bağımsız olarak teknik servisin herhangi bir alt yüklenici ya da bağlı kuruluşunun tesislerinde gerçekleştirilir. (3) Değerlendirmenin akreditasyon kuruluşu tarafından gerçekleştirildiği durumda, başvuru sahibi teknik servis, geçerli akreditasyon belgesini ve görevlendirilmek için başvuru yaptığı faaliyet kategorilerine ilişkin olarak Ek III İlave 2’de ortaya koyulan gereklilikleri yerine getirdiğini gösteren ilgili değerlendirme raporunu onay kuruluşuna sunar. (4) Değerlendirmenin onay kuruluşu tarafından gerçekleştirildiği durumda, başvuru sahibi teknik servisin görevlendirilmek için başvuru yaptığı onay kuruluşu, en az iki üye ülkenin onay kuruluşlarının temsilcileri ile Komisyon temsilcisinden oluşan müşterek bir değerlendirme ekibi belirler. Bir teknik servisin yerleşik olduğu ülke dışında bir üye ülkede görevlendirilmek için başvuru yaptığı durumda, müşterek değerlendirme ekibinin temsilcilerinden bir tanesi, belirtilen onay kuruluşu müşterek değerlendirme ekibine katılmama kararı almadığı sürece, servisin yerleşik olduğu ülkenin onay kuruluşundan olur. Müşterek değerlendirme ekibi, yerinde değerlendirme dâhil olmak üzere

the type-approval authorities of at least two other Member States and a representative of the Commission. Where the technical service applies to be designated in a Member State other than the Member State of its establishment, one of the representatives of the joint assessment team shall be from the type-approval authority of the Member State of its establishment, unless that type-approval authority decides against participating in the joint assessment team. The joint assessment team shall participate in the assessment of the applicant technical service, including the on-site assessment. The designating type-approval authority of the Member State in which the applicant technical service has requested to be designated shall give the joint assessment team all necessary assistance and provide timely access to all documentation necessary to assess the applicant technical service. 5. In cases where the assessment is carried out by the type-approval authority that designates technical services which apply to perform tests exclusively for national individual vehicle approvals in accordance with Article 45, the type-approval authority of the Member State in which the applicant technical service has requested to be designated shall be exempt from the obligation to appoint a joint assessment team. The technical services which are only checking the correct installation of components on categories O₁ and O₂ shall also be exempt from assessment. 6. If the technical service has requested to be designated by one or more type-approval authorities from Member States other than the Member State of its establishment in accordance with Article 74(2), the assessment shall be carried out only once, provided that the entire scope of the technical service's designation has been covered in that assessment. 7. The joint assessment team shall raise findings regarding non-compliance of the applicant technical service with the requirements laid down in Articles 68 to 72, in Articles 80 and 81 and in Appendix 2 to Annex III during the assessment process. Such findings shall be discussed within the joint assessment team.	başvuru sahibi teknik servisin değerlendirmesine katılım sağlar. Başvuru sahibi teknik servisin görevlendirilmek için başvuru yaptığı onay kuruluşu müşterek değerlendirme ekibine gerekli olan her türlü yardımı ve başvuru sahibi teknik servisin değerlendirilmesine yönelik gerekli olan her türlü belgeye zamanında erişim sağlar. (5) Değerlendirmenin, 45 inci madde uyarınca münhasıran ulusal münferit araç onaylarına ilişkin testleri gerçekleştirmek amacıyla başvuru yapan teknik servisi görevlendiren onay kuruluşu tarafından gerçekleştirildiği durumda, başvuru sahibi teknik servisin görevlendirilmek için talepte bulunduğu ülkenin onay kuruluşu müşterek değerlendirme ekibini atamaktan muaftır. Sadece O₁ ve O₂ kategorilerindeki araç aksamalarının düzgün montajını kontrol eden teknik servisler de müşterek değerlendirmeden muaftır. (6) Bir teknik servis, 74 üncü maddenin ikinci fıkrası uyarınca yerleşik olduğu ülke dışında bir ya da daha fazla ülkenin onay kuruluşu tarafından görevlendirilmek için başvuru yaparsa, değerlendirme, teknik servisin görevlendirilmesine ilişkin tam kapsamın belirtilen değerlendirme kapsamı içinde olması kaydıyla sadece bir kez gerçekleştirilir. (7) Müşterek değerlendirme ekibi değerlendirme süreci esnasında başvuru sahibi teknik servisin 68 ila 72, 80 inci ve 81 inci maddeler ile Ek III ilave 2'de ortaya koyulan gerekliliklere uygunsuzluğunu bulması halinde, uygunsuzluk ile ilgili bulguları ortaya çıkarır. Yukarıda belirtilen bulgular müşterek değerlendirme ekibi tarafından istişare edilir. (8) Müşterek değerlendirme ekibi yerinde değerlendirme sonrasında başvuru sahibi teknik servisin 68 ila 72, 80 inci ve 81 inci maddeler ile Ek III ilave 2'de ortaya koyulan gerekliliklere uyduğunu belirten bir rapor düzenler. (9) Sekizinci fıkrada belirtilen rapor başvuru sahibinin teknik servis olarak görevlendirilip görevlendirilmemesine dair tavsiye kararı ile birlikte tanımlanan her türlü uygunsuzluğa ilişkin özeti içerir. (10) Onay kuruluşu müşterek değerlendirme ekibine iştirak edecek temsilcilerinin isimleri ile uzmanlığını Komisyona bildirir. (11) Başvuru sahibi teknik servisin görevlendirilmek için başvurduğu onay kuruluşu Ek III ilave 2'de ortaya koyulan prosedürler uyarınca değerlendirmenin sonucunu talep edilmesi halinde diğer onay kuruluşlarına ve
---	---

8. The joint assessment team shall produce after the on-site assessment a report setting out the extent to which the applicant technical service complies with the requirements laid down in Articles 68 to 72, in Articles 80 and 81 and in Appendix 2 to Annex III. 9. The report referred to in paragraph 8 shall contain a summary of any identified non-compliances, together with a recommendation as to whether the applicant may be designated as technical service. 10. The type-approval authority shall notify to the Commission the names and the expertise of their representatives who are to participate in each joint assessment team. 11. The type-approval authority of the Member State where the applicant technical service has requested to be designated shall send the report on the outcome of the assessment in accordance with the procedures laid down in Appendix 2 to Annex III, to the Commission and, upon request, to the type-approval authorities of the other Member States. That report shall include documentary evidence regarding the competence of the technical service and the arrangements that the type-approval authority has in place to regularly monitor the technical service. 12. The type-approval authorities of the other Member States and the Commission may review the assessment report and the documentary evidence, raise questions or concerns and request further documentary evidence within one month from the date of reception of the assessment report and the documentary evidence. 13. The type-approval authority of the Member State where the applicant technical service has requested to be designated shall respond to the questions, concerns and requests for further documentary evidence within four weeks following their receipt. 14. Within four weeks following the receipt of the response referred to in paragraph 13, the type-approval authorities of the other Member States or the Commission may individually or jointly address recommendations to the type-approval authority of the Member State where the applicant technical service has requested to be designated. That type-approval authority shall take account of the recommendations when it takes the	Komisyonu gönderir. Söz konusu rapor teknik servisin yeterliliğine ve onay kuruluşunun teknik servisi düzenli olarak takibine ilişkin gerçekleştirdiği düzenlemeler hakkında belgesel kanıtlar sunar. (12) Üye ülkelerin onay kuruluşları ile Komisyon değerlendirme raporu ile belgesel kanıtları inceleyebilir, sorular sorulabilir ya da endişelerini dile getirebilir ve değerlendirme raporu ile belgesel kanıtların teslim alındığı tarihi takip eden bir ay içerisinde ilâve belgesel kanıt talep edebilir. (13) Başvuru sahibi teknik servisin görevlendirilmek için başvuru yaptığı onay kuruluşu belgeleri teslim aldıktan sonraki dört hafta içerisinde belgeye ilişkin sorular, endişeler ve taleplere cevap verebilir. (14) On üçüncü fıkrada belirtilen cevabın teslim alınmasını takip eden dört hafta içerisinde, diğer onay kuruluşları ya da Komisyon başvuru sahibi olan teknik servisin görevlendirilmek için başvuru yaptığı onay kuruluşunun tavsiyelerini münferit olarak ya da müştereken ele alabilir. Belirtilen onay kuruluşu teknik servisin görevlendirme kararını verirken tavsiyeleri dikkate alabilir. Belirtilen onay kuruluşunun diğer onay kuruluşları ya da Komisyon tarafından ele alınan tavsiyelere uymamayı seçtiği durumda, bu kuruluş karara müteakip iki hafta içerisinde konuya ilişkin gerekçelerini sunabilir. (15) Teknik servislerin görevlendirilmesine ilişkin geçerlilik beş yıl ile sınırlıdır. (16) 68 inci maddenin ikinci fıkrası uyarınca teknik servis olarak görevlendirilmek isteyen bir onay kuruluşu, bağımsız denetçiler tarafından gerçekleştirilen değerlendirme vasıtasıyla bu Yönetmeliğe uyumunu belgelendirir. Denetçiler, değerlendirilen faaliyeti üstlenen personel açısından bağımsız yönetilmeleri ve Ek III ilâve 2’de ortaya koyulan gerekliliklere uymaları kaydıyla, aynı organizasyonun bünyesinden belirlenebilir.
---	---

decision on the designation of the technical service. Where that type-approval authority decides not to follow the recommendations addressed by the other Member States or the Commission, it shall give the reasons therefor within two weeks after taking its decision. 15. The validity of the designation of technical services shall be limited to five years. 16. The type-approval authority that intends to be designated as a technical service in accordance with Article 68(2) shall document compliance with this Regulation through an assessment conducted by independent auditors. Those auditors may be from within the same organisation provided that they are managed autonomously from the personnel undertaking the assessed activity, and provided that they comply with the requirements laid down in Appendix 2 to Annex III.	
<i>Article 74</i> Notification to the Commission concerning designation of technical services 1. The type-approval authorities shall notify to the Commission the name, the address, including the electronic address, the responsible persons and the category of activities of every technical service that they have designated. The notification shall clearly specify the scope of the designation, the conformity assessment activities and procedures, the type of vehicles, systems, components and separate technical units, and the subjects listed in Annex II, for which the technical services have been designated, as well as any subcontractors or subsidiaries of the technical services, and any subsequent modifications to any of those details. Such notification shall be made before the designated technical service concerned conducts any activity referred to in Article 68(1). 2. A technical service may be designated by one or more type-approval authorities of Member States other than the Member State of its establishment, provided that the entire scope of the designation by the type-approval authority is covered by an accreditation issued in accordance with Article 73(3), or by an assessment carried out in accordance with Article 73(4).	Teknik servislerin görevlendirilmesine ilişkin bildirim MADDE 74 – (1) Onay kuruluşu görevlendirmiş olduğu her teknik servisin isim ve elektronik adresi de dâhil olmak üzere adresini, sorumlu şahısları ve faaliyet kategorilerini Komisyona bildirir. Bildirim görevlendirmenin kapsamını, uygunluk değerlendirme faaliyetleri ile prosedürlerini, araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin tipini, teknik servislerin görevlendirilmiş olduğu Ek II’de listelenen mevzuat yanında teknik servislerin alt yüklenicileri ya da bağlı kuruluşlarını ve belirtilen detaylarda daha sonradan gerçekleşen her türlü değişikliği açık şekilde belirtir. Bildirim ilgili teknik servis 68 inci maddenin birinci fıkrasında belirtilen herhangi bir faaliyeti gerçekleştirmeden önce yapılır. (2) Teknik servis, onay kuruluşu tarafından yapılan görevlendirmenin tüm kapsamının 73 üncü maddenin üçüncü fıkrası uyarınca düzenlenen akreditasyon ya da 73 üncü maddenin dördüncü fıkrası uyarınca yapılan değerlendirme kapsamında olması kaydıyla, yerleşik olduğu ülke dışındaki ülkelerin onay kuruluşlarının bir ya da daha fazlası tarafından görevlendirilebilir.

3. The Commission shall publish on its website, and keep up-to-date, a list with contact details of the designated technical services, their subcontractors and their subsidiaries that have been notified to it in accordance with this Article.	(3) Bu madde uyarınca bildirilmiş olan teknik servislerin, alt yüklenicilerinin ve bağlı kuruluşlarının iletişim bilgilerine ilişkin liste Komisyonun internet sitesinde yayımlanır.
<i>Article 75</i> Changes to and renewal of designations of technical services 1. Where the type-approval authority has ascertained or has been informed that a technical service no longer complies with the requirements laid down in this Regulation, that type-approval authority shall restrict, suspend or withdraw the designation, as appropriate, depending on the seriousness of the failure to comply with those requirements. The type-approval authority shall immediately notify to the Commission and the type-approval authorities of the other Member States any restriction, suspension or withdrawal of a designation. The Commission shall update the list referred to in Article 74(3) accordingly. 2. In the event of a restriction, suspension or withdrawal of the designation, or where the technical service has ceased its activity, the type-approval authority shall keep the files of that technical service available for the approval authorities or for the market surveillance authorities or transfer those files to another technical service chosen by the manufacturer in agreement with that technical service. 3. The type-approval authority shall assess within three months of the notification referred to in the second subparagraph of paragraph 1 whether the non-compliance of the technical service has an impact on EU type-approval certificates issued on the basis of the inspection and test reports issued by the technical service subject of the change in designation and inform the other type-approval authorities and the Commission accordingly. Within two months after having notified the changes to the designation, the type-approval authority shall submit a report on its findings regarding the non-compliance to the Commission and the other type-approval authorities. Where necessary to ensure the safety of vehicles, systems, components or separate technical units already placed on the market, the designating type-approval	Teknik servislerin görevlendirilmesine ilişkin değişiklikler ve yenileme MADDE 75 – (1) Onay kuruluşunun bir teknik servisin artık bu Yönetmelikte ortaya koyulan gerekliliklere uymadığını tespit ettiği ya da bu konuda bilgilendirildiği durumda, söz konusu onay kuruluşu, uygun olduğu şekilde, belirtilen gerekliliklere uymamanın ciddiyetine bağlı olarak görevlendirmeyi kısıtlayabilir, askıya alabilir ya da iptal edebilir. Onay kuruluşu görevlendirmeye ilişkin her türlü kısıtlamayı, askıya almayı ya da iptal işlemini Komisyona ve üye ülkelerin onay kuruluşlarına bildirir. 74 üncü maddenin üçüncü fıkrasında belirtilen liste buna göre güncellenir. (2) Görevlendirmeye ilişkin herhangi bir kısıtlama, askıya alma ya da iptalin söz konusu olması halinde ya da teknik servisin faaliyetini durdurduğu durumda, onay kuruluşu belirtilen teknik servisin dosyalarını onay kuruluşları ya da piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşları için hazırda bulundurur ya da söz konusu dosyaları yukarıda belirtilen teknik servisle mutabakat halinde imalatçı tarafından seçilen başka bir teknik servise devreder. (3) Onay kuruluşu birinci fıkrada belirtilen bildirim takip eden üç ay içerisinde, teknik servisin uygunsuzluğunun görevlendirmedeki değişikliğin konusu teknik servis tarafından düzenlenen inceleme ve test raporlarına dayanarak düzenlenen AB tip onayı belgeleri üzerinde herhangi bir etkisinin olup olmadığı değerlendirir ve gerek olması halinde diğer onay kuruluşlarını ve Komisyonu buna göre bilgilendirir. Görevlendirme ile ilgili değişiklikleri bildirdikten sonra iki ay içerisinde, onay kuruluşu uygunsuzluk ile ilgili bulgular hakkındaki raporu Komisyona ve diğer onay kuruluşlarına sunabilir. Hali hazırda piyasaya arz edilmiş olan araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelerin güvenliğini sağlamak amacıyla, görevlendirmeyi yapan onay kuruluşu ilgili onay kuruluşlarının makul bir zaman dilimi içerisinde usulsüz şekilde düzenlenmiş olan her türlü AB tip onayı belgesini askıya almaları ya da geri çekmeleri yönünde bilgilendirir.

authority shall instruct the type-approval authorities concerned to suspend or withdraw within a reasonable period of time, any EU type-approval certificates which were unduly issued. 4. Where the designation of technical services has been restricted, suspended or withdrawn, the EU type-approval certificates which were issued on the basis of inspection and test reports issued by those technical services shall remain valid unless those type-approvals become invalid in accordance with point (f) of Article 35(2). 5. Extensions of the scope of the technical service's designation that lead to the designation of an additional category of activities referred to in Article 68(1) shall be assessed in accordance with the procedure set out in Article 73. Extensions of the scope of a technical service's designation only for the regulatory acts listed in Annex II may be carried out in accordance with the procedures laid down in Appendix 2 to Annex III, and subject to the notification referred to in Article 74. 6. The designation of a technical service shall only be renewed after the type-approval authority has verified that the technical service continues to comply with the requirements of this Regulation. That assessment shall be carried out in accordance with the procedure set out in Article 73.	(4) Teknik servislerin görevlendirmesinin kısıtlandığı, askıya alındığı ya da iptal edildiği durumda, yukarıda belirtilen teknik servisler tarafından düzenlenmiş olan inceleme ve test raporlarına dayanarak düzenlenmiş olan AB tip onayı belgeleri 35 inci maddenin ikinci fıkrasının (e) bendi uyarınca geçersiz hale gelmediği sürece, geçerli olmaya devam eder. (5) 68 inci maddenin birinci fıkrasında belirtilen ek bir faaliyet kategorisinin belirlenmesine yol açan teknik servisin görevlendirilme kapsamının genişletilmesi, 73 üncü maddede belirtilen prosedüre uygun olarak değerlendirilir. Bir teknik servisin Ek II'de listelenen mevzuat için görevlendirilme kapsamının genişletilmesi, Ek III ilave 2'de belirtilen prosedürlere uygun olarak ve 74 üncü maddede belirtilen bildirim tabi olarak yapılabilir. (6) Bir teknik servisin görevlendirilmesi, onay kuruluşunun belirtilen teknik servisin bu Yönetmeliğin gerekliliklerine uymaya devam ettiğini doğrulaması sonrasında yenilenir. Yukarıda belirtilen değerlendirme 73 üncü maddede belirtilen prosedür uyarınca gerçekleştirilir.
<i>Article 76</i> Monitoring of technical services 1. The designating type-approval authority shall continuously monitor the technical services to ensure compliance with the requirements laid down in Articles 68 to 72, in Articles 80 and 81 and in Appendix 2 to Annex III. The first subparagraph of this paragraph shall not apply to any activities of technical services which are monitored by accreditation bodies in accordance with Article 67(1) for the purposes of ensuring compliance with the requirements laid down in Articles 68 to 72, in Articles 80 and 81 and in Appendix 2 to Annex III. Technical services shall supply on request all relevant information and documents that are required to enable the designating type-approval authority or national accreditation body to verify compliance with those requirements.	Teknik servislerin izlenmesi MADDE 76 – (1) Görevlendirmeyi yapan onay kuruluşu, 68 ila 72, 80 inci ve 81 inci maddeler ve Ek III ilave 2'de ortaya koyulan gerekliliklere uymalarını sağlamak amacıyla sürekli olarak teknik servisleri izler. Ancak 68 ila 72, 80 inci ve 81 inci maddeler ve Ek III ilave 2'de ortaya koyulan gerekliliklere uyumun sağlanması amaçları doğrultusunda 67 nci maddenin birinci fıkrası uyarınca akreditasyon kuruluşu tarafından izlenen teknik servislerin faaliyetleri konusunda geçerli değildir. Teknik servisler talep edilmesi halinde, görevlendirmeyi gerçekleştiren onay kuruluşunun ya da akreditasyon kuruluşunun yukarıda belirtilen gerekliliklere uyumun doğrulamasını sağlaması amacıyla gerekli gördüğü her türlü bilgiyi sağlar. Teknik servisler gecikmeye mahal vermeksizin, özellikle 68 ila 72, 80 inci ve 81 inci maddeler ve Ek III ilave 2'de ortaya koyulan gerekliliklere uyumu ya da görevlendirilmiş oldukları araç,

Technical services shall inform the designating type-approval authority or national accreditation body without delay of any changes, in particular regarding their personnel, facilities, subsidiaries or subcontractors, which may affect compliance with the requirements set out in Articles 68 to 72, in Articles 80 and 81 and in Appendix 2 to Annex III, or their ability to perform the conformity assessment tasks relating to the vehicles, systems, components and separate technical units for which they have been designated.

2. Technical services shall respond without delay to requests by a type-approval authority or by the Commission in relation to the conformity assessments they have carried out.

3. The designating type-approval authority shall ensure that the technical service carries out its obligation laid down in paragraph 2 of this Article, unless there is a legitimate reason for not doing so.

Where that type-approval authority acknowledges a legitimate reason, it shall inform the Commission thereof.

The Commission shall consult the Member States without delay. On the basis of that consultation, the Commission shall adopt implementing acts to decide if the legitimate reason is justified or not. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2).

The technical service and the designating type-approval authority may request that any information that is transmitted to the type-approval authority of another Member State or to the Commission shall be treated confidentially.

4. At least every 30 months, the designating type-approval authority shall assess whether each technical service under its responsibility continues to satisfy the requirements set out in Articles 68 to 72, in Articles 80 and 81 and in Appendix 2 to Annex III. That assessment shall include an on-site assessment of each technical service under its responsibility.

Within two months after finalising the assessment of the technical service, each Member State shall report to the Commission and to the other Member States on its monitoring activities. Those reports shall contain a summary of the assessment, which shall be made publicly available.

sistem, aksam ve ayrı teknik üniteler ile ilgili uygunluk değerlendirme görevlerini yapabilmelerini etkileyebilecek her türlü değişikliği görevlendirmeyi yapan onay kuruluşuna ya da akreditasyon kuruluşuna bildirir.

(2) Teknik servisler gerçekleştirmiş oldukları uygunluk değerlendirmeleri ile alakalı olarak onay kuruluşu ya da Komisyon tarafından yapılan taleplere gecikmeye mahal vermeksizin cevap verir.

(3) Görevlendirmeyi yapan onay kuruluşu, belirtilen yükümlülüğü yerine getirmemek yönünde meşru bir gerekçe olmadığı sürece, teknik servislerin bu maddenin ikinci fıkrasında ortaya koyulan yükümlülüğü yerine getirmelerini sağlar. Onay kuruluşunun meşru gerekçeyi kabul ettiği durumda, söz konusu kuruluş hakkında Komisyonu bilgilendirebilir. Komisyon onay kuruluşlarıyla konuyu istişare edebilir. Belirtilen istişareye dayanarak, söz konusu meşru gerekçenin haklı olup olmadığına karar vermeye yönelik uygulama mevzuatının/kararının AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat/karar Bakanlık tarafından yayımlanabilir. Teknik servis ve görevlendirmeyi yapan onay kuruluşu, diğer onay kuruluşlarına ya da Komisyona iletilen her türlü bilginin gizli şekilde ele alınmasını talep edebilir.

(4) Asgari her otuz ayda bir kez olmak üzere, görevlendirmeyi yapan onay kuruluşu kendi sorumluluğu altındaki her bir teknik servisin özellikle 68 ila 72, 80 inci ve 81 inci maddeler ve Ek III İlave 2’de ortaya koyulan gereklilikleri sağlamaya devam edip etmediğini değerlendirir. Söz konusu değerlendirme onay kuruluşunun sorumluluğu altındaki her bir teknik servise ilişkin yerinde değerlendirmeyi içerir. Teknik servis değerlendirilmesinin sonuçlandırılması sonrasında iki ay içerisinde, her bir onay kuruluşu kendi izleme faaliyetleri konusunda Komisyona ve diğer onay kuruluşlarına rapor iletir. Yukarıda belirtilen raporlar genel kullanıma açık olacak şekilde değerlendirmeye ilişkin özeti içerir.

Article 77

Challenge to the competence of technical services

1. The Commission, in cooperation with the type-approval authority of the Member State concerned, shall investigate all cases where concerns have been brought to its attention regarding the competence of a technical service or the continued compliance by a technical service with the requirements and responsibilities to which it is subject under this Regulation. The Commission may also commence such investigations on its own initiative.
The Commission shall investigate the responsibility of the technical service in the case where it is demonstrated or where there are justified grounds for considering that a type-approval has been granted on the basis of false data, that the test results have been falsified or that data or technical specifications have been withheld that would have led to the refusal to grant the type-approval.
2. The Commission shall consult the designating type-approval authority, as part of the investigation referred to in paragraph 1. That type-approval authority shall provide the Commission, upon request, with all relevant information relating to the performance and the compliance with the requirements concerning independence and competence of the technical service concerned.
3. The Commission shall ensure that all sensitive information obtained in the course of its investigations is treated confidentially.
4. Where the Commission ascertains that a technical service does not comply or no longer complies with the requirements for its designation, or that it is responsible for any of the situations referred to in paragraph 1, it shall inform the Member State of the designating type-approval authority thereof. The Commission shall request that Member State to take restrictive measures, including the restriction, suspension or withdrawal of the designation, where necessary.
Where a Member State fails to take the necessary restrictive measures, the Commission may adopt implementing acts to decide to restrict, suspend or withdraw the designation of the technical service concerned. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination

Teknik servislerin yeterliliğine yönelik itiraz

MADDE 77 – (1) Komisyon veya Bakanlık, bir teknik servisin bu Yönetmeliğe dair yeterliliği ile teknik servisin ilgili şartlara ve sorumluluklarına ilişkin sürekli uyumu ile ilgili endişelerin bulunduğu tüm durumları araştırır. Komisyon veya Bakanlık aynı zamanda yukarıda belirtilen soruşturmaları kendi inisiyatifi ile başlatabilir. Komisyon veya Bakanlık, tip onayının yanlış verilere dayanarak verilmiş olduğu, test sonuçlarının tahrip edildiği ya da tip onayının reddedilmesine yol açacak olan teknik özelliklerin gizlendiği şüphesini oluşturacak gerekçeli nedenler olduğu ya da bunların ispat edildiği durumda teknik servisin sorumluluğunu soruşturur.

(2) Komisyon veya Bakanlık, birinci fıkrada belirtilen soruşturmanın bir parçası olarak, görevlendirmeyi yapan onay kuruluşu ile konuyu istişare eder. Yukarıda belirtilen onay kuruluşu, talebe istinaden, Komisyona veya Bakanlığa ilgili teknik servisin bağımsızlığı ve yeterliliği ile alakalı gerekliliklerin yerine getirilmesi ve bunlara uyulmasına ilişkin her türlü bilgiyi temin eder.

(3) Komisyon veya Bakanlık kendi soruşturmalarının seyri sırasında temin edilen her türlü hassas bilginin gizli olarak ele alınmasını sağlar.

(4) Komisyon veya Bakanlığın bir teknik servisin belirtilen şartlara uymadığını veya artık yerine getirmediğini veya birinci fıkrada belirtilen durumlardan herhangi birinden sorumlu olduğunu tespit etmesi halinde, belirtilen teknik servisi görevlendirmiş olan onay kuruluşunu bilgilendirir. Komisyon veya Bakanlık, gerekli olduğunda, görevlendirmenin kısıtlanması, askıya alınması ya da iptal edilmesi dâhil olmak üzere kısıtlayıcı önlemleri almasını ister. Onay kuruluşunun gerekli kısıtlayıcı önlemleri alamaması halinde, Komisyon ilgili teknik servisin görevlendirmesini kısıtlamaya, askıya almaya ya da iptal etmeye yönelik karar yayımlayabilir.

procedure referred to in Article 83(2). The Commission shall notify the Member State concerned of those implementing acts and shall update the information published referred to in Article 74(3) accordingly.	
<i>Article 78</i> Exchange of information on assessment, designation and monitoring of technical services 1. Type-approval authorities shall consult each other and the Commission on questions with general relevance with regard to the implementation of the requirements set out in this Regulation in relation with the assessment, designation and monitoring of technical services. 2. Type-approval authorities shall communicate to each other and the Commission the model for the assessment check-list used in accordance with Article 73(2) by 5 July 2020 and, thereafter, the adaptations made to that check-list, until the Commission has adopted a harmonised assessment check-list. The Commission is empowered to adopt implementing acts to establish the template of the harmonised assessment check-list. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 83(2). 3. Where the assessment reports referred to in Article 73(8) indicate discrepancies in the general practice of type- approval authorities, Member States or the Commission may request an exchange of information. The exchange of information shall be coordinated by the Forum.	Teknik servislerin değerlendirilmesi, görevlendirilmesi ve izlenmesi hakkındaki bilgi alışverişi MADDE 78 –(1) Onay kuruluşları teknik servislerin değerlendirilmesi, görevlendirilmesi ve izlenmesi ile ilişkili bu Yönetmelikte belirtilen şartların uygulanması ile ilgili genel konular hakkındaki sorular için birbirlerine ve Komisyona danışabilir. (2) Uyumlaştırılmış değerlendirme kontrol listesinin AB’de yayımlanması halinde bu liste Bakanlık tarafından yayımlanabilir. Bu liste yayımlanana kadar onay kuruluşları, 73 üncü maddenin ikinci fıkrası uyarınca kullanılan değerlendirme kontrol listesine ilişkin modeli birbirlerine ve Komisyona bildirebilir. (3) 73 üncü maddenin sekizinci fıkrasında belirtilen değerlendirme raporlarının onay kuruluşlarının genel teamülündeki uygunsuzlukları ortaya koyduğu durumda ve diğer ülkeler ya da Komisyonun bilgi talep etmesi halinde bilgi sağlanabilir.

Cooperation with national accreditation bodies 1. Where the designation of a technical service is based on accreditation within the meaning of Regulation (EC) No 765/2008, the national accreditation body and the type-approval authority shall fully cooperate and shall exchange relevant information in compliance with Regulation (EC) No 765/2008, including incident reports and other information that relate to matters under the control of the technical service when that information is relevant for the assessment of the performance of the technical service. 2. Member States shall ensure that type-approval authority of the Member State in which the technical service is established keeps the national accreditation body in charge of the accreditation of a particular technical service informed of any findings that are relevant to the accreditation. The national accreditation body shall inform the type-approval authority of the Member State in which the technical service is established of its findings.	Akreditasyon kuruluşu ile iş birliği MADDE 79 – (1) Teknik servisin görevlendirilmesinin akreditasyona göre gerçekleştirilmesi durumunda, akreditasyon kuruluşu ile onay kuruluşu tam olarak iş birliği yapar ve teknik servisin performansının değerlendirilmesi ve teknik servisin kontrolü altındaki konular ile alakalı olay raporları ve diğer bilgiler de dâhil olmak üzere ilgili bilgileri karşılıklı paylaşırlar. (2) Ülke sınırları içinde yerleşik teknik servisler için onay kuruluşu, akreditasyon ile ilgili her türlü bulgu hakkında teknik servisin akreditasyonundan sorumlu olan akreditasyon kuruluşuna bilgi verir. Akreditasyon kuruluşu onay kuruluşunu bulguları hakkında bilgilendirir.
<i>Article 80</i> Operational obligations of technical services 1. Technical services shall carry out the activities for which they have been designated in accordance with Article 68(1). 2. At all times, technical services shall: (a) allow the designating type-approval authority to witness the performance of the technical service during testing for type-approval; and (b) where requested, provide the designating type-approval authority with information on the categories of activities for which they have been designated. 3. Where a technical service finds that a manufacturer does not comply with the requirements laid down in this Regulation, it shall report this non-compliance to the type-approval authority in order for that type-approval authority to require the manufacturer to take appropriate corrective measures. The type-approval authority shall refuse to issue a type-approval certificate where those appropriate corrective measures have not been taken.	Teknik servislerin operasyonel yükümlülükleri MADDE 80 – (1) Teknik servisler 68 inci maddenin birinci fıkrası uyarınca görevlendirilmiş oldukları faaliyetleri gerçekleştirir. (2) Teknik servisler her zaman; a) Tip onayına ilişkin test işlemi sırasında görevlendirmeyi yapan onay kuruluşunun teknik servisin performansına tanıklık etmesine izin verir. b) Talep edildiği durumda, görevlendirilmiş oldukları faaliyet kategorileri hakkındaki bilgileri görevlendirmeyi yapan onay kuruluşuna sağlar. (3) Teknik servisin, imalatçının bu Yönetmelikte ortaya koyulan gerekliliklere uymadığını tespit ettiği durumda, yukarıda yer alan uygunsuzluk ile ilgili olarak ilgili onay kuruluşunun, imalatçının uygun düzeltici önlemleri almasını talep etmesini sağlamak amacıyla ilgili onay kuruluşuna bu uygunsuzluğu rapor eder. Onay kuruluşu yukarıda belirtilen düzeltici önlemlerin alınmamış olması halinde tip onayı belgesini düzenlemeyi reddeder.

<i>Article 81</i> Information obligations of technical services 1. Technical services shall inform the designating type-approval authority of the following: (a) any non-conformity encountered which may require the refusal, restriction, suspension or withdrawal of a type- approval certificate; (b) any circumstances affecting the scope of and conditions for their designation; (c) any request for information which they have received from market surveillance authorities regarding their activities. 2. Upon request from the designating type-approval authority, technical services shall provide information on the activities within the scope of their designation or on any other activity they have performed, including cross-border activities and subcontracting.	Teknik servislerin bilgilendirme yükümlülükleri MADDE 81 – (1) Teknik servis görevlendirmeyi yapan onay kuruluşuna aşağıda belirtilen hususları bildirir: a) Tip onayı belgesinin reddini, kısıtlanmasını, askıya alınmasını ya da geri çekilmesini gerektirebilecek herhangi bir uygunsuzluk. b) Teknik servislerin görevlendirilmesine ilişkin kapsam ve şartları etkileyen her türlü durum. c) Kendi faaliyetleri ile ilgili olarak teknik servislerin piyasa gözetimi ve denetimi kuruluşlarından almış oldukları bilgilere ilişkin her türlü talep. (2) Görevlendirmeyi yapan onay kuruluşundan gelen talebe istinaden, teknik servisler kendi görevlendirilmeleri kapsamı dâhilindeki faaliyetler ya da alt yüklenicilik ve yurtdışı dâhil olmak üzere gerçekleştirmiş oldukları diğer her türlü faaliyetler hakkındaki bilgileri sağlar.
CHAPTER XVI DELEGATED AND IMPLEMENTING POWERS	ON ALTINCI BÖLÜM Uygulama Mevzuatı ve Diğer Mevzuat
<i>Article 82</i> Exercise of the delegation 1. The power to adopt delegated acts is conferred on the Commission subject to the conditions laid down in this Article. 2. The power to adopt delegated acts referred to in Article 4(2), Article 5(3), Article 26(3), Article 30(8), Article 31(8), Article 41(5), Article 44(7), Article 55(3) and (4), Article 57(2), Article 61(11), Article 70(3), Article 72(3) and Article 85(2) shall be conferred on the Commission for a period of five years from 4 July 2018. The Commission shall draw up a report in respect of the delegation of power not later than nine months before the end of the five-year period. The delegation of power shall be tacitly extended for periods of an identical duration, unless the European Parliament or the Council opposes such extension not later than three months before the end of each period.	Uygulama mevzuatı ve diğer ulusal düzenlemeler MADDE 82 – (1) Bakanlık, bu maddede belirtilen şartlar dahilinde bu Yönetmeliğin uygulaması ile ilgili gerekli alt düzenlemeleri yapmaya yetkilidir. (2) 4 üncü maddenin ikinci fıkrası, 5 inci maddenin üçüncü fıkrası, 26 ncı maddenin üçüncü fıkrası, 30 uncu maddenin sekizinci fıkrası, 31 inci maddenin sekizinci fıkrası, 41 inci maddenin beşinci fıkrası, 44 üncü maddenin yedinci fıkrası, 55 inci maddenin üçüncü ve dördüncü fıkraları, 57 nci maddenin ikinci fıkrası, 61 inci maddenin on birinci fıkrası, 70 inci maddenin üçüncü fıkrası ve 72 nci maddenin üçüncü fıkrasında belirtilen mevzuatın AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat görev ve sorumluluk alanına göre Bakanlık tarafından yayımlanabilir. (3) 4 üncü maddenin ikinci fıkrası, 5 inci maddenin üçüncü fıkrası, 26 ncı maddenin üçüncü fıkrası, 30 uncu maddenin sekizinci fıkrası, 31 inci maddenin sekizinci fıkrası, 41 inci maddenin beşinci fıkrası, 44 üncü maddenin yedinci fıkrası, 55 inci maddenin üçüncü ve dördüncü fıkraları, 57 nci maddenin ikinci

3. The delegation of power referred to in Article 4(2), Article 5(3), Article 26(3), Article 30(8), Article 31(8), Article 41(5), Article 44(7), Article 55(3) and (4), Article 57(2), Article 61(11), Article 70(3), Article 72(3) and Article 85(2) may be revoked at any time by the European Parliament or by the Council. A decision to revoke shall put an end to the delegation of the power specified in that decision. It shall take effect the day following the publication of the decision in the <i>Official Journal of the European Union</i> or at a later date specified therein. It shall not affect the validity of any delegated acts already in force. 4. Before adopting a delegated act, the Commission shall consult experts designated by each Member State in accordance with the principles laid down in the Interinstitutional Agreement of 13 April 2016 on Better Law-Making. 5. As soon as it adopts a delegated act, the Commission shall notify it simultaneously to the European Parliament and to the Council. 6. A delegated act adopted pursuant to Article 4(2), Article 5(3), Article 26(3), Article 30(8), Article 31(8), Article 41(5), Article 44(7), Article 55(3) and (4), Article 57(2), Article 61(11), Article 70(3), Article 72(3) and Article 85(2) shall enter into force only if no objection has been expressed either by the European Parliament or the Council within a period of two months of notification of that act to the European Parliament and the Council or if, before the expiry of that period, the European Parliament and the Council have both informed the Commission that they will not object. That period shall be extended by two months at the initiative of the European Parliament or of the Council.	fıkrası, 61 inci maddenin on birinci fıkrası, 70 inci maddenin üçüncü fıkrası ve 72 nci maddenin üçüncü fıkrası kapsamında AB’de Komisyona verilen yetkinin herhangi bir zamanda Avrupa Parlamentosu veya Konseyi tarafından iptal edilmesi ve bu iptalin AB Resmî Gazetesi’nde yayımlanması halinde, hali hazırda yürürlükte olan mevzuatın geçerliliği etkilenmez ve mevzuat uygulanmaya devam eder. (4) AB’de yayımlanan mevzuat veya ilgili hükümleri atıf yapılarak da kabul edilebilir. (5) Bakanlık, bu Yönetmeliğin uygulanmasında çıkabilecek anlaşmazlıkları gidermek ve açıklık getirmek amacıyla genelge, talimat yazısı ve benzeri işlem yapabilir. (6) 4 üncü maddenin ikinci fıkrası, 5 inci maddenin üçüncü fıkrası, 26 ncı maddenin üçüncü fıkrası, 30 uncu maddenin sekizinci fıkrası, 31 inci maddenin sekizinci fıkrası, 41 inci maddenin beşinci fıkrası, 44 üncü maddenin yedinci fıkrası, 55 inci maddenin üçüncü ve dördüncü fıkraları, 57 nci maddenin ikinci fıkrası, 61 inci maddenin on birinci fıkrası, 70 inci maddenin üçüncü fıkrası ve 72 nci maddenin üçüncü fıkrasında belirtilen mevzuatın AB’de yayımlanması halinde bu mevzuat, ülkemizde ilgili kurum/kuruluşların görüşleri alınarak yayımlanabilir.
<i>Article 83</i> Committee procedure 1. The Commission shall be assisted by the Technical Committee — Motor Vehicles (TCMV). That committee shall be a committee within the meaning of Regulation (EU) No 182/2011. 2. Where reference is made to this paragraph, Article 5 of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply.	Komite MADDE 83 – (1) Bu Yönetmeliğin uygulanması ile ilgili hususlar, 11/1/1997 tarihli ve 22874 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan Tekerlekli Araçlar ile Bu Araçlara Takılan ve/veya Araçlarda Kullanılan Aksam ve Parçalar ile İlgili Teknik Mevzuatın Uygulanmasına Dair Yönetmelik ile oluşturulan Motorlu Araçlar Teknik Komitesi (MARTEK) tarafından görüşülebilir. MARTEK tavsiye niteliğindeki görüşünü Bakanlığa bildirebilir.

Where the committee delivers no opinion, the Commission shall not adopt the draft implementing act and the third subparagraph of Article 5(4) of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply.	
CHAPTER XVII FINAL PROVISIONS	ON YEDİNCİ BÖLÜM Çeşitli ve Son Hükümler
<i>Article 84</i> Penalties 1. Member States shall lay down the rules on penalties applicable to infringements by economic operators and technical services of this Regulation and shall take all measures necessary to ensure that they are implemented. The penalties provided for shall be effective, proportionate and dissuasive. In particular, those penalties shall be proportionate to the seriousness of the non-compliance and to the number of non-compliant vehicles, systems, components or separate technical units made available on the market of the Member State concerned. Member States shall, by 1 September 2020, notify the Commission of those rules and of those measures and shall notify it without delay of any subsequent amendment affecting them. 2. The types of infringements by economic operators and technical services subject to penalties shall be at least the following: (a) making false declarations during approval procedures or corrective or restrictive measures being imposed in accordance with Chapter XI; (b) falsifying test results for type-approval or for market surveillance; (c) withholding data or technical specifications that could lead to the recall of vehicles, systems, components and separate technical units, or to the refusal or withdrawal of EU type-approval certificate; (d) non-compliance by technical services in respect of the requirements for their designation. 3. In addition to the types of infringements set out in paragraph 2, the types of infringements by economic operators that are also subject to penalties shall be at least the following: (a) refusing to provide access to information;	İdari yaptırım uygulanabilecek eylemler MADDE 84 – (1) Bu Yönetmelik ve Ek II’de belirtilen mevzuat hükümlerinin ihlali halinde 4703 sayılı Kanun hükümleri uygulanır. Alınacak idari yaptırımlar etkili, orantılı ve caydırıcı olur. Alınacak idari yaptırımlar piyasada bulunan uygunsuz ürünlerin uygunsuzluğunun ciddiyet derecesi ile uygunsuz araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünite sayıları ile orantılı olur. (2) İktisadi işletmeci ve teknik servis açısından cezaya bağlı ihlal türleri aşağıdakileri içerir: a) Onay prosedürleri veya on birinci bölüm uyarınca düzeltici ya da kısıtlayıcı önlemler uygulanırken yanlış beyanlarda bulunmak. b) Tip onayı veya piyasa gözetimi ve denetimi açısından test sonuçlarını tahrif etmek. c) Araç, sistem, aksam ve ayrı teknik ünitelerin geri çağırılmasına ya da AB tip onayı belgesinin reddi ya da geri çekilmesine yol açabilecek verileri ya da teknik özellikleri gizlemek. ç) Görevlendirilmelerine ilişkin gereklilikler ile ilgili teknik servislerin uygunsuzluğu. (3) İkinci fıkrada belirtilen ihlal türlerine ilâve olarak, cezalara tabi olan iktisadi işletmecilerin yaptığı ihlallerin türleri en azından aşağıda belirtilenlerdir: a) Bilgilere erişimi sağlamayı reddetmek. b) Onaya tabi araç, sistem, aksam veya ayrı teknik üniteleri gerekli onay alınmadan piyasada bulundurmak ya da belirtilen amaçla belgeleri, uygunluk belgelerini, tanıtım plakalarını ya da onay işaretlerini tahrif etmek. (4) Bakanlık verilen cezalar hakkında talep edilmesi halinde Komisyona bilgi verebilir.

(b) making available on the market vehicles, systems, components or separate technical units subject to approval without such approval or falsifying documents, certificates of conformity, statutory plates or approval marks with that intention. 4. Member States shall report to the Commission every year on the penalties they have imposed in the preceding year. If no penalties were imposed in a given year, Member States shall not be required to report to the Commission. 5. Each year, the Commission shall elaborate a summary report on the penalties imposed by Member States. That report may include recommendations for Members States and shall be submitted to the Forum.	(5) Bu madde kapsamında verilen cezalar Bakanlığın internet sayfasında yayımlanabilir.
<i>Article 85</i> Administrative fines in support of corrective and restrictive measures at Union level 1. When the Commission takes decisions in accordance with Article 53, it may impose administrative fines upon the concerned economic operators for non-compliance of the vehicle, system, component or separate technical unit with the requirements laid down in this Regulation. The administrative fines provided for shall be effective, proportionate and dissuasive. In particular the fines shall be proportionate to the number of non-compliant vehicles registered in the Union market, or the number of non-compliant systems, components or separate technical unit made available on the Union market. The administrative fines imposed by the Commission shall not be in addition to the penalties imposed by the Member States in accordance with Article 84 for the same infringement. The administrative fines imposed by the Commission shall not exceed EUR 30 000 per non-compliant vehicle, system, component or separate technical unit. The Commission may not bring, start afresh or continue proceedings under this Article against economic operators for infringements of this Regulation for which the concerned economic operators have been penalised or	İdari para cezaları MADDE 85 – (1) Bu Yönetmelik ve Ek II’de belirtilen mevzuat hükümlerinin ihlali halinde; 4703 sayılı Kanun, Ürünlerin Piyasa Gözetimi ve Denetimine Dair Yönetmelik, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı Piyasa Gözetimi ve Denetimi Yönetmeliği, Otomotiv Ürünlerine İlişkin Piyasa Gözetimi ve Denetimi Yönetmeliğinde belirlenen ve açıklanan şekilde idari para cezaları uygulanır.

declared not liable in accordance with Article 84 by an earlier decision that can no longer be challenged. 2. The Commission shall adopt, on the basis of the principles set out in paragraph 3 of this Article, delegated acts in accordance with Article 82, supplementing this Regulation by laying down the procedure for, and methods for the calculation and collection of, the administrative fines referred to in paragraph 1 of this Article. 3. The delegated acts referred to in paragraph 2 shall respect the following principles: (a) the procedure by the Commission shall respect the right to good administration, and in particular the right to be heard and the right to have access to the file, while respecting the legitimate interests of confidentiality and of commercial secrets; (b) in calculating the appropriate administrative fine, the Commission shall be guided by the principles of effectiveness, proportionality and dissuasiveness, taking into consideration, where relevant, the seriousness and the effects of the infringement, the good faith of the economic operator, the degree of diligence and cooperation of the economic operator, the repetition, frequency or duration of the infringement as well as prior sanctions imposed on the same economic operator; (c) administrative fines shall be collected without undue delay by fixing deadlines for the payment and, as appropriate, including the possibility of splitting payments into several instalments and phases. 4. The amounts of administrative fines shall be considered as revenue for the general budget of the Union.	
<i>Article 86</i> Amendments to Regulation (EC) No 715/2007 1. Regulation (EC) No 715/2007 is amended as follows: (1) The title is replaced by the following: ‘Regulation (EC) No 715/2007 of the European Parliament and of the Council of 20 June 2007 on type approval of motor vehicles with respect to	

emissions from light passenger and commercial vehicles (Euro 5 and Euro 6)'; (2) in Article 1, paragraph 2 is replaced by the following: '2. In addition, this Regulation lays down rules for in-service conformity, the durability of pollution control devices, vehicle on-board diagnostic (OBD) systems and the measurement of fuel consumption.'; (3) in Article 3, points 14 and 15 are deleted; (4) Chapter III is deleted; (5) in Article 13(2), point (e) is deleted. 2. References to the deleted provisions of Regulation (EC) No 715/2007 shall be construed as references to this Regulation and shall be read in accordance with the correlation table set out in point 1 of Annex XI to this Regulation.	
<i>Article 87</i> Amendments to Regulation (EC) No 595/2009 1.Regulation (EC) No 595/2009 is amended as follows: (1) The title is replaced by the following: 'Regulation (EC) No 595/2009 of the European Parliament and of the Council of 18 June 2009 on type-approval of motor vehicles and engines with respect to emissions from heavy duty vehicles (Euro VI) and amending Regulation (EC) No 715/2007 and Directive 2007/46/EC and repealing Directives 80/1269/EEC, 2005/55/EC and 2005/78/EC'; (2) in Article 1, second paragraph is replaced by the following: 'This Regulation also lays down rules for in-service conformity of vehicles and engines, the durability of pollution control devices, vehicle on-board diagnostic (OBD) systems and the measurement of fuel consumption and CO₂ emissions.'; (3) in Article 3, points 11 and 13 are deleted; (4) Article 6 is deleted; (5) in Article 11(2), point (e) is deleted.	

2. References to the deleted provisions of Regulation (EC) No 595/2009 shall be construed as references to this Regulation and shall be read in accordance with the correlation table set out in point 2 of Annex XI to this Regulation.	
	Ulusal işlem ve düzenlemeler MADDE 86 – (1) AB’de uygulaması kabul edilene kadar AB tip onayı belgesi yerine Türkiye’de ulusal tip onayı belgesi verilir. Piyasa gözetimi ve denetimi faaliyetleri ve AB başlığı taşımayacak olan ulusal tip onayı belgesi ile bunlarla bağlantılı bu Yönetmeliğin ilgili hükümleri kapsamında tüm işlem, bilgi, rapor ve benzeri hususların Komisyon, Forum, AB’nin ortak güvenli alışveriş sistemi, RAPEX, ICSMS ve üye ülkelere bildirim ve raporlama zorunluluğu yoktur. Bununla birlikte; a) Ulusal tip onayı işlemleri için yapılan teknik servis görevlendirmelerine ilişkin faaliyetler 67 nci maddede belirtilen emsal değerlendirmesine ve 73 üncü maddede belirtilen müşterek değerlendirme ekibine tabi değildir. Bunun yerine işlemler münhasıran onay kuruluşu tarafından gerçekleştirilebilir. b) Ulusal tip onayı işlemleri için yapılan teknik servis görevlendirmelerine ilişkin faaliyetlerde Komisyona ve üye ülkelere bildirim ve raporlama zorunluluğu yoktur. c) BM/AEK Regülasyonları kapsamında görevlendirilen teknik servisler ile ilgili 1958 Cenevre Andlaşmasındaki geçerli prosedürler uygulanır. (2) 10/4/2010 tarihli ve 27548 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan Araçlar ve Bunların Aksam, Sistem ve Ayrı Teknik Üniteleri ile İlgili Tip Onayı Yönetmelikleri ve Teknik Düzenlemelerin Uygulama Usul ve Esasları Hakkında Tebliğ (Tebliğ No: SGM-2010/1)’de, 23/7/2011 tarihli ve 28003 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan Motorlu Araçlar ve Römorkların İmal Yılıının Belirlenmesi Hakkında Tebliğ (Tebliğ No: SGM-2011/12)’de ve 6/8/2016 tarihli ve 29793 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan Teknik Servislere Dair Tebliğ (Tebliğ No: SGM 2016/17)’de bu Yönetmelik hükümlerine aykırı hüküm olması halinde, söz konusu hüküm yerine bu Yönetmelik hükümleri uygulanır. (3) İmal edildiği dönemde geçerli bir AB veya ulusal tip onayı kapsamı dâhilinde olmakla birlikte, ilgili mevzuatın zorunlu uygulaması nedeni ile söz konusu tip onayının geçerliliğini kaybetmesinden önce tescil edilmemiş veya hizmete

	girmemiş olan araçların satış ve tescilinde uygunluk belgesi tarihi dikkate alınır. Uygunluk belgesi tarihi, tip onayının geçerliliğini kaybetmesine neden olan mevzuattaki zorunlu uygulama tarihinden önce olan tam araçlar anılan uygulama tarihinden itibaren on ik ay içerisinde satılır ve tescil edilir, tamamlanmamış araçlar ise anılan uygulama tarihinden itibaren on sekiz ay içerisinde satılır ve temel aracın tip onay tarihinde geçerli olan hükümler çerçevesinde tamamlanarak bu süre zarfında tescil edilir. İlgili mevzuatta satış ve tescille ilgili ayrı şartlar belirtilmişse tescil ile ilgili bu hükümler dikkate alınır. (4) Üçüncü fıkra da belirtilen araçların satış ve tesciline, 49 uncu maddede ve Ek V Bölüm B’de belirtilen sayı ve süreler dikkate alınarak da onay kuruluşu tarafından seri sonu izni verilebilir. Onay kuruluşu, üçüncü fıkra yerine 49 uncu maddede ve Ek V Bölüm B’de belirtilen şartları uygulaması durumunda, uygulama ile ilgili olarak imalatçıları bilgilendirir. (5) Uygunluk belgesi, aracın imalat tarihinde gün/ay/yıl bilgisini içerecek şekilde düzenlenir. Uygunluk belgesi içerisinde yer alan, tarih bilgisi hariç herhangi bir bilgide bir yanlışlık söz konusu ise ve fark edilmişse tip onayına, tanıtım dosyasına ve ilgili mevzuata uygun olması halinde düzeltme yapılabilir. Düzeltme öncesi bilgiler on yıl süre ile imalatçı tarafından saklanır. Uygunluk belgesinin orijinalinde imzası bulunan kişinin firmadan ayrılması ya da uygunluk belgesini imzalayan kişinin kayıtlarda bulunmaması halinde, oluşturulan uygunluk belgesi sureti, firmanın imza sirkülerinde bulunan ve resmî kurumlara bildirim yapma yetkisi verilen kişilerden biri tarafından imzalanabilir. Tescil edilmiş araçlardan, uygunluk belgesine imalatçısı veya ithalatçısının bulunamaması nedeniyle ulaşılamıyorsa, tescil kuruluşunda kayıtlı bilgiler geçerlidir. (6) İktisadi işletmeciler, Araç Sicil ve Tescil Sistemi (ARTES) veri tabanında yer alan araçların tip onayı bilgilerini güncel tutmakla yükümlüdür. (7) Ulusal tip onayı işlemlerinde imalatçının talep etmesi halinde, AB’de yayımlanan ilgili mevzuatın güncel seviyesine/seviyelerine veya hükümlerine göre de onay verilebilir. Bu kapsamda, AB’de yayımlanan ilgili mevzuat hükümleri bu Yönetmeliğin amaçları bakımından uygulanabilir. (8) 4 üncü maddenin ikinci fıkrası, 5 inci maddenin üçüncü fıkrası, 26 ncı maddenin üçüncü fıkrası, 30 uncu maddenin sekizinci fıkrası, 31 inci maddenin
--	--

	sekizinci fıkrası, 41 inci maddenin beşinci fıkrası, 44 üncü maddenin yedinci fıkrası, 55 inci maddenin üçüncü ve dördüncü fıkraları, 57 nci maddenin ikinci fıkrası, 61 inci maddenin on birinci fıkrası, 70 inci maddenin üçüncü fıkrası, 72 nci maddenin üçüncü fıkrasının ve 82 nci maddesinin istisnası olarak; bu Yönetmelik kapsamında ilgili uygulama mevzuatının veya Ek II’de listelenen mevzuatın AB’de yayımlanmış ancak Türkiye’de yayımlanmamış olması durumunda, AB’de yayımlanan ilgili mevzuat bu Yönetmeliğin amaçları bakımından uygulanabilir. (9) İmalatçılar uluslararası yürürlükte bulunan BM/AEK Regülasyonları ve/veya AB Direktif/Regülasyonlarına göre almış oldukları sistem, aksam ve ayrı teknik ünite tip onayı belgelerini araç tip onayı dosyalarına ekleyebilir. Bunlarla ilgili herhangi bir yeni mevzuat yürürlüğe girdiğinde, geçerliliği devam eden belgeler kabul edilir. AB Direktif/Regülasyonları kapsamında AB onay kuruluşlarınca verilen, ülkemiz mevzuatına göre ileri seviyede olan belgeler de geçerlidir. (10) Bu Yönetmeliğin yayımı tarihinden itibaren geçerli AB tip onayı belgesi ibraz edilen araçlar için ulusal tip onayı belgesi zorunlu değildir. Bununla birlikte; AB tip onayı olan bir tip için imalatçının ulusal tip onayı başvurusu halinde, 26/10/2016 tarihli ve 29869 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan Araçların İmal, Tadil ve Montajı Hakkında Yönetmeliğin 22 nci maddesi saklı kalmak kaydıyla, ulusal tip onayı belgesi düzenlenebilir. Ulusal tip onayı başvurularında söz konusu araç tipi ile AB tip onayındaki tipi aynı olabilir. Ulusal tip onayı belgelendirme işlemlerinde, AB tip onayı olan araç tipinin ulusal tip onayı başvurusunda Türkiye’deki asgari mevzuat gerekliliklerini karşılaması durumunda, henüz trafik tescil işlemi yapılmamış AB tip onaylı araç örnek araç olarak kabul edilir. Diğer taraftan, AB tip onayı bulunan ithal araçlar için ayrıca ulusal tip onayı belgesi düzenlenmesine gerek yoktur.
	Diğer ulusal düzenlemeler MADDE 87 – (1) Onay kuruluşu, 5/7/2020 tarihinden itibaren ilgili aracın bu Yönetmeliğe ve bu Yönetmelik uyarınca kabul edilen mevzuata uygun olduğu durumda, imalatçı talep ederse, yeni bir araç tipi için AB tip onayı veya ulusal tip onayı vermeyi reddetmez veya yeni bir aracın tescilini, piyasaya arz edilmesini veya hizmete girmesini yasaklamaz.

	(2) İmalatçılar bu Yönetmeliğin veya uygulama mevzuatının herhangi bir hükmünü erken uygulayabilir veya erken uygulanmasını talep edebilir. Bu yönde bir talep olması halinde, onay kuruluşunca işlem yapılır. (3) Ulusal tip onayına konu olan ürün (araç, aksam, sistem, ayrı teknik ünite) için veya üretimin uygunluğu işlemleri bakımından farklılık içermeyecek şekilde aynı üretim tesisinde üretilen başka bir ürün için geçerli AB ve/veya ulusal tip onayı olması veya bu ürün/ürünler için kullanılan geçerli uygunluk beyanı bulunması durumunda, ulusal tip onayına konu olan ürün ayrıca üretimin uygunluğu işlemlerine (başlangıç değerlendirmesi, ürün uygunluk ve sürekli doğrulama) tabi tutulmaz. (4) Araç imalatının bir parçası olan sistem tip onayları ayrıca üretimin uygunluğu işlemlerine tabi olmayıp, üretimin uygunluğu işleminin araç için yapılması yeterlidir. (5) AB’de yayımlanan ilgili mevzuat ile Türkiye’de yayımlanan ilgili mevzuatın yürürlük tarihlerinin farklılık göstermesi veya Türkiye’de yürürlükte olan mevzuat için AB’de tip onayı belgesi düzenlenmemesi durumlarında, AB onay kuruluşlarınca yetkilendirilmiş teknik servislerin düzenlediği mevcut test raporları kabul edilir. (6) Üçüncü, dördüncü ve beşinci fıkralar, 90 ıncı maddede belirtilen mevzuat ve bunun alt mevzuatı kapsamındaki tip onayları ve işlemler için de geçerlidir. (7) 90 ıncı maddede belirtilen mevzuat ve bunun alt mevzuatı kapsamındaki “AT tip onayı” ibaresi, bu Yönetmeliğin amaçları bakımından “AB tip onayı” olarak anlaşılır.
<i>Article 90</i> Reporting 1. By 1 September 2025, Member States shall inform the Commission of the application of the type-approval and market surveillance procedures laid down in this Regulation. 2. By 1 September 2026, on the basis of the information supplied under paragraph 1 of this Article, the Commission shall submit an evaluation report to the European Parliament and to the Council on the application of this	Raporlama MADDE 88 – (1) Bakanlık, 1/9/2025 tarihine kadar bu Yönetmelikte belirlenen tip onayı ve piyasa gözetimi ve denetimi prosedürlerinin uygulanışı hakkında Komisyonu bilgilendirebilir.

Regulation, including on the functioning of the compliance verification in accordance with Article 9.	
	Avrupa Birliği mevzuatına uyum MADDE 89 – (1) Bu Yönetmelik, motorlu araçlar ve römorkları ile bunların aksam, sistem ve ayrı teknik ünitelerinin tip onayı ve piyasa gözetimi ve denetimi hakkındaki (AB)2018/858 sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Regülasyonu dikkate alınarak Avrupa Birliği mevzuatına uyum çerçevesinde hazırlanmıştır. (2) Bu Yönetmelik ve Ek II’de listelenen mevzuat hükümlerinde herhangi bir anlaşmazlık veya yanlışlığı olması durumunda, bu maddede belirtilen ve bu Yönetmeliğin esas aldığı (AB)2018/858 sayılı Regülasyonun ve Ek II’de listelenen mevzuatın orijinal metni esas alınır.
<i>Article 88</i> Repeal of Directive 2007/46/EC Directive 2007/46/EC is repealed with effect from 1 September 2020. References to Directive 2007/46/EC shall be construed as references to this Regulation and shall be read in accordance with the correlation table set out in point 3 of Annex XI to this Regulation.	Yürürlükten kaldırılan yönetmelik MADDE 90 – (1) 28/6/2009 tarihli ve 27272 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan Motorlu Araçlar ve Römorkları Tip Onayı Yönetmeliği (2007/46/AT) yürürlükten kaldırılmıştır. (2) Birinci fıkrada yürürlükten kaldırılan mevzuata yapılan atıflar bu Yönetmeliğe yapılmış sayılır.
<i>Article 89</i> Transitional provisions 1. This Regulation shall not invalidate any whole-vehicle type-approval or EU type-approval granted to vehicles or to systems, components or separate technical units by 31 August 2020. 2. Approval authorities shall grant extensions and revisions of whole-vehicle type-approvals and EU type-approvals to the vehicles, systems, components or separate technical units referred to in paragraph 1 of this Article in accordance with Articles 33 and 34. 3. Technical services already designated before 4 July 2018 shall be subject to the assessment referred to in Article 73.	Geçiş hükümleri ve diğer düzenlemeler GEÇİCİ MADDE 1 – (1) Bu Yönetmelik, 1/9/2020 tarihine kadar verilmiş olan araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünitelere ait tip onaylarını geçersiz hale getirmez. (2) Onay kuruluşu, 33 üncü ve 34 üncü maddeler uyarınca bu maddenin birinci fıkrasında belirtilen araç, sistem, aksam ya da ayrı teknik ünite tip onaylarına kapsam genişletme ve revizyon yapmaya devam eder. (3) Bu maddenin yayımı tarihinden önce görevlendirilmiş olan teknik servisler 73 üncü maddede belirtilen değerlendirmeye tabidir. Bu maddenin yayımı tarihinden önce görevlendirilmiş olan teknik servislerin görevlendirmesi, belirtilen teknik servislerin bu Yönetmelikte belirtilen ilgili gerekliliklere uyduğu

The designation of technical services already designated before 4 July 2018 shall be renewed by 5 July 2022 where those technical services comply with the relevant requirements set out in this Regulation. The validity of the designation of technical services made before 4 July 2018 shall terminate by 5 July 2022.	durumda 5/7/2022 tarihinde yenilenir. Bu maddenin yayımı tarihinden önce görevlendirilmiş olan teknik servislerin görevlendirmelerinin geçerliliği 5/7/2022 tarihinde biter.
<i>Article 91</i> Entry into force and application This Regulation shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the <i>Official Journal of the European Union</i>. It shall apply from 1 September 2020. However, from 5 July 2020, national authorities shall not refuse to grant EU type-approval or national type-approval for a new type of vehicle, or prohibit registration, placing on the market or entry into service of a new vehicle where the vehicle concerned complies with this Regulation, if a manufacturer so requests. This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.	Yürürlük MADDE 91 – (1) Bu Yönetmelik 1/9/2020 tarihinde yürürlüğe girer.
	Yürütme MADDE 92 – (1) Bu Yönetmelik hükümlerini Sanayi ve Teknoloji Bakanı yürütür.